

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
Vallée d'Aoste  
Regione Autonoma  
Valle d'Aosta

Aosta, 6 agosto 2024

Aoste, le 6 août 2024

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État  
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2950 a pag. 2952

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... 2953  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... 2996  
Atti degli Assessori regionali ..... —  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... —  
Deliberazione della Giunta e del Consiglio regionale ..... 2996  
Avvisi e comunicati ..... 2997  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 2997

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... 2999  
Bandi e avvisi di gara ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2950 à la page 2952

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... 2953  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 2996  
Actes des Assesseurs régionaux ..... —  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... —  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional .. 2996  
Avis et communiqués ..... 2997  
Actes émanant des autres administrations ..... 2997

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 2999  
Avis d'appel d'offres ..... —

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE PRIMA

#### LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 16 luglio 2024, n. 11.

Disciplina dell'organizzazione dei servizi al lavoro e del sistema della formazione professionale nella Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste. Abrogazione della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 (Disposizioni in materia di politiche regionali del lavoro, di formazione professionale e di riorganizzazione dei servizi per l'impiego), e di altre disposizioni in materia di lavoro e formazione professionale.

pag. 2953

Legge regionale 29 luglio 2024, n. 13.

Disposizioni urgenti per garantire il regolare avvio dell'anno scolastico 2024/2025.

pag. 2976

Legge regionale 29 luglio 2024, n. 14.

Interventi regionali a sostegno dell'organizzazione e svolgimento delle competizioni dell'Unione ciclistica internazionale (UCI) Mountain bike World Series assegnate alla località di La Thuile e delle relative iniziative promozionali.

pag. 2978

Legge regionale 29 luglio 2024, n. 15.

Disposizioni per la promozione e lo sviluppo dell'autoconsumo diffuso.

pag. 2982

Legge regionale 29 luglio 2024, n. 16.

Disposizioni in materia di stazioni radioelettriche e di postazioni di radiotelecomunicazioni. Modificazioni alle leggi regionali 4 novembre 2005, n. 25, 12 marzo 2002, n. 1, e 28 ottobre 2021, n. 30.

pag. 2988

### PARTE SECONDA

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 15 luglio 2024, n. 335.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PREMIÈRE PARTIE

#### LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 11 du 16 juillet 2024,

portant dispositions en matière d'organisation des services d'aide au travail et du système de formation professionnelle en Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 (Dispositions en matière de politiques régionales de l'emploi, de formation professionnelle et de réorganisation des services d'aide à l'emploi), ainsi que d'autres dispositions en matière de travail et de formation professionnelle.

page 2953

Loi régionale n°13 du 29 juillet 2024,

portant dispositions urgentes visant à garantir le début régulier de l'année scolaire.

page 2976

Loi régionale n° 14 du 29 juillet 2024,

portant mesures régionales pour l'organisation et le déroulement des compétitions de la Coupe du monde de vélo tout-terrain (VTT) de l'Union cycliste internationale (UCI) attribuées à La Thuile, ainsi que des initiatives promotionnelles y afférentes.

page 2978

Loi régionale n° 15 du 29 juillet 2024,

portant dispositions pour la promotion et le développement de l'autoconsommation généralisée.

page 2982

Loi régionale n° 16 du 29 juillet 2024,

portant dispositions en matière de stations radioélectriques et de postes de radiotélécommunications et modification des lois régionales n° 25 du 4 novembre 2005, n° 1 du 12 mars 2002 et n° 30 du 28 octobre 2021.

page 2988

### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 335 du 15 juillet 2024,

Concessione, per la durata di anni trenta, in favore del signor Stefano Pession, residente a Châtillon, di derivazione d'acqua dalla sorgente Parafromia, in Comune di Antey-Saint-André, ad uso irriguo e abbeveraggio bestiame.

pag. 2996

accordant, pour trente ans, à M. Stefano Pession, résidant à Châtillon, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux de la source dénommée *Parafromia*, dans la commune d'Antey-Saint-André, à usage d'irrigation, ainsi que pour l'abreuvement du bétail.

page 2996

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 15 luglio 2024, n. 809.

Sdemanializzazione reliquato stradale sito in località Bathieu nel Comune di La Thuile e approvazione della relativa vendita, ai sensi dell'art. 13, comma 10, della l.r. 12/1997.

pag. 2996

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 809 du 15 juillet 2024,

portant désaffectation d'un délaissé de voirie situé à Bathieu, dans la commune de La Thuile, ainsi qu'approbation de la vente de celui-ci, au sens du dixième alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.

page 2996

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione per l'intervento di ripristino della linea elettrica aerea a 15 kV, n. 321, in località Chevril del comune di Aymavilles.

pag. 2997

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation pour les travaux de restauration et de l'exploitation à titre provisoire de la ligne électrique a 15 kV dans la localité Chevril de la commune de Aymavilles.

page 2997

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMINISTRAZIONI

### COMUNE DI BRISSOGNE

Avviso.

Convocazione della conferenza di programma per verificare la possibilità di addivenire ad un accordo di programma tra il Comune di Brissogne, la Regione Autonoma Valle d'Aosta e il Comune di Quart per l'ampliamento dell'area golfistica in Loc. Les Îles.

pag. 2997

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

### COMMUNE DE BRISSOGNE

Avis,

Convocation de la conférence de programme en vue de vérifier la possibilité de passer un accord de programme entre la Commune de Brissogne, la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune de Quart pour l'agrandissement du terrain de golf aux Îles.

page 2997

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

#### UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES MONT-ÉMILIUS

Graduatoria ufficiale relativa al bando di procedura selettiva per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 3 funzionari (categoria e pos. D), nel profilo di funzionario amministrativo-contabile da assegnare all'organico: del comune di Fénis, del comune di Gressan e del comune di Pollein.

pag. 2999

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES MONT-EMILIUS

Liste d'aptitude officielle relative à la procédure de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois cadres administratifs et comptables (catégorie/position D), à affecter aux Communes de Fénis, de Gressan et de Pollein.

page 2999

**INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT  
DE TRADITION (IVAT)**

**Graduatoria del concorso, per titoli ed esami, finalizzata all'assunzione, a tempo pieno e indeterminato, di due responsabili marketing e formazione (livello I della fascia III del contratto Federculture), nell'organico dell'Istituto Valdôtain de l'Artisanat de Tradition (IVAT).**

pag. 2999

**AZIENDA USL VALLE D'AOSTA**

**Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente medico, appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di Nefrologia, da assegnare alla S.C. "Nefrologia e Dialisi" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

pag. 3000

**Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente medico, appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di radioterapia, da assegnare alla S.C. "Radioterapia oncologica", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

pag. 3000

**INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT  
DE TRADITION (IVAT)**

**Liste d'aptitude du concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à temps plein et durée indéterminée, de deux responsables marketing et formation (niveau I de l'échelon III du contrat Federculture), dans le cadre de l'organigramme de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition (IVAT).**

page 2999

**AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Néphrologie »), à affecter à la structure complexe « Néphrologie et dialyse », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

page 3000

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Radiothérapie »), à affecter à la structure complexe « Radiothérapie oncologique », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

page 3000

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 16 luglio 2024, n. 11.

**Disciplina dell'organizzazione dei servizi al lavoro e del sistema della formazione professionale nella Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste. Abrogazione della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 (Disposizioni in materia di politiche regionali del lavoro, di formazione professionale e di riorganizzazione dei servizi per l'impiego), e di altre disposizioni in materia di lavoro e formazione professionale.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

CAPO I  
PRINCIPI GENERALI

Art. 1  
(*Oggetto e finalità*)

1. La presente legge disciplina le competenze della Regione in materia di servizi e politiche attive del lavoro e di formazione professionale, nonché le modalità di esercizio delle funzioni alla stessa conferite con il decreto legislativo 10 aprile 2001, n. 183 (Norme di attuazione dello statuto speciale della Regione Valle d'Aosta, concernenti il conferimento di funzioni alla Regione in materia di lavoro).
2. La Regione riconosce la persona quale fondamento per lo sviluppo sociale ed economico della comunità, favorendone la crescita culturale e professionale, sulla base delle seguenti finalità:
  - a) promuovere l'adattabilità, l'occupazione, l'attivazione al lavoro e l'occupabilità dei lavoratori e delle lavoratrici;
  - b) facilitare l'incontro tra domanda e offerta di lavoro;
  - c) promuovere e sostenere il lavoro autonomo, il lavoro associato e la creazione d'impresa;
  - d) affiancare le misure di sostegno al reddito con politiche attive che favoriscano l'effettiva ricollocazione dei lavoratori e delle lavoratrici tramite percorsi utili

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 11 du 16 juillet 2024,

**portant dispositions en matière d'organisation des services d'aide au travail et du système de formation professionnelle en Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 (Dispositions en matière de politiques régionales de l'emploi, de formation professionnelle et de réorganisation des services d'aide à l'emploi), ainsi que d'autres dispositions en matière de travail et de formation professionnelle.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

La loi dont la teneur suit :

CHAPITRE PREMIER  
PRINCIPES GÉNÉRAUX

Art. 1<sup>er</sup>  
(*Objet et finalités*)

1. La présente loi réglemente les compétences de la Région en matière de services et de politiques actives du travail et de formation professionnelle, ainsi que les modalités d'exercice des fonctions qui sont conférées à celle-ci au sens du décret législatif n° 183 du 10 avril 2001 (Dispositions d'application du Statut spécial de la Région Vallée d'Aoste concernant l'attribution à la Région de fonctions en matière de travail).
2. La Région reconnaît la personne en tant que fondement du développement social et économique de la communauté et favorise son enrichissement culturel et son évolution professionnelle en poursuivant les objectifs suivants :
  - a) Promouvoir l'adaptabilité, l'emploi, l'activation au travail et l'employabilité des travailleurs et des travailleuses ;
  - b) Favoriser la mise en relation de la demande et de l'offre de travail ;
  - c) Promouvoir et supporter le travail indépendant ou associé et la création d'entreprise ;
  - d) Ajouter aux mesures de soutien au revenu des politiques actives qui favorisent la réelle réaffectation des

- all'acquisizione di nuove competenze;
- e) promuovere la parità di genere nell'accesso al lavoro e nei percorsi di carriera, nella formazione e nell'orientamento, nonché la parità salariale e l'incremento del numero dei soggetti appartenenti al genere meno rappresentato nei diversi livelli e settori, garantendo altresì politiche di conciliazione dei tempi di lavoro e di cura;
  - f) contribuire al miglioramento delle condizioni di vita dei lavoratori e delle lavoratrici, anche contrastando il lavoro precario e il lavoro irregolare, favorendo l'emersione di quest'ultimo attraverso apposite misure di politica del lavoro, formazione professionale e campagne informative;
  - g) sostenere l'inserimento e la permanenza nel mercato del lavoro delle persone con disabilità, dei soggetti a rischio di esclusione sociale e dei lavoratori migranti;
  - h) diffondere la cultura del lavoro in tutte le sue forme, l'osservanza della legalità e delle norme contrattuali collettive, l'elevazione della professionalità e l'affermazione della mobilità sociale;
  - i) favorire la possibilità di apprendere e sviluppare le conoscenze degli individui lungo l'intero arco della vita, garantendo l'esercizio della libertà di scelta nella costruzione di percorsi lavorativi, professionali e imprenditoriali, al fine di incrementare la capacità di inserimento e qualificare la permanenza nel mondo del lavoro.

Art. 2  
(Politiche regionali del lavoro)

1. Per il perseguimento delle finalità di cui all'articolo 1, la Regione si impegna, in particolare, a:
  - a) assicurare i livelli essenziali delle prestazioni a tutti i cittadini, prevedendo standard minimi di servizi e un adeguato tasso di copertura territoriale dei servizi per il lavoro cui accedere gratuitamente;
  - b) garantire la presa in carico dei lavoratori e delle lavoratrici e prevedere misure specifiche per il loro inserimento lavorativo, anche attraverso l'utilizzo del patto di servizio personalizzato di cui all'articolo 20 del decreto legislativo 14 settembre 2015, n. 150 (Disposizioni per il riordino della normativa in materia di servizi per il lavoro e di politiche attive, ai sensi dell'articolo 1, comma 3, della legge 10 dicembre 2014, n. 183);
  - c) incentivare la partecipazione attiva dei cittadini alla ricerca del lavoro e individuare meccanismi che prevedano una condizionalità tra le misure di sostegno al reddito o una fruizione dei servizi per il lavoro e l'effettiva disponibilità ad accettare offerte di lavoro congrue o misure di politica attiva;
  - d) potenziare le attività di osservazione delle dinamiche del mercato del lavoro, il monitoraggio e la valutazione degli effetti delle politiche attive, dei servizi per il lavoro, e delle misure rivolte all'apprendimento permanente;
  - e) rafforzare e consolidare le iniziative e gli strumenti per l'orientamento;
  - f) consolidare i servizi e le iniziative volte a promuove-

- travailleurs et des travailleuses par la mise en place de parcours permettant à ceux-ci d'acquérir de nouvelles compétences ;
- e) Promouvoir la parité de genre dans l'accès au travail, les parcours professionnels, la formation et l'orientation, ainsi que l'égalité salariale et la hausse du nombre de personnes qui appartiennent au genre le moins représenté à différents niveaux et dans différents secteurs, et ce, par la mise en place, entre autres, de politiques de conciliation entre vie professionnelle et vie familiale ;
  - f) Contribuer à l'amélioration des conditions de vie des travailleurs et des travailleuses, par la lutte, entre autres, contre le travail précaire et le travail illégal et la réduction de ce dernier grâce à des mesures de politique du travail appropriées, à la formation professionnelle et à des campagnes d'information ;
  - g) Appuyer l'insertion et la permanence sur le marché du travail des personnes porteuses d'un handicap, des personnes à risque d'exclusion sociale et des migrants ;
  - h) Diffuser la culture du travail sous toutes ses formes, le respect de la légalité et des dispositions des conventions collectives, l'amélioration des compétences professionnelles et la mobilité sociale ;
  - i) Promouvoir la possibilité, pour les individus, d'apprendre et de développer des connaissances tout au long de leur vie et garantir l'exercice de la liberté de choix de ceux-ci dans la construction des parcours de travail, professionnels et entrepreneuriaux, en vue du développement de la capacité d'insertion et de la permanence dans le monde du travail.

Art. 2  
(Politiques régionales du travail)

1. Aux fins visées à l'art. 1<sup>er</sup>, la Région s'engage, en particulier :
  - a) À garantir des niveaux essentiels de prestations à tous les citoyens, en assurant des standards minimaux de service et un taux approprié de couverture territoriale des services d'aide au travail dont l'accès est gratuit ;
  - b) À garantir la prise en charge des travailleurs et des travailleuses et à prévoir des mesures spécifiques pour leur insertion professionnelle, telle que l'utilisation du pacte de service personnalisé visé à l'art. 20 du décret législatif n° 150 du 14 septembre 2015 (Disposizioni en vue de la refonte de la réglementation en matière de services d'aide au travail et de politiques actives, aux termes du troisième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 183 du 10 décembre 2014) ;
  - c) À encourager la participation active des citoyens à la recherche de travail et à mettre au point des mécanismes qui établissent une conditionnalité entre les mesures de soutien au revenu, ou les services d'aide au travail, et la disponibilité réelle à accepter des offres d'emploi adaptées ou des mesures de politique active ;
  - d) À renforcer les activités d'observation des dynamiques du marché du travail, ainsi que le suivi et l'évaluation des effets des politiques actives, des services d'aide au travail et des mesures visant à l'apprentissage tout au long de la vie ;
  - e) À consolider et à renforcer les initiatives et les outils d'orientation ;
  - f) À consolider les services et les initiatives qui visent

re l'inserimento, la permanenza nel lavoro e le forme di tutela del lavoro delle persone con disabilità, dei soggetti svantaggiati, dei detenuti e delle fasce maggiormente vulnerabili e a rischio di esclusione dal mercato del lavoro;

- g) dotarsi di un sistema di formazione professionale innovativo, raccordato con le politiche del lavoro e con le politiche in materia di istruzione e inclusione sociale;
- h) garantire la partecipazione delle parti sociali e dei datori di lavoro alla programmazione e definizione delle politiche del lavoro e della formazione professionale;
- i) rafforzare la semplificazione amministrativa, anche tramite l'impiego delle tecnologie digitali.

Art. 3

*(Pari opportunità e conciliazione dei tempi di lavoro e cura)*

1. La Regione promuove l'uguaglianza di genere e conforma la propria azione in materia di politiche regionali del lavoro, di formazione e di servizi per il lavoro ai principi di pari opportunità e alla condivisione e conciliazione tra tempi di lavoro e attività di cura da parte dei caregiver, nei confronti di minori o di soggetti non autosufficienti, nel rispetto di quanto previsto dal decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198 (Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'articolo 6 della legge 28 novembre 2005, n. 246).

CAPO II  
ATTI DI PROGRAMMAZIONE

Art. 4

*(Piano triennale)*

1. La Regione definisce un piano triennale degli interventi di politica del lavoro, delle azioni di formazione professionale, di orientamento e di sviluppo dei servizi per il lavoro, di seguito denominato Piano triennale.
2. Il Piano triennale indica:
  - a) gli obiettivi, le priorità e gli interventi;
  - b) i destinatari, gli strumenti e i dispositivi di attuazione degli interventi;
  - c) la ripartizione delle risorse finanziarie complessivamente attivate;
  - d) le modalità di valutazione dell'efficacia ed efficienza degli interventi.
3. Ai fini dell'adozione del Piano triennale:
  - a) la struttura regionale competente in materia di programmazione e gestione delle politiche del lavoro e della formazione professionale, entro novanta giorni dalla scadenza del Piano triennale in vigore, redige la nuova proposta di Piano triennale e la Giunta regionale, previo parere del Consiglio permanente degli Enti locali (CPEL) e sentito il Consiglio per le politiche del lavoro di cui all'articolo 6, adotta la medesima e la sottopone all'approvazione del Consiglio regionale;
  - b) il Consiglio regionale approva, con propria delibera-

à promouvoir l'insertion et la permanence dans l'emploi et l'adoption de dispositions en matière de protection des porteurs de handicap, des personnes défavorisées, des détenus et des groupes les plus vulnérables et à risque d'exclusion du marché du travail ;

- g) À se doter d'un système de formation professionnelle innovant, lié aux politiques du travail et aux politiques en matière d'éducation et d'insertion sociale ;
- h) À garantir la participation des partenaires sociaux à la programmation et à la définition des politiques du travail et de la formation professionnelle ;
- i) À renforcer la simplification administrative, notamment par les technologies numériques.

Art. 3

*(Égalité des chances et conciliation entre vie professionnelle et vie familiale)*

1. La Région soutient l'égalité de genre et, en matière de politiques régionales du travail, de formation et de services d'aide au travail, se conforme aux principes de l'égalité des chances, du partage des responsabilités et de la conciliation entre vie professionnelle et prise en charge des mineurs ou des personnes dépendantes, dans le respect du décret législatif n° 198 du 11 avril 2006 (Code de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, aux termes de l'art. 6 de la loi n° 246 du 28 novembre 2005).

CHAPITRE II  
ACTES DE PROGRAMMATION

Art. 4

*(Plan triennal)*

1. La Région définit un Plan triennal des mesures de politique du travail, de formation professionnelle, d'orientation et de développement des services d'aide au travail, ci-après dénommé « Plan triennal ».
2. Le Plan triennal indique :
  - a) Les objectifs, les priorités et les actions ;
  - b) Les destinataires ainsi que les outils et les dispositifs de réalisation des actions ;
  - c) La ventilation des ressources financières globalement disponibles ;
  - d) Les modalités d'évaluation de l'efficacité et de l'efficience des actions.
3. Aux fins de l'adoption du Plan triennal :
  - a) La structure régionale compétente en matière de programmation et de gestion des politiques du travail et de la formation professionnelle, dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent l'expiration du Plan triennal en vigueur, rédige la nouvelle proposition de plan que le Gouvernement régional, sur avis du Conseil permanent des collectivités locales (*Consiglio permanente degli Enti locali - CPEL*) et du Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6, adopte et soumet au Conseil de la Vallée ;
  - b) Le Conseil de la Vallée approuve, par délibération, le

zione, il Piano triennale e le relative spese complessive per il triennio.

4. Il Piano triennale può essere aggiornato annualmente dalla Giunta regionale, sentito il parere del Consiglio per le politiche del lavoro di cui all'articolo 6.
5. La Giunta regionale riferisce annualmente alla Commissione consiliare competente circa lo stato di attuazione del Piano triennale.
6. All'attuazione del Piano triennale provvede la struttura regionale competente in materia di programmazione e gestione delle politiche del lavoro e della formazione professionale, anche avvalendosi dell'attività degli istituti di patronato e di assistenza sociale, di cui alla legge 30 marzo 2001, n. 152 (Nuova disciplina per gli istituti di patronato e di assistenza sociale).
7. La Regione concede agli istituti di patronato e di assistenza sociale di cui alla l. 152/2001 contributi commisurati alle attività svolte a favore dei cittadini ai sensi del comma 6. L'entità, le modalità e i criteri per la ripartizione dei contributi e ogni altro adempimento, anche procedimentale, relativo alla concessione dei medesimi, sono definiti dalla Giunta regionale con propria deliberazione.

Art. 5  
(Programma annuale)

1. In esecuzione del Piano triennale, la Giunta regionale, sentito il Consiglio per le politiche del lavoro di cui all'articolo 6, adotta il Programma annuale degli interventi di politiche attive del lavoro, delle azioni di formazione professionale e delle attività di orientamento e di sviluppo dei servizi per il lavoro, di seguito denominato Programma annuale, predisposto dalla struttura regionale competente in materia di programmazione e gestione delle politiche del lavoro e della formazione professionale.
2. Il Programma annuale può prevedere iniziative che, per loro natura, pur iniziando nell'anno di riferimento, richiedono un'attuazione pluriennale.

Art. 6  
(Consiglio per le politiche del lavoro)

1. Il Consiglio per le politiche del lavoro, già istituito dall'articolo 6 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 (Disposizioni in materia di politiche regionali del lavoro, di formazione professionale e di riorganizzazione dei servizi per l'impiego), si configura quale sede permanente di concertazione e partecipazione delle forze sociali alla programmazione e all'attuazione degli interventi e delle azioni previsti dal Piano triennale.
2. Il Consiglio per le politiche del lavoro svolge inoltre le seguenti funzioni:
  - a) esprime i pareri previsti dalla presente legge nonché quelli eventualmente richiesti dal Consiglio regionale o dalla Giunta regionale in merito alle tematiche di propria competenza;

Plan triennal et les dépenses globales y afférentes.

4. Le Gouvernement régional peut actualiser le Plan triennal chaque année, le Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6 entendu.
5. Chaque année, le Gouvernement régional présente son rapport sur l'état d'avancement du Plan triennal à la commission du Conseil compétente.
6. L'application du Plan triennal est confiée à la structure régionale compétente en matière de programmation et de gestion des politiques du travail et de la formation professionnelle, qui fait entre autres appel aux centres de service et aux organismes d'aide sociale visés à la loi n° 152 du 30 mars 2001 (Nouvelle réglementation en matière de centres de service et d'organismes d'aide sociale).
7. La Région accorde des aides aux centres de service et aux organismes d'aide sociale visés à la loi n° 152/2001, en fonction des activités exercées en faveur des citoyens, aux termes du sixième alinéa du présent article. Le montant, les modalités et les critères pour la répartition des aides, ainsi que toute autre obligation, procédurale ou non, relative audit octroi, sont définis par délibération du Gouvernement régional.

Art. 5  
(Programme annuel)

1. En application du Plan triennal, le Gouvernement régional, sur avis du Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6, adopte le programme annuel des mesures de politiques actives du travail, de formation professionnelle, d'orientation et de développement des services d'aide au travail, ci-après dénommé « Programme annuel », rédigé par la structure régionale compétente en matière de programmation et de gestion des politiques du travail et de la formation professionnelle.
2. Le Programme annuel peut prévoir des initiatives qui démarrent pendant l'année de référence, mais qui, de par leur nature, s'étalent sur plusieurs années.

Art. 6  
(Conseil des politiques du travail)

1. Le Conseil des politiques du travail, déjà institué par l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 (Dispositions en matière de politiques régionales du travail, de formation professionnelle et de réorganisation des services d'aide à l'emploi), est une instance permanente de concertation et de participation des acteurs sociaux à la programmation et à la concrétisation des initiatives et des actions prévues par le Plan triennal.
2. Le Conseil des politiques du travail exerce également les fonctions suivantes :
  - a) Exprime les avis prévus par la présente loi ou demandés par le Conseil de la Vallée ou le Gouvernement régional dans les matières de son ressort ;
  - b) Formule des propositions au Gouvernement régional



- b) formula proposte alla Giunta regionale relativamente alla risoluzione di problematiche del mercato del lavoro, dell'occupazione, della formazione professionale, in relazione alle politiche di sviluppo economico e sociale e dei servizi per il lavoro, anche attraverso la progettazione di iniziative specifiche;
- c) partecipa alle attività di valutazione di efficacia ed efficienza degli interventi previsti nel Piano triennale nelle modalità indicate all'articolo 7, comma 2;
- d) vigila sull'attività dei servizi per il lavoro con particolare riferimento alla trasparenza del servizio informativo e dei procedimenti di preselezione e d'incontro tra domanda e offerta del lavoro;
- e) propone al Comitato di cui all'articolo 13, comma 2, indirizzi per la gestione delle risorse del Fondo regionale per l'occupazione delle persone con disabilità;
- f) svolge ogni altra funzione demandata a organismi analoghi dalla legislazione statale in materia di politica del lavoro, di formazione professionale e di servizi per il lavoro.
3. Il Consiglio per le politiche del lavoro è composto:
- a) dall'assessore regionale competente in materia di lavoro e formazione, o suo delegato, che lo presiede;
- b) dal sovrintendente agli studi della Regione, o suo delegato;
- c) da un rappresentante designato dall'assessorato competente in materia di politiche sociali, o suo delegato;
- d) da un rappresentante designato dall'assessorato competente in materia di affari europei, o suo delegato;
- e) da tre consiglieri regionali, nominati dal Consiglio regionale, o loro delegati, di cui uno in rappresentanza della minoranza;
- f) da un rappresentante del CPEL, o suo delegato;
- g) dai rappresentanti designati dalle quattro organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative a livello regionale, o loro delegati;
- h) dai rappresentanti designati dalle sei associazioni datoriali maggiormente rappresentative a livello regionale, o loro delegati;
- i) da un rappresentante delle associazioni di tutela delle persone con disabilità designato dalle associazioni stesse, o suo delegato;
- j) da un rappresentante della Camera valdostana delle imprese e delle professioni - Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, o suo delegato;
- k) da un rappresentante dei consulenti del lavoro, nominato dall'Ordine dei consulenti del lavoro della Valle d'Aosta, o suo delegato;
- l) dalla consigliera o dal consigliere regionale di parità, o suo delegato;
- m) da un rappresentante designato dagli enti del Terzo settore operanti a livello regionale, o suo delegato.
4. Il Consiglio per le politiche del lavoro è nominato con decreto del Presidente della Regione e dura in carica sino alla scadenza della legislatura.
5. Il Consiglio per le politiche del lavoro può costituire comitati per l'approfondimento di tematiche specifiche, determinandone le funzioni, il presidente e la composizione
- pour la solution des problèmes du marché du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle, compte tenu des politiques de développement économique et social et des services d'aide au travail, entre autres par la conception d'initiatives spécifiques ;
- c) Participe aux activités d'évaluation de l'efficacité et de l'efficience des actions prévues par le Plan triennal, selon les modalités indiquées au deuxième alinéa de l'art. 7 ;
- d) Surveille l'activité des services d'aide au travail, notamment en ce qui concerne la transparence du service d'information et les procédures de présélection et de mise en relation de la demande et de l'offre de travail ;
- e) Propose au comité visé au deuxième alinéa de l'art. 13 des orientations en matière de gestion des ressources du fonds régional pour l'emploi des porteurs de handicap ;
- f) Exerce toutes les autres fonctions confiées aux organismes assimilés par les lois de l'État en matière de politique du travail, de formation professionnelle et de services d'aide au travail.
3. Le Conseil des politiques du travail est composé comme suit :
- a) L'assesseur régional compétent en matière de travail et de formation, ou son délégué, en qualité de président ;
- b) Le surintendant aux écoles de la Région, ou son délégué ;
- c) Un représentant désigné par l'assessorat compétent en matière de politiques sociales, ou son délégué ;
- d) Un représentant désigné par l'assessorat compétent en matière d'affaires européennes, ou son délégué ;
- e) Trois conseillers régionaux, nommés par le Conseil de la Vallée, ou leurs délégués, dont un représentant l'opposition ;
- f) Un représentant du CPEL, ou son délégué ;
- g) Les représentants désignés par les quatre organisations syndicales les plus représentatives à l'échelon régional, ou leurs délégués ;
- h) Les représentants désignés par les six associations patronales les plus représentatives à l'échelon régional, ou leurs délégués ;
- i) Un représentant des associations pour la protection des porteurs de handicap, désigné par celles-ci, ou son délégué ;
- j) Un représentant de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, ou son délégué ;
- k) Un représentant des conseillers du travail, nommé par l'Ordre des conseillers du travail de la Vallée d'Aoste, ou son délégué ;
- l) Le conseiller/la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances, ou son délégué ;
- m) Un représentant désigné par les organismes du tiers secteur œuvrant en Vallée d'Aoste, ou son délégué.
4. Le Conseil des politiques du travail est nommé par arrêté du président de la Région et son mandat expire à la fin de la législature.
5. En vue de l'approfondissement de certains thèmes spécifiques, le Conseil des politiques du travail peut constituer des comités dont il établit les fonctions et la composition

zione e assicurando la partecipazione, in proporzione, di tutte le componenti rappresentate nel Consiglio stesso.

6. In relazione a specifiche tematiche di interesse del Consiglio per le politiche del lavoro, possono partecipare alle riunioni, in qualità di uditori e senza diritto di voto, soggetti individuati dal presidente del Consiglio stesso.
7. Ai membri del Consiglio per le politiche del lavoro e dei comitati costituiti ai sensi del comma 5 non spettano compensi, gettoni di presenza, rimborsi spese o altri emolumenti comunque denominati.

Art. 7

*(Nucleo di valutazione delle politiche del lavoro)*

1. La Giunta regionale, al fine di coadiuvare il Consiglio per le politiche del lavoro di cui all'articolo 6 nell'attività di valutazione di efficacia ed efficienza degli interventi di politiche del lavoro e di formazione professionale, costituisce, con propria deliberazione, il Nucleo di valutazione delle politiche del lavoro, di cui fanno parte tre componenti del Consiglio per le politiche del lavoro, da esso designati, nonché esperti di particolare e comprovata specializzazione in materia di diritto del lavoro, politiche del lavoro e della formazione professionale.
2. Ai membri del Nucleo di valutazione delle politiche del lavoro, ad esclusione dei membri esperti, non spettano compensi, gettoni di presenza, rimborsi spese o altri emolumenti comunque denominati.

CAPO III  
SERVIZI PER IL LAVORO

Art. 8

*(Sistema regionale di servizi per il lavoro)*

1. La Regione riconosce e tutela il diritto al lavoro stabile e dignitoso come diritto della persona e promuove le condizioni per renderlo effettivo attraverso un efficace sistema di servizi per il lavoro, di politiche attive e di risorse a sostegno dell'occupazione, promuovendo il passaggio da un sistema di politiche assistenziali a un sistema di politiche di attivazione al lavoro.
2. I centri per l'impiego costituiscono la porta di accesso alle politiche del lavoro, sono il perno della rete dei servizi territoriali per il lavoro e il punto di riferimento per il cittadino per le politiche di welfare connesse all'inserimento lavorativo, anche in raccordo con i servizi socio-assistenziali, e facilitano l'incontro tra domanda e offerta di lavoro, la ricerca di professionalità e la prevenzione e la soluzione delle crisi aziendali per la salvaguardia dell'occupazione e dei livelli di competitività.
3. Le politiche regionali in materia di servizi per il lavoro sono coordinate con le politiche per la formazione, lo sviluppo economico, l'istruzione e il diritto allo studio, la ricerca e le politiche sociali, anche nell'ambito del-

et nomme le président. Tous les acteurs représentés au sein dudit Conseil doivent l'être dans lesdits comités de manière proportionnelle.

6. Compte tenu des thèmes spécifiques d'intérêt du Conseil des politiques du travail, des personnes désignées par le président dudit Conseil peuvent participer aux réunions, en tant qu'auditeurs et sans droit de vote.
7. Les membres du Conseil des politiques du travail et des comités constitués aux termes du cinquième alinéa n'ont droit à aucun jeton de présence ni rémunération, ni remboursement de frais ou autre émoulement, quelle qu'en soit la dénomination.

Art. 7

*(Cellule d'évaluation des politiques du travail)*

1. Le Gouvernement régional constitue, par délibération, la Cellule d'évaluation des politiques du travail qui a pour but d'épauler le Conseil des politiques du travail dans l'évaluation de l'efficacité et de l'efficience des actions de politique du travail et de formation professionnelle. Ladite cellule est composée de trois membres désignés par le Conseil des politiques du travail, ainsi que de spécialistes ayant une compétence attestée en matière de droit du travail, de politiques du travail et de formation professionnelle.
2. Les membres de la Cellule d'évaluation des politiques du travail, à l'exception des spécialistes, n'ont droit à aucun jeton de présence, ni rémunération, ni remboursement de frais ou autre émoulement, qu'elle qu'en soit la dénomination.

CHAPITRE III  
SERVICES D'AIDE AU TRAVAIL

Art. 8

*(Système régional des services d'aide au travail)*

1. La Région reconnaît et défend le droit au travail durable et décent en tant que droit de la personne et favorise les conditions pour le rendre effectif à travers un système efficace de services d'aide au travail, de politiques actives et de ressources d'aide à l'emploi, en promouvant le passage d'un système de politiques d'assistance à un système de politiques d'activation au travail.
2. Les centres d'aide à l'emploi sont la porte d'accès aux politiques du travail, le pivot du réseau des services territoriaux du travail et le point de repère du citoyen pour les politiques d'assistance publique liées à l'insertion professionnelle, notamment en collaboration avec les services d'aide sociale. Ils facilitent la rencontre entre la demande et l'offre de travail, la recherche de personnel qualifié ainsi que la prévention et la résolution des crises d'entreprise pour la sauvegarde de l'emploi et des niveaux de compétitivité.
3. Les politiques régionales en matière de services d'aide au travail sont coordonnées avec les politiques en matière de formation, de développement économique, d'éducation et de droit à l'éducation, de recherche et d'aide so-

la programmazione eurounitaria e in coerenza con gli obiettivi del Documento di economia e finanza regionale (DEFER).

4. Oltre a quanto previsto dagli articoli 1 e 2, le politiche regionali in materia di servizi per il lavoro sono finalizzate a:
- realizzare un sistema integrato dei servizi per il lavoro costituito dai soggetti pubblici e privati accreditati e assicurare agli utenti la facoltà di scelta per l'accesso alle relative prestazioni;
  - promuovere la sussidiarietà attraverso il riconoscimento del ruolo ricoperto da tutte le parti sociali e la valorizzazione del sistema della bilateralità;
  - garantire la condizionalità, ossia l'obbligo dei soggetti beneficiari di strumenti di sostegno al reddito alla partecipazione attiva alla ricerca del lavoro, e individuare meccanismi che ne prevedano l'effettiva applicazione;
  - promuovere e sostenere l'autoimpiego e l'avvio di nuove attività imprenditoriali e di lavoro autonomo come misure ordinarie e disponibili di attivazione al lavoro e di reimpiego per i disoccupati, anche in integrazione con le misure rivolte all'innovazione del sistema economico-produttivo;
  - promuovere l'integrazione e il coordinamento tra i servizi e le politiche attive del lavoro, le politiche dell'apprendimento e le misure volte all'inclusione sociale, attraverso forme stabili di rete, secondo approcci multidisciplinari;
  - assicurare alle imprese i servizi finalizzati a facilitare l'incontro tra domanda e offerta di lavoro, ad accedere agli incentivi e ad anticipare e gestire le situazioni di crisi, anche attraverso misure specifiche di politica attiva;
  - promuovere opportune forme di raccordo con i competenti organismi di vigilanza, al fine di evitare usi distorti degli strumenti di politica attiva e verificare gli adempimenti dovuti;
  - promuovere il diritto alla sicurezza sul lavoro e sostenere la responsabilità sociale delle imprese.

#### Art. 9

*(Compiti della Regione e livelli essenziali delle prestazioni)*

- La Regione esercita il ruolo di indirizzo, programmazione e pianificazione in materia di politiche per il lavoro e della formazione e governa il sistema regionale dei servizi per il lavoro e delle politiche attive.
- La Regione, nell'ambito della strategia regionale per l'occupazione definita nel Piano triennale, nell'assicurare, su tutto il territorio regionale, l'attuazione dei livelli essenziali delle prestazioni, così come individuati dal d.lgs. 150/2015, provvede all'attuazione degli interventi volti a favorire l'inserimento lavorativo delle persone e, in particolare:
  - valorizza il ruolo dei propri uffici territoriali denominati Centri per l'impiego, garantendone una diffusa ed equilibrata presenza sul territorio;

ciale, notament dans le cadre de la programmation de l'Union européenne et conformément aux objectifs du document économique et financier régional (*Documento di economia e finanza regionale – DEFER*).

4. En sus des fins énoncées aux art. 1er et 2, les politiques régionales en matière de services d'aide au travail visent les objectifs suivants :
- Réaliser un système intégré de services d'aide au travail constitué de personnes publiques et privées agréées et garantir aux usagers la faculté de choisir leurs interlocuteurs ;
  - Promouvoir la subsidiarité par la reconnaissance du rôle des partenaires sociaux et par la valorisation du système des relations bilatérales ;
  - Garantir la conditionnalité entre les mesures de soutien au revenu et la participation active à la recherche de travail et mettre au point les mécanismes nécessaires à cet effet ;
  - Promouvoir et soutenir l'auto-emploi ainsi que le lancement de nouvelles activités entrepreneuriales ou indépendantes en tant que mesures ordinaires et disponibles d'activation au travail et de réemploi des chômeurs et chômeuses, notamment en complément des mesures qui visent à l'innovation du système économique et productif ;
  - Promouvoir l'intégration et la coordination entre les services et les politiques actives du travail, les politiques de l'apprentissage et les mesures visant à l'inclusion sociale par des formes stables de réseau, selon des approches multidisciplinaires ;
  - Assurer aux entreprises des services visant à faciliter la rencontre entre la demande et l'offre de travail, l'accès aux aides et la prévention et la gestion des situations de crise, entre autres par des mesures spécifiques de politique active ;
  - Promouvoir des formes adaptées de collaboration avec les organes de vigilance compétents, en vue de lutter contre l'utilisation impropre des outils de politique active et de vérifier le respect des obligations prévues ;
  - Promouvoir le droit à la sécurité au travail et soutenir la responsabilité sociale des entreprises.

#### Art. 9

*(Tâches de la Région et niveaux essentiels des prestations)*

- La Région exerce des fonctions d'orientation, de programmation et de planification en matière de politiques du travail et de la formation et gère le système régional des services d'aide au travail et des politiques actives.
- La Région, dans le cadre de la stratégie régionale pour l'emploi définie dans le Plan triennal, assure sur l'ensemble du territoire régional l'application des niveaux essentiels des prestations définis par le décret législatif n° 150/2015 et réalise les actions visant à favoriser l'insertion professionnelle des personnes. Notamment, elle :
  - Valorise le rôle de ses bureaux territoriaux dénommés « centres d'aides à l'emploi », en vue de garantir une présence homogène et étendue de ces derniers sur le

- b) adotta criteri generali e modelli di intervento per favorire l'omogeneità dei servizi erogati;
- c) individua gli strumenti essenziali per garantire l'accesso ai servizi e alle politiche per il lavoro, quali tecnologie digitali e infrastrutture regionali dedicate;
- d) svolge le funzioni di monitoraggio e di valutazione dei risultati e dell'efficacia delle politiche del lavoro e delle prestazioni erogate;
- e) definisce, sulla base della normativa vigente, il regime di accreditamento dei soggetti che operano nel territorio regionale;
- f) assicura la presenza e la funzionalità del nodo di coordinamento regionale del sistema informativo unitario delle politiche del lavoro di cui all'articolo 13 del d.lgs. 150/2015, prevedendo strumenti di interoperabilità e scambio di dati, secondo un'ottica di massima integrazione anche con gli altri sistemi informativi regionali e statali. Nell'ambito della programmazione del sistema regionale integrato per l'apprendimento lungo tutto l'arco della vita e nel rispetto dell'autonomia scolastica, la Regione promuove, all'interno dei Centri per l'impiego, servizi di orientamento, definendone le modalità di organizzazione, anche con il concorso dei soggetti pubblici e privati che attuano le politiche integrate dell'educazione, dell'istruzione, della formazione e del lavoro, e sostenendo iniziative volte a facilitare l'accesso di tutti i cittadini, nonché a rafforzare le garanzie di qualità dei servizi erogati.

#### Art. 10

##### *(Rete regionale dei servizi e delle politiche per il lavoro)*

1. La Regione, per le finalità di cui alla presente legge, valorizza la rete regionale dei servizi e delle politiche per il lavoro, costituita dai seguenti soggetti, individuati in relazione alle funzioni a essi attribuite dalla normativa vigente:
  - a) la struttura regionale competente in materia di programmazione e gestione delle politiche del lavoro e della formazione professionale, che garantisce l'erogazione dei livelli essenziali delle prestazioni di cui all'articolo 9 attraverso i Centri per l'impiego e i servizi trasversali;
  - b) gli istituti di patronato e di assistenza sociale;
  - c) gli operatori privati accreditati ai servizi per il lavoro ai sensi del comma 2 e i soggetti autorizzati ai sensi del decreto legislativo 10 settembre 2003, n. 276 (Attuazione delle deleghe in materia di occupazione e mercato del lavoro, di cui alla legge 14 febbraio 2003, n. 30);
  - d) gli organismi formativi accreditati ai sensi dell'articolo 28, comma 2;
  - e) la Sovrintendenza agli Studi;
  - f) l'Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste;
  - g) la struttura regionale competente in materia di politiche sociali;
  - h) la Direzione regionale dell'INPS;
  - i) la Direzione regionale dell'INAIL;
  - j) l'Ispettorato territoriale del lavoro;

territoire ;

- b) Adopte des critères généraux et des modèles d'intervention pour favoriser l'homogénéité des services fournis ;
- c) Définit les outils essentiels pour garantir l'accès aux services et aux politiques du travail (technologies numériques, infrastructures régionales dédiées, etc.) ;
- d) Exerce les fonctions de suivi et d'évaluation des résultats et de l'efficacité des politiques du travail et des prestations fournies ;
- e) Définit, au sens des dispositions en vigueur, le régime d'agrément des acteurs qui œuvrent sur le territoire régional ;
- f) Assure la mise en œuvre et le bon fonctionnement de la cellule régionale de coordination du système unique d'information sur les politiques du travail visé à l'art. 13 du décret législatif n° 150/2015 et met en place des outils d'interopérabilité et d'échange de données, dans une optique d'intégration optimale avec les autres systèmes d'information des Régions et de l'État. Dans le cadre de la programmation du système régional intégré pour l'apprentissage tout au long de la vie et dans le respect de l'autonomie des institutions scolaires, elle encourage la mise en place de services d'orientation, au sein des centres d'aide à l'emploi, et définit les modalités d'organisation de ceux-ci avec le concours des acteurs publics et privés chargés d'appliquer les politiques intégrées en matière d'éducation, de formation et de travail. Par ailleurs, la Région soutient également des initiatives en vue de faciliter l'accès de tous les citoyens auxdits services et à renforcer la qualité des prestations fournies.

#### Art. 10

##### *(Réseau régional des services et des politiques du travail)*

1. Aux fins de la présente loi, la Région met en valeur le réseau régional des services et des politiques du travail, constitué par les acteurs compétents en fonction des responsabilités qui leur sont attribuées par les dispositions en vigueur, à savoir :
  - a) La structure régionale compétente en matière de programmation et de gestion des politiques du travail et de la formation professionnelle, qui garantit la fourniture des niveaux essentiels des prestations visés à l'art. 9, par l'intermédiaire des centres d'aide à l'emploi et des services transversaux ;
  - b) Les centres de service et les organismes d'aide sociale ;
  - c) Les opérateurs privés agréés auprès des services d'aide au travail aux termes du deuxième alinéa du présent article et les acteurs autorisés au sens du décret législatif n° 276 du 10 septembre 2003 (Application des délégations en matière d'emploi et de marché du travail, visées à la loi n° 30 du 14 février 2003) ;
  - d) Les organismes de formation agréés aux termes du deuxième alinéa de l'art. 28 ;
  - e) La Surintendance des écoles ;
  - f) L'Université de la Vallée d'Aoste ;
  - g) La structure régionale compétente en matière de politiques sociales ;
  - h) La Direction régionale de l'Institut national de sécurité sociale (*Istituto nazionale della previdenza sociale - INPS*) ;
  - i) La Direction régionale de l'Institut national d'assu-

- k) la Camera valdostana delle imprese e delle professioni -Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales;
  - l) le associazioni datoriali e le organizzazioni sindacali comparativamente più rappresentative a livello regionale;
  - m) gli enti bilaterali e i fondi interprofessionali per la formazione continua;
  - n) la Fondazione Consulenti per il Lavoro;
  - o) i rappresentanti designati dagli enti del Terzo settore operanti sul territorio regionale e dalle associazioni di volontariato, maggiormente rappresentativi a livello regionale.
2. La Regione provvede all'accreditamento degli operatori privati nel rispetto delle disposizioni di cui all'articolo 7 del d.lgs. 276/2003 e dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 150/2015.
3. I criteri e le modalità per l'accreditamento sono definiti dalla Giunta regionale con propria deliberazione, sentito il Consiglio per le politiche del lavoro e sulla base di quanto definito con il decreto del Ministro del lavoro e delle politiche sociali di cui all'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 150/2015.

Art. 11

*(Osservazione del mercato del lavoro)*

1. Allo scopo di fornire un supporto alle attività di programmazione, di monitoraggio e di valutazione di efficacia ed efficienza degli interventi di politiche del lavoro e di formazione professionale, la struttura regionale competente in materia di programmazione e gestione delle politiche del lavoro e della formazione professionale svolge, in collaborazione e raccordo con l'Osservatorio economico e sociale regionale e avvalendosi del sistema informativo di cui all'articolo 12, attività di:
- a) analisi ed elaborazione dei dati di tipo strutturale e congiunturale, delle tendenze e dei fenomeni relativi al mercato del lavoro;
  - b) monitoraggio dell'attuazione degli interventi e delle misure di cui alla presente legge;
  - c) analisi tematiche e indagini volte a rilevare i fabbisogni professionali e formativi delle imprese per la promozione delle politiche attive e dell'offerta formativa.

Art. 12

*(Sistema informativo lavoro)*

1. La Regione promuove la digitalizzazione dei servizi per il lavoro e favorisce l'accesso diretto degli utenti a tali servizi.
2. Il sistema informativo lavoro opera in connessione con i sistemi regionali, statali ed eurounitari, garantendo l'interoperabilità con essi e lo scambio dei dati.

- rance contre les accidents du travail (*Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro - INAIL*);
- j) L'Inspection territoriale du travail;
  - k) La Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales;
  - l) Les associations des employeurs et les organisations syndicales les plus représentatives à l'échelon régional;
  - m) Les organismes bilatéraux et les fonds interprofessionnels pour la formation continue;
  - n) La Fondation des conseillers du travail (*Fondazione Consulenti per il lavoro*);
  - o) Les représentants désignés par les organismes du tiers secteur œuvrant en Vallée d'Aoste et par les associations de bénévoles les plus représentatifs à l'échelon régional.

2. La Région est chargée de l'agrément des opérateurs privés dans le respect des dispositions de l'art. 7 du décret législatif n° 276 du 10 septembre 2003 et du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 150/2015.
3. Le Gouvernement régional fixe, par délibération, les modalités et les critères d'agrément sur la base du décret du ministre du travail et des politiques sociales visé au premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 150/2015, le Conseil des politiques du travail entendu.

Art. 11

*(Suivi du marché du travail)*

1. Aux fins de la programmation, du suivi et de l'évaluation de l'efficacité et de l'efficience des actions de politique du travail et de formation professionnelle, la structure régionale compétente en matière de programmation et de gestion des politiques du travail e de la formation professionnelle exerce, en collaboration avec l'Observatoire économique et social régional et par le recours au système d'information visé à l'art. 12, les activités suivantes :
- a) Analyse et traitement des données structurelles et conjoncturelles, des tendances et des phénomènes concernant le marché du travail;
  - b) Suivi de la réalisation des actions et des mesures visées à la présente loi;
  - c) Analyses thématiques et enquêtes visant à identifier les besoins des entreprises en personnel et en formation pour la promotion des politiques actives et de l'offre de formation.

Art. 12

*(Système d'information sur le travail)*

1. La Région encourage la numérisation des services d'aide au travail et favorise l'accès direct des usagers à ceux-ci.
2. Le système d'information sur le travail est connecté aux systèmes régionaux, nationaux et européens, ce qui garantit l'interopérabilité et l'échange de données avec ceux-ci.

Art. 13

*(Fondo regionale per l'occupazione delle persone con disabilità)*

1. Ai sensi dell'articolo 14, comma 1, della legge 12 marzo 1999, n. 68 (Norme per il diritto al lavoro dei disabili), le misure funzionali al rafforzamento del collocamento mirato, ivi compresi gli interventi e gli investimenti necessari al pieno raggiungimento degli stessi, anche di competenza degli enti strumentali della Regione, sono finanziati attraverso il Fondo regionale per l'occupazione delle persone con disabilità, di seguito denominato Fondo, già istituito dall'articolo 34 della l.r. 7/2003 e alimentato dai versamenti previsti dall'articolo 14, comma 3, della l. 68/1999.
2. Il Fondo è amministrato da un Comitato composto:
  - a) dal Presidente del Consiglio per le politiche del lavoro di cui all'articolo 6, o suo delegato;
  - b) dal dirigente della struttura regionale competente in materia di inclusione lavorativa, o suo delegato;
  - c) dal dirigente della struttura regionale competente in materia di disabilità, o suo delegato;
  - d) da un rappresentante delle organizzazioni sindacali dei lavoratori, designato dal Consiglio per le politiche del lavoro tra i soggetti di cui all'articolo 6, comma 3, lettera g), o suo delegato;
  - e) da un rappresentante delle organizzazioni dei datori di lavoro, designato dal Consiglio per le politiche del lavoro tra i soggetti di cui all'articolo 6, comma 3, lettera h), o suo delegato;
  - f) da un rappresentante delle associazioni di tutela delle persone con disabilità di cui all'articolo 6, comma 3, lettera i), o suo delegato.
3. Il Comitato è nominato con decreto del Presidente della Regione e dura in carica cinque anni. Le modalità di funzionamento del Comitato sono definite dalla Giunta regionale, con propria deliberazione.
4. Ai membri del Comitato non spettano compensi, gettoni di presenza, rimborsi spese o altri emolumenti comunque denominati.

Art. 14

*(Progetti di utilità pubblica)*

1. Le misure di politica attiva che, al fine di favorire l'inserimento lavorativo delle persone gravemente a rischio di esclusione sociale e lavorativa, ne prevedono l'utilizzo temporaneo e straordinario in progetti per la realizzazione di opere e servizi di pubblica utilità, sono promosse, di norma, dagli enti locali e dalle loro forme associative e non danno luogo a rapporti di lavoro tra i partecipanti e gli enti promotori e utilizzatori, conservando i partecipanti lo stato di disoccupazione per la durata del progetto in cui sono inseriti.
2. La Giunta regionale stabilisce, con deliberazione adottata previo parere del CPEL, le tipologie di progetto, le modalità e i criteri di realizzazione delle misure di cui al

Art. 13

*(Fonds régional pour l'emploi des porteurs de handicap)*

1. Aux termes du premier alinéa de l'art. 14 de la loi n° 68 du 12 mars 1999 (Dispositions en matière de droit au travail des personnes handicapées), les mesures visant au renforcement du placement ciblé, ainsi que les actions et les investissements nécessaires à la pleine réalisation de celles-ci, relevant entre autres de la compétence des organismes opérationnels de la Région, sont financées par le Fonds régional pour l'emploi des porteurs de handicap, ci-après dénommé « Fonds », institué par l'art. 34 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 et alimenté par les ressources visées au troisième alinéa de l'art. 14 de la loi n° 68 du 12 mars 1999.
2. Le fonds est géré par un comité composé comme suit ;
  - a) Le président du Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6, ou son délégué ;
  - b) Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière d'inclusion professionnelle, ou son délégué ;
  - c) Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de handicap, ou son délégué ;
  - d) Un représentant des organisations syndicales des travailleurs, désigné par le Conseil des politiques du travail parmi les personnes visées à la lettre g) du troisième alinéa de l'art. 6, ou son délégué ;
  - e) Un représentant des organisations des employeurs, désigné par le Conseil des politiques du travail parmi les personnes visées à la lettre h) du troisième alinéa de l'art. 6, ou son délégué ;
  - f) Un représentant des associations pour la protection de porteurs de handicap, visées à la lettre i) du troisième alinéa de l'art. 6, ou son délégué.
3. Le comité est nommé pour cinq ans par arrêté du président de la Région et son fonctionnement est régi par une délibération du Gouvernement régional.
4. Les membres du comité n'ont droit à aucun jeton de présence, ni rémunération, ni remboursement de frais ou autre émoluments, quelle qu'en soit la dénomination.

Art. 14

*(Projets d'utilité publique)*

1. Les mesures de politique active visant à favoriser l'insertion dans le monde du travail des personnes à risque d'exclusion sociale et professionnelle par l'utilisation temporaire et extraordinaire de celles-ci dans des projets de réalisation de travaux et de services d'utilité publique sont, en règle générale, lancées par les collectivités locales et leurs associations et ne comportent pas l'établissement de relations de travail entre les participants et les organismes promoteurs/bénéficiaires. Les participants conservent, donc, leur statut de chômeurs même pendant la durée du projet dans lequel ils sont insérés.
2. Le Gouvernement régional fixe, par une délibération adoptée sur avis du CPEL, les types de projets, ainsi que les modalités et les critères de réalisation des mesures

comma 1.

Art. 15  
(Sicurezza sul lavoro)

1. La Regione, in attuazione del decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Attuazione dell'articolo 1 della legge 3 agosto 2007, n. 123, in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro), promuove la sicurezza sul lavoro e il miglioramento della qualità lavorativa, esercitando anche funzioni di indirizzo e coordinamento per il tramite del Comitato regionale di cui al decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 21 dicembre 2007 (Coordinamento delle attività di prevenzione e vigilanza in materia di salute e sicurezza sul lavoro).
2. La Regione, in collaborazione con gli enti locali e le organizzazioni sindacali e datoriali, programma azioni finalizzate al perseguimento degli obiettivi di cui al comma 1 e favorisce la diffusione della cultura della salute e sicurezza nei luoghi di lavoro attraverso campagne informative e azioni di sensibilizzazione, anche nelle istituzioni scolastiche, e il monitoraggio del fenomeno degli incidenti sul lavoro, nonché attraverso iniziative e progetti volti alla:
  - a) realizzazione di più elevati standard di sicurezza sul lavoro;
  - b) promozione del benessere psico-fisico dei lavoratori e delle lavoratrici;
  - c) promozione di incentivi e misure premiali a sostegno delle iniziative volte al miglioramento delle condizioni di igiene e sicurezza o finalizzate al riconoscimento e alla diffusione di buone prassi applicative;
  - d) promozione della predisposizione, nei luoghi di lavoro, di itinerari dedicati a persone con disabilità motoria e sensoriale al fine di agevolare gli spostamenti quotidiani e le eventuali evacuazioni in situazione di emergenza.

Art. 16  
(Lavoro di qualità e responsabilità sociale delle imprese)

1. La Regione promuove la regolarità delle condizioni di lavoro quale principale obiettivo delle proprie politiche in materia di sicurezza, tutela e qualità del lavoro.
2. La Regione persegue gli obiettivi di cui al comma 1 mediante:
  - a) iniziative di educazione alla legalità, consistenti in interventi formativi e informativi, rivolti a soggetti pubblici e privati, sui temi del lavoro sommerso e dell'economia sommersa;
  - b) supporto a progetti diretti a raccordare e a potenziare le funzioni e le attività ispettive realizzate dagli enti competenti in materia, in particolare nei settori a più alto rischio di irregolarità;
  - c) azioni dirette a promuovere il coinvolgimento delle parti sociali e la cooperazione tra i soggetti istituzionali per favorire l'emersione del lavoro sommerso;
  - d) promozione di misure innovative o sperimentali di welfare aziendale e pratiche di lavoro flessibile o di

visées au premier alinéa.

Art. 15  
(Sécurité au travail)

1. Aux termes du décret législatif n° 81 du 9 avril 2008 (Application de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 123 du 3 août 2007 en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail), la Région encourage la sécurité au travail et l'amélioration de la qualité du travail, en exerçant également des fonctions d'orientation et de coordination par l'intermédiaire du Comité régional visé au décret du président du Conseil des ministres du 21 décembre 2007 (Coordination des activités de prévention et de vigilance en matière de santé et de sécurité au travail).
2. La Région programme, en collaboration avec les collectivités locales et les organisations syndicales et patronales, des actions visant à la réalisation des objectifs indiqués au premier alinéa et favorise la diffusion de la culture de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail par des campagnes d'information et des actions de sensibilisation, notamment dans les institutions scolaires, ainsi que le suivi du phénomène des accidents de travail. De plus, elle met en œuvre des initiatives et des projets visant à :
  - a) Atteindre des standards de sécurité au travail plus élevés ;
  - b) Promouvoir le bien-être psychophysique des travailleurs et des travailleuses ;
  - c) Promouvoir des mesures d'encouragement et de récompense pour soutenir les initiatives qui visent à améliorer les conditions d'hygiène et de sécurité et à reconnaître et diffuser les bonnes pratiques ;
  - d) Promouvoir la mise en place, sur les lieux de travail, d'itinéraires consacrés aux personnes atteintes d'un handicap moteur ou sensoriel, afin de faciliter les déplacements quotidiens et l'éventuelle évacuation des lieux en cas d'urgence.

Art. 16  
(Travail de qualité et responsabilité sociale des entreprises)

1. La Région encourage la régularité des conditions de travail en tant que principal objectif de ses politiques en matière de sécurité, de protection et de qualité du travail.
2. La Région poursuit les fins visées au premier alinéa par :
  - a) Des initiatives d'éducation à la légalité, consistant dans des actions de formation et d'information à l'intention des personnes publiques et privées et portant sur les thèmes du travail et de l'économie dissimulés ;
  - b) Le soutien aux projets visant à coordonner et à renforcer les fonctions et les activités d'inspection des organismes compétents en la matière, notamment dans les secteurs à plus haut risque d'irrégularité ;
  - c) Des actions visant à promouvoir la mobilisation des partenaires sociaux et la coopération entre les acteurs institutionnels pour favoriser la régularisation du travail dissimulé ;
  - d) La promotion de mesures innovantes ou expérimentales

telelavoro e incentivazione di progetti sperimentali proposti da altri enti pubblici o da imprese private per il perseguimento delle finalità di cui all'articolo 3.

3. La Regione, nell'ambito delle politiche regionali del lavoro, dell'istruzione e della formazione, delle politiche giovanili e delle strategie regionali di coesione sociale e di promozione della legalità e della sicurezza, promuove la certificazione della parità di genere, promuove la responsabilità sociale delle imprese, intesa quale integrazione volontaria delle preoccupazioni sociali ed ecologiche nelle loro operazioni commerciali e nei loro rapporti con le parti interessate, al fine di migliorare la qualità del lavoro, consolidare e potenziare le competenze professionali, diffondere le conoscenze, nonché migliorare la competitività del sistema produttivo, lo sviluppo economico sostenibile e la coesione sociale.

Art. 17

*(Promozione dell'autoimpiego e del lavoro autonomo)*

1. La Regione promuove l'autoimpiego e il lavoro autonomo, nelle libere professioni e nell'attività di impresa, nell'ambito della programmazione regionale ed eurounitaria quali strumenti di politica attiva per l'accesso al mercato del lavoro e il reimpiego, anche ai sensi dell'articolo 12, comma 2, della legge 22 maggio 2017, n. 81 (Misure per la tutela del lavoro autonomo non imprenditoriale e misure volte a favorire l'articolazione flessibile nei tempi e nei luoghi del lavoro subordinato), con particolare riferimento ai settori che offrono maggiori prospettive di crescita e alle iniziative proposte dalle donne, dai giovani, dai lavoratori e dalle lavoratrici espulsi dal mercato del lavoro.
2. Alle iniziative di cui al comma 1 è garantito il sostegno attraverso i servizi di orientamento e assistenza previsti dalla presente legge sia nella fase di progettazione sia di avvio delle attività, anche stipulando convenzioni non onerose ai sensi dell'articolo 10, comma 1, della l. 81/2017.
3. La Regione sostiene altresì, attraverso gli interventi della programmazione regionale ed eurounitaria, la promozione di servizi a supporto della creazione di nuovo lavoro autonomo e professionale delle libere professioni e delle attività di impresa e di sviluppo dell'idea imprenditoriale, anche nell'ambito dell'attivazione delle misure finalizzate a supportare l'ingresso dei giovani nel mercato del lavoro in esito a percorsi di istruzione, formazione professionale e apprendimento, comunque denominati.

CAPO IV

DISPOSIZIONI IN MATERIA DI FORMAZIONE  
PROFESSIONALE

Art. 18

*(Sistema regionale della formazione professionale)*

1. Il sistema della formazione professionale garantisce sul territorio regionale un'offerta diversificata di opportunità

tales de prévoyance d'entreprise et de pratiques de travail flexible ou de télétravail, ainsi que l'encouragement des projets expérimentaux proposés par d'autres organismes publics ou par des entreprises privées et visant à la réalisation des fins indiquées à l'art. 3.

3. Dans le cadre des politiques régionales du travail, de l'éducation et de la formation ainsi que des politiques pour la jeunesse et des stratégies régionales de cohésion sociale et de promotion de la légalité et de la sécurité, la Région encourage la certification de l'égalité des genres et la responsabilité sociale des entreprises, soit la prise en compte volontaire des préoccupations sociales et écologiques dans les opérations commerciales et les relations avec les parties concernées, et ce, dans le but d'améliorer la qualité du travail, de consolider et de renforcer les compétences professionnelles, de diffuser les connaissances et d'améliorer la compétitivité du système de production, l'essor économique durable et la cohésion sociale.

Art. 17

*(Promotion de l'auto-emploi et du travail indépendant)*

1. La Région encourage l'auto-emploi et le travail indépendant, sous forme d'exercice libéral ou d'activité d'entreprise, dans le cadre de la programmation régionale et européenne, en tant qu'outils de politique active pour l'accès au marché du travail et pour le réemploi, au sens, entre autres, du deuxième alinéa de l'art. 12 de la loi n° 81 du 22 mai 2017 (Mesures pour la protection du travail indépendant non entrepreneurial et pour l'articulation flexible des temps et des lieux du travail subordonné), eu égard notamment aux secteurs qui offrent de meilleures perspectives de croissance et aux initiatives proposées par les femmes, par les jeunes et par les travailleurs et travailleuses expulsés du marché du travail.
2. Les initiatives visées au premier alinéa bénéficient du soutien des services d'orientation et d'assistance prévus par la présente loi, tant dans la phase de conception que dans celle de démarrage des activités, au moyen, entre autres, de conventions non onéreuses, au sens du premier alinéa de l'art. 10 de la loi n° 81/2017.
3. Par ailleurs, la Région soutient, dans le cadre des actions de la programmation régionale et européenne, les services d'aide à la création de travail indépendant, sous forme d'exercice libéral ou d'activité d'entreprise, et au développement des idées entrepreneuriales, au titre, entre autres, des mesures visant à favoriser l'accès des jeunes au marché du travail à l'issue de parcours d'éducation/apprentissage et de formation professionnelle, qu'elle qu'en soit la dénomination.

CHAPITRE IV

DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE FORMATION  
PROFESSIONNELLE

Art. 18

*(Système régional de la formation professionnelle)*

1. Le système régional de la formation professionnelle garantit, en Vallée d'Aoste, une offre diversifiée de forma-



formative professionalizzanti, al fine di rendere effettivo il diritto al lavoro e lo sviluppo professionale e di favorire lo sviluppo socio-economico e l'innovazione del territorio.

2. La formazione professionale è rivolta ai cittadini italiani, ai cittadini appartenenti ad altri Stati dell'Unione europea e, ai sensi della normativa vigente, ai cittadini di Stati non appartenenti all'Unione europea e agli apolidi.
3. La Regione riconosce l'autonomia e la pari dignità dell'istruzione e della formazione professionale, quali componenti essenziali del sistema formativo, e valorizza l'autonomia dei soggetti che operano al loro interno, in particolare delle istituzioni scolastiche, delle università e degli organismi di formazione professionale accreditati ai sensi dell'articolo 28, comma 2.
4. Il sistema regionale della formazione professionale è diretto a elevare le competenze generali delle persone, al fine di:
  - a) ampliare le opportunità di acquisizione di una qualifica professionale;
  - b) assicurare il successo scolastico e formativo anche contrastando la dispersione scolastica e la disoccupazione giovanile;
  - c) fornire una risposta coerente ai fabbisogni formativi e professionali del territorio;
  - d) favorire la permanenza attiva nel mondo del lavoro e nel contesto sociale a livello europeo, statale e locale;
  - e) elevare il livello delle conoscenze, dei saperi e delle competenze;
  - f) promuovere l'integrazione, l'orientamento e l'inserimento lavorativo delle persone con disabilità, in particolare attraverso l'uso e la diffusione di tecnologie assistive di tipo digitale;
  - g) promuovere specifiche iniziative per l'integrazione sociale dei cittadini di origine straniera, tra cui la promozione di corsi di lingua italiana, in collaborazione con l'Assessorato competente in materia di istruzione e altre attività formative destinate agli adulti.
5. Gli interventi di formazione professionale realizzati sul territorio regionale concorrono al sistema informativo della formazione professionale di cui all'articolo 15 del d.lgs. 150/2015.

Art. 19

*(Compiti della struttura regionale competente in materia di formazione professionale)*

1. Per le finalità di cui all'articolo 18, comma 4, la struttura regionale competente in materia di formazione professionale:
  - a) programma e attua, anche nell'ambito delle politiche e dei programmi statali ed eurounitari, l'offerta regionale di formazione professionale, esclusi gli interventi formativi contemplati:
    - 1) dall'articolo 8 della legge regionale 15 gennaio

tions professionnalisantes, dans le but de rendre effectifs le droit au travail et le développement professionnel et de favoriser l'essor socio-économique et l'innovation sur le territoire régional.

2. La formation professionnelle s'adresse aux citoyens italiens, aux ressortissants des États membres de l'Union européenne autres que l'Italie et, au sens des dispositions en vigueur, aux ressortissants des États n'appartenant pas à l'Union européenne et aux apatrides.
3. La Région reconnaît l'autonomie et l'égale dignité de l'éducation/apprentissage et de la formation professionnelle en tant qu'éléments essentiels du système de formation et valorise l'autonomie des acteurs qui œuvrent dans le cadre de ce dernier, et notamment des institutions scolaires, des universités et des organismes de formation professionnelle agréés au sens du deuxième alinéa de l'art. 28.
4. Le système régional de la formation professionnelle vise à l'amélioration des compétences générales des personnes, et ce, afin :
  - a) De multiplier les opportunités d'acquisition d'une qualification professionnelle ;
  - b) D'assurer la réussite scolaire et formative, par la lutte contre le décrochage scolaire et le chômage des jeunes ;
  - c) De fournir une réponse cohérente aux besoins en formation et aux besoins professionnels du territoire ;
  - d) De favoriser la permanence active dans le monde du travail et dans le contexte social au niveau européen, national et local ;
  - e) D'améliorer le niveau des connaissances, des savoirs et des compétences ;
  - f) D'encourager l'intégration, l'orientation et l'insertion professionnelle des porteurs de handicap, notamment par l'utilisation et la diffusion de technologies d'assistance numérique ;
  - g) D'encourager les initiatives visant à l'inclusion sociale des citoyens étrangers, telles que la promotion de cours d'italien, en collaboration avec l'assessorat compétent en matière d'éducation, et toute autre activité de formation destinée aux adultes.
5. Les actions de formation professionnelle réalisées sur le territoire régional figurent dans le système d'information sur la formation professionnelle visé à l'art. 15 du décret législatif n° 150/2015.

Art. 19

*(Tâches de la structure régionale compétente en matière de formation professionnelle)*

1. Aux fins visées au quatrième alinéa de l'art. 18, la structure régionale compétente en matière de formation professionnelle :
  - a) Programme et met en place, dans le cadre, entre autres, des politiques et des programmes nationaux et européens, l'offre régionale de formation professionnelle, à l'exclusion des actions de formation prévues par :
    - 1) L'art. 8 de la loi régionale n° 2 du 15 janvier 1997

- 1997, n. 2 (Disciplina del servizio di soccorso sulle piste di sci della Regione);
- 2) dagli articoli 5 e 10 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 1 (Nuovo ordinamento delle professioni di guida turistica, di accompagnatore turistico, di guida escursionistica naturalistica, di accompagnatore di turismo equestre e di maestro di mountain bike. Abrogazione delle leggi regionali 23 agosto 1991, n. 34 e 24 dicembre 1996, n. 42. Modificazioni alle leggi regionali 13 maggio 1993, n. 33 e 7 marzo 1997, n. 7);
  - 3) dagli articoli 11, 12 e 13 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 (Tutela e valorizzazione dell'artigianato valdostano di tradizione);
  - 4) dall'articolo 7 della legge regionale 4 dicembre 2006, n. 29 (Nuova disciplina dell'agriturismo. Abrogazione della legge regionale 24 luglio 1995, n. 27, e del regolamento regionale 14 aprile 1998, n. 1);
- b) definisce e attua, in raccordo con il sistema dell'istruzione, l'offerta di Istruzione e Formazione Professionale, di seguito denominata IeFP;
  - c) stabilisce, in raccordo con i sistemi statale e regionale degli standard professionali, gli standard formativi dei percorsi e la disciplina di attuazione delle attività di formazione professionale;
  - d) definisce e promuove, anche attraverso strumenti di sostegno individuale e nella forma del voucher, la partecipazione a percorsi formativi, ivi inclusi quelli svolti al di fuori del territorio della regione e all'estero, anche nell'ambito di programmi o progetti eurounitari;
  - e) regola le attività formative derivanti da specifiche discipline di settore, anche connesse all'apprendistato;
  - f) promuove e sostiene lo sviluppo e la qualità del sistema della formazione professionale;
  - g) assume ogni altro compito previsto da disposizioni eurounitarie, statali e regionali.
2. In coerenza con le finalità di cui all'articolo 2, comma 1, lettere g) e h), l'offerta regionale di formazione professionale di cui al comma 1, lettera a):
- a) è pianificata sulla base delle esigenze espresse dal mercato del lavoro e degli esiti occupazionali stimati, come risultanti anche dalle attività di cui all'articolo 11, dando priorità ai fabbisogni in cui si verifica il maggiore squilibrio tra domanda e offerta di competenze;
  - b) riconosce, in linea con gli orientamenti e le politiche in materia di apprendimento permanente e convalida degli apprendimenti non formali, l'utilizzo di microcredenziali, quale strumento per migliorare e aggiornare le competenze;
  - c) promuove la partecipazione attiva, anche finanziaria, delle imprese.

(Réglementation du service de secours sur les pistes de ski de la région) ;

- 2) Les art. 5 et 10 de la loi régionale n° 1 du 21 janvier 2003 (Nouvelle réglementation des professions de guide touristique, d'accompagnateur touristique, de guide de la nature et d'accompagnateur de tourisme équestre et de moniteur de vélo tout terrain, abrogation des lois régionales n° 34 du 23 août 1991 et n° 42 du 24 décembre 1996 et modification des lois régionales n° 33 du 13 mai 1993 et n° 7 du 7 mars 1997) ;
- 3) Les art. 11, 12 et 13 de la loi régionale n° 2 du 21 janvier 2003 (Protection et mise en valeur de l'artisanat valdôtain de tradition) ;
- 4) L'art. 7 de la loi régionale n° 29 du 4 décembre 2006 (Nouvelle réglementation de l'agrotourisme et abrogation de la loi régionale n° 27 du 24 juillet 1995, ainsi que du règlement régional n° 1 du 14 avril 1998) ;

- b) Définit et met en place, en collaboration avec le système éducatif, l'offre d'apprentissage et de formation professionnelle (*Istruzione e Formazione Professionale – IeFP*) ;
- c) Fixe, en collaboration avec les systèmes national et régional des standards professionnels, les niveaux de formation des parcours de formation professionnelle ainsi les dispositions d'application des activités y afférentes ;
- d) Définit et encourage, au moyen, entre autres, d'outils de soutien individuel et des bons de formation, la participation aux parcours de formation, tant sur le territoire régional que sur le territoire national et à l'étranger, éventuellement dans le cadre de programmes ou de projets européens ;
- e) Réglemente les activités de formation découlant de dispositions sectorielles spéciales, éventuellement liées à l'apprentissage ;
- f) Encourage et soutient le développement et la qualité du système de formation professionnelle ;
- g) Remplit toute autre tâche éventuellement prévue par les dispositions européennes, nationales et régionales.

2. Conformément aux fins visées aux lettres g) et h) du premier alinéa de l'art. 2, l'offre régionale de formation professionnelle visée à la lettre a) du premier alinéa du présent article :

- a) Est planifiée sur la base des exigences du marché du travail et des bénéfices estimés en termes d'emplois, compte tenu, entre autres, des résultats des activités visées à l'art. 11, priorité étant donnée aux besoins caractérisés par un plus fort déséquilibre entre la demande et l'offre de compétences ;
- b) Prévoit la reconnaissance, conformément aux orientations et aux politiques en matière d'apprentissage permanent et de validation des apprentissages non formels, de l'utilisation des micro-certifications en tant qu'outil pour améliorer et actualiser les compétences ;
- c) Prévoit la promotion de la participation active, même financière, des entreprises.

Art. 20

*(Apprendimento in alternanza e sistema duale)*

1. La Regione promuove il raccordo tra la formazione e il lavoro, valorizzando il ruolo delle imprese nei percorsi formativi attraverso, in particolare, l'attivazione di tirocini curricolari, extracurricolari e di contratti di apprendistato nelle tipologie previste dal decreto legislativo 15 giugno 2015, n. 81 (Disciplina organica dei contratti di lavoro e revisione della normativa in tema di mansioni, a norma dell'articolo 1, comma 7, della legge 10 dicembre 2014, n. 183), e incentivando lo sviluppo del sistema duale quale strumento per una formazione di qualità.
2. La Giunta regionale, con propria deliberazione, disciplina le modalità per l'attuazione del sistema duale in tutte le sue componenti, sia nell'ambito delle azioni di cui al presente capo sia nei percorsi di istruzione del secondo ciclo.
3. La Giunta regionale, per le finalità di cui al comma 1, stabilisce, con la deliberazione di cui al comma 2, i requisiti che le imprese, gli enti pubblici e privati e le aziende pubbliche devono possedere, e individua, nei limiti delle disponibilità di bilancio, le risorse a sostegno della formazione duale, compresi eventuali incentivi da corrispondere alle imprese coinvolte nel sistema duale.
4. Gli incentivi di cui al comma 3 sono concessi ai sensi e nei limiti della normativa eurounitaria vigente in materia di aiuti di Stato.

Art. 21

*(Sistema regionale di Istruzione e Formazione Professionale)*

1. La Regione, nel rispetto della normativa statale e dei livelli essenziali delle prestazioni di cui al capo III del decreto legislativo 17 ottobre 2005, n. 226 (Norme generali e livelli essenziali delle prestazioni relativi al secondo ciclo della formazione, a norma dell'articolo 2 della L. 28 marzo 2003, n. 53), nonché al fine di prevenire e contrastare la dispersione scolastica e formativa, anche nell'ambito del contratto di apprendistato per la qualifica e il diploma professionale di cui all'articolo 43 del d.lgs. 81/2015, assicura l'offerta di IeFP finalizzata all'assolvimento dell'obbligo di istruzione, al diritto-dovere di istruzione e formazione e al conseguimento di un attestato di qualifica o di diploma professionale.
2. La Giunta regionale, con propria deliberazione, approva le linee guida atte a definire l'ordinamento delle attività formative, comprensivo degli standard formativi e professionali e degli standard per la predisposizione degli esami di fine percorso.
3. L'offerta di IeFP fa parte, unitamente ai percorsi di istruzione professionale per il conseguimento di diplomi di livello IV del Quadro Europeo delle Qualifiche (EQF) realizzati dalle istituzioni scolastiche regionali pubbli-

Art. 20

*(Apprentissage en alternance et système dual)*

1. La Région encourage la liaison entre la formation et le travail en valorisant le rôle des entreprises dans les parcours de formation au moyen, notamment, de la mise en place de stages, qu'ils relèvent ou non des parcours d'enseignement, et de contrats d'apprentissage, dont les différents types sont prévus par le décret législatif n° 81 du 15 juin 2015 (Dispositions organiques en matière de contrats de travail et refonte des dispositions relatives aux fonctions, au sens du septième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 183 du 10 décembre 2014), ainsi qu'en favorisant le développement du système dual en tant qu'outil pour une formation de qualité.
2. Le Gouvernement régional régit, par délibération, les modalités de mise en place du système dual avec toutes ses composantes, dans le cadre tant des actions visées au présent chapitre que des parcours de l'enseignement du deuxième cycle.
3. Aux fins visées au premier alinéa, le Gouvernement régional fixe, par la délibération visée au deuxième alinéa, les conditions que les entreprises, les organismes publics et privés et les agences publiques doivent remplir et détermine, dans le respect des crédits inscrits au budget, les ressources nécessaires pour financer la formation duale et, éventuellement, les aides au profit des entreprises concernées par le système en cause.
4. Les aides visées au troisième alinéa sont accordées au sens et dans les limites des dispositions européennes en vigueur en matière d'aides d'État.

Art. 21

*(Système régional de l'éducation/apprentissage et de la formation professionnelle)*

1. Dans le respect des dispositions nationales et des niveaux essentiels des prestations visés au chapitre III du décret législatif n° 226 du 17 octobre 2005 (Dispositions générales et niveaux essentiels des prestations relatifs au deuxième cycle de la formation, au sens de l'art. 2 de la loi n° 53 du 28 mars 2003) et dans le but de prévenir le décrochage scolaire et en formation et de lutter contre ce phénomène, éventuellement dans le cadre du contrat d'apprentissage pour l'obtention de la qualification ou du diplôme professionnel visés à l'art. 43 du décret législatif n° 81/2015, la Région assure l'offre de IeFP visant à permettre aux intéressés d'accomplir leur obligation scolaire, d'exercer leur droit/devoir à l'éducation et à la formation et d'obtenir une attestation de qualification ou un diplôme professionnel.
2. Le Gouvernement régional approuve, par délibération, les lignes directrices en vue de la réglementation des activités de formation, ainsi que de la définition des standards de formation et professionnels et des critères pour l'organisation des examens de fin de cours.
3. L'offre de IeFP relève – tout comme les parcours d'apprentissage professionnel sanctionnés par des diplômes du 4<sup>e</sup> niveau du cadre européen des certifications (CEC) et mis en place par les institutions scolaires publiques

che e paritarie, di un unico sistema regionale integrato professionalizzante ed è programmata, con cadenza di norma triennale, attraverso apposita deliberazione della Giunta regionale.

4. Il dirigente della struttura regionale competente in materia di programmazione e gestione delle politiche del lavoro e della formazione professionale, con proprio provvedimento, definisce le procedure per l'attuazione dei percorsi di IeFP, sulla base della programmazione regionale di cui al comma 3 e sulla base delle risorse finanziarie disponibili.
5. Concorrono all'attuazione dell'offerta formativa di IeFP:
  - a) le istituzioni formative accreditate dalla Regione per la realizzazione dei percorsi di IeFP, ai sensi dell'articolo 28, comma 2;
  - b) in via sussidiaria, le istituzioni scolastiche, anche paritarie, e le istituzioni che offrono percorsi di secondo livello di istruzione degli adulti connesse al Centro Regionale per l'Istruzione degli Adulti, di seguito denominato CRIA, le quali, se in possesso dei livelli minimi richiesti dalla regolamentazione di settore, sono accreditate dalla Regione per la realizzazione dei percorsi di IeFP, ai sensi dell'articolo 28, comma 2.

Art. 22

*(Studenti a rischio di abbandono senza titolo conclusivo del primo ciclo di istruzione)*

1. Al fine dell'assolvimento generalizzato dell'obbligo di istruzione e della prevenzione dell'abbandono da parte di studenti senza titolo conclusivo del primo ciclo di istruzione, possono essere stipulate, ai sensi dell'articolo 7 del decreto del Presidente della Repubblica 8 marzo 1999, n. 275 (Regolamento recante norme in materia di autonomia delle istituzioni scolastiche, ai sensi dell'art. 21 della L. 15 marzo 1997, n. 59), convenzioni tra il CRIA e le istituzioni scolastiche e formative del sistema di IeFP, per l'inserimento di studenti che abbiano adempiuto all'obbligo di istruzione nei relativi percorsi.

Art. 23

*(Formazione per l'inserimento o il reinserimento lavorativo)*

1. La formazione professionale finalizzata ad acquisire, aggiornare e qualificare le competenze per favorire l'ingresso e il reiningresso nel mercato del lavoro si rivolge in particolare a:
  - a) soggetti inoccupati o disoccupati;
  - b) soggetti beneficiari di ammortizzatori sociali;
  - c) lavoratori fragili o vulnerabili e persone in condizione di precarietà economica e lavorativa;
  - d) giovani da 16 a 29 anni;
  - e) donne vittime di violenza seguite dal Centro Donne contro la violenza di Aosta;
  - f) soggetti disoccupati di lunga durata, i cui requisiti

et agréés par l'État de la Vallée d'Aoste – d'un système régional unique intégré et professionnalisant et est programmée, en général tous les trois ans, par une délibération ad hoc du Gouvernement régional.

4. Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de programmation et de gestion des politiques du travail et de la formation professionnelle prend un acte pour définir les procédures de réalisation des parcours de *IeFP*, sur la base de la programmation régionale visée au troisième alinéa, ainsi que des ressources financières disponibles.
5. Les acteurs suivants concourent à la mise en place de l'offre de *IeFP* :
  - a) Les organismes de formation agréés par la Région à l'effet de réaliser les parcours de *IeFP*, au sens du deuxième alinéa de l'art. 28 ;
  - b) À titre subsidiaire, les institutions scolaires, publiques ou agréées par l'État, et les organismes qui proposent des parcours de l'enseignement du deuxième niveau à l'intention des adultes et sont reliés au centre régional d'éducation des adultes (*Centro regionale per l'istruzione degli adulti – CRIA*). S'ils justifient des conditions minimales requises par les dispositions sectorielles en vigueur, lesdits organismes sont agréés par la Région à l'effet de réaliser les parcours de *IeFP*, au sens du deuxième alinéa de l'art. 28.

Art. 22

*(Élèves à risque de décrochage ne justifiant pas du titre sanctionnant la fin du premier cycle de l'enseignement)*

1. Dans le but de favoriser l'accomplissement généralisé de l'obligation scolaire et de prévenir le décrochage des élèves ne justifiant pas du titre sanctionnant la fin du premier cycle de l'enseignement, le CRIA, les institutions scolaires et les organismes de formation relevant du système *IeFP* peuvent conclure – au sens de l'art. 7 du décret du président de la République n° 275 du 8 mars 1999 (Dispositions en matière d'autonomie des institutions scolaires, au sens de l'art. 21 de la loi n° 59 du 15 mars 1997) – des conventions pour l'insertion d'élèves qui ont accompli l'obligation scolaire dans les parcours qu'ils proposent.

Art. 23

*(Formation en vue de l'insertion ou de la réinsertion professionnelle)*

1. La formation professionnelle visant à l'acquisition, à l'actualisation et à la qualification des compétences en vue de l'insertion ou de la réinsertion dans le marché du travail s'adresse notamment :
  - a) Aux personnes inoccupées ou au chômage ;
  - b) Aux personnes qui bénéficient d'amortisseurs sociaux ;
  - c) Aux travailleurs et aux travailleuses fragiles ou vulnérables et aux personnes qui se trouvent dans une situation de précarité économique et professionnelle ;
  - d) Aux jeunes âgés de seize à vingt-neuf ans ;
  - e) Aux femmes victimes de violences prises en charge par le centre contre la violence aux femmes (*Centro*

sono individuati all'interno delle misure previste dai documenti di programmazione di cui agli articoli 4 e 5.

2. La Regione promuove specifiche iniziative volte a favorire l'inserimento lavorativo di giovani che necessitano di un sostegno formativo e orientativo che li accompagni:
  - a) dall'inattività al lavoro, per i giovani che non sono impegnati in percorsi di studio o di lavoro, anche denominati "Not in Education, Employment or Training" (NEET);
  - b) dallo studio al lavoro, sia per quanti abbiano concluso un ciclo di studi che per quanti lo abbiano abbandonato, con particolare riferimento a coloro che sono soggetti al diritto-dovere di istruzione e formazione ai sensi del decreto legislativo 15 aprile 2005, n. 76 (Definizione delle norme generali sul diritto-dovere all'istruzione e alla formazione, a norma dell'articolo 2, comma 1, lettera c), della L. 28 marzo 2003, n. 53).

Art. 24  
(Formazione superiore)

1. La Regione orienta la programmazione di istruzione e formazione superiore alla promozione e qualificazione di figure professionali in settori particolarmente interessati da processi di innovazione, anche tecnologica, di sviluppo e di internazionalizzazione dei mercati.
2. La Regione sostiene lo sviluppo della filiera formativa professionalizzante superiore e, in particolare, dei percorsi di Istituti Tecnici Superiori (ITS) e Istruzione e Formazione Tecnica Superiore (IFTS), promuovendo, anche attraverso la stipulazione di appositi accordi interregionali e transnazionali approvati dalla Giunta regionale, la definizione di misure volte a sostenere la frequenza e la partecipazione dei giovani ai percorsi, anche al di fuori del territorio regionale.

Art. 25  
(Formazione continua e per i rapporti di apprendistato)

1. La formazione continua, destinata ai lavoratori dipendenti e autonomi, è volta:
  - a) all'innalzamento della professionalità delle risorse umane, attraverso l'aggiornamento e la riqualificazione delle competenze;
  - b) a sostenere i processi di innovazione e di internazionalizzazione e la competitività delle imprese;
  - c) a promuovere, anche nel quadro della contrattazione collettiva, la qualità del lavoro, la mobilità professionale e lo sviluppo delle carriere;
  - d) a favorire l'occupabilità dei lavoratori e delle lavoratrici attraverso l'acquisizione di competenze per la transizione occupazionale, l'integrazione tra periodi

*Donne contro la violenza*) d'Aoste ;

- f) Aux chômeurs et chômeuses de longue durée, pour lesquels les conditions requises sont établies dans le cadre des mesures prévues par les documents de programmation visés aux art. 4 et 5.

2. La Région encourage les initiatives visant à favoriser l'insertion professionnelle des jeunes nécessitant un soutien, en termes de formation et d'orientation, dans le passage :
  - a) De l'inactivité au travail, pour les jeunes qui ne suivent aucun parcours d'éducation ni ne travaillent, dénommés également « Les ni en emploi, ni en études, ni en formation » (*Not in Education, Employment or Training – NEET*) » ;
  - b) De l'école au travail, tant pour les jeunes ayant achevé un cycle de l'enseignement que pour ceux qui ont décroché, eu égard notamment à ceux qui sont soumis au droit/devoir à l'éducation et à la formation au sens du décret législatif n° 76 du 15 avril 2005 (Dispositions générales sur le droit/devoir à l'éducation et à la formation, au sens de la lettre c du premier alinéa de l'art. 2 de la loi n° 53 du 28 mars 2003).

Art. 24  
(Formation supérieure)

1. La Région oriente les programmes des parcours d'apprentissage et de formation supérieure vers la promotion et la qualification des profils professionnels nécessaires dans les secteurs particulièrement concernés par les processus d'innovation, technologique et non, de développement, ainsi que d'internationalisation des marchés.
2. La Région soutient le développement de la filière de la formation supérieure professionnalisante et, notamment, des parcours proposés par les établissements techniques de formation supérieure (*Istruzione tecnica superiore – ITS et Istruzione e formazione tecnica superiore – IFTS*) et encourage, par la passation éventuelle d'accords interrégionaux et transnationaux approuvés par le Gouvernement régional, la définition de mesures visant à favoriser la participation des jeunes aux parcours en cause, même hors de la Vallée d'Aoste.

Art. 25  
(Formation continue et dans le cadre des contrats d'apprentissage)

1. La formation continue, destinée aux travailleurs salariés et indépendants, vise :
  - a) À améliorer le professionnalisme des ressources humaines, grâce au recyclage et à la requalification des compétences ;
  - b) À soutenir les processus d'innovation et d'internationalisation, ainsi que la compétitivité des entreprises ;
  - c) À promouvoir, entre autres dans le cadre de la négociation collective, la qualité du travail, la mobilité professionnelle et l'avancée des carrières ;
  - d) À améliorer l'employabilité des travailleurs et des travailleuses par l'acquisition de compétences en vue de la transition professionnelle et à favoriser

di lavoro e formazione e la pluriattività nell'ambito delle attività appartenenti all'economia di montagna.

2. La Regione promuove l'apprendistato in tutte le forme previste dalla normativa vigente, allo scopo di contribuire alla crescita delle persone e all'arricchimento delle competenze all'interno delle imprese.
3. Per le finalità di cui al comma 2, la Giunta regionale definisce:
  - a) l'offerta formativa pubblica rivolta ai soggetti assunti con contratto di apprendistato;
  - b) i requisiti e le modalità di formazione dei tutor aziendali;
  - c) le modalità di certificazione delle competenze e di riconoscimento di crediti formativi;
  - d) le modalità di finanziamento di specifici percorsi formativi.

Art. 26  
(Formazione permanente)

1. La Regione promuove l'apprendimento delle persone lungo tutto l'arco della vita, con l'obiettivo di favorire la diffusione delle conoscenze e delle competenze connesse all'occupabilità e alla cittadinanza attiva e volte a sostenere il rientro nel sistema formale di istruzione e di formazione professionale delle persone sprovviste di titoli o qualificazioni.
2. L'apprendimento permanente si realizza nei sistemi dell'istruzione e della formazione professionale, nel lavoro e nell'educazione non formale, attraverso offerte flessibili e diffuse sul territorio, nonché tramite il ricorso alla formazione a distanza e alle tecnologie innovative.
3. Le opportunità di formazione permanente sono offerte, anche in raccordo con il sistema di educazione degli adulti, da enti locali, istituzioni scolastiche e universitarie, organismi di formazione professionale accreditati ai sensi dell'articolo 28, comma 2, università della terza età, associazioni e, in generale, dai soggetti che erogano attività di educazione non formale agli adulti.

Art. 27  
(Formazione per persone con disabilità o in condizioni di svantaggio o a rischio di esclusione sociale)

1. La formazione professionale per persone con disabilità mira al raggiungimento delle finalità previste dalla legge 5 febbraio 1992, n. 104 (Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate), e dalla l. 68/1999 e, segnatamente, alla piena integrazione lavorativa, da realizzare mediante percorsi inclusivi volti all'acquisizione di competenze, anche trasversali, unitamente al rafforzamento di autoconsapevolezza e motivazioni.
2. La formazione professionale rivolta alle persone con disabilità può realizzarsi anche mediante la stipulazione di convenzioni di integrazione lavorativa, ai sensi dell'arti-

l'intégration de périodes de travail et de périodes de formation et la multi-activité dans le cadre de l'économie de montagne.

2. La Région encourage l'apprentissage sous toutes les formes prévues par les dispositions en vigueur, afin de contribuer à la croissance des personnes et à l'enrichissement des compétences au sein des entreprises.
3. Aux fins visées au deuxième alinéa, le Gouvernement régional établit :
  - a) L'offre publique de formation à l'intention des personnes recrutées sous contrat d'apprentissage ;
  - b) Les conditions et les modalités de formation des tuteurs d'entreprise ;
  - c) Les modalités de certification des compétences et de reconnaissance des crédits de formation ;
  - d) Les modalités de financement de parcours de formation spécifiques.

Art. 26  
(Formation permanente)

1. La Région encourage la formation tout au long de la vie, dans le but de favoriser la diffusion des connaissances et des compétences liées à l'employabilité et à la citoyenneté active et de faciliter la réinsertion dans le système formel d'éducation/apprentissage et de formation professionnelle des personnes dépourvues de titres ou de qualifications.
2. La formation permanente se concrétise dans l'éducation/apprentissage et la formation professionnelle, le travail et l'éducation non formelle, au moyen d'offres flexibles et diffuses, ainsi que du recours à la formation à distance et aux technologies innovantes.
3. Les opportunités de formation permanente sont proposées, en collaboration avec le système d'éducation des adultes, par les collectivités locales, les institutions scolaires, les universités, les organismes de formation professionnelle agréés au sens du deuxième alinéa de l'art. 28, l'université du troisième âge, les associations et, en général, les acteurs qui fournissent des prestations d'éducation non formelle aux adultes.

Art. 27  
(Formation des porteurs de handicap et des personnes défavorisées ou à risque d'exclusion sociale)

1. La formation professionnelle des porteurs de handicap vise à la réalisation des fins prévues par la loi n° 104 du 5 février 1992 (Loi-cadre en matière d'assistance, d'insertion sociale et de droits des personnes handicapées) et par la loi n° 68/1999, eu égard notamment à la pleine insertion professionnelle, grâce à des parcours inclusifs permettant aux porteurs de handicap d'acquérir des compétences, transversales ou non, ainsi que de renforcer leur conscience de soi et leurs motivations.
2. La formation professionnelle des porteurs de handicap peut également se concrétiser dans la passation de conventions d'insertion professionnelle, au sens de l'art. 11

colo 11 della l. 68/1999.

3. La formazione professionale per persone in condizioni di svantaggio o a rischio di esclusione sociale, ivi compresi i detenuti reclusi presso la Casa Circondariale di Brissogne-Aosta e i cittadini soggetti a misure restrittive della libertà personale, mira a favorire l'inserimento o il reinserimento lavorativo, attraverso l'acquisizione di nuove competenze tecniche e trasversali, il potenziamento di quelle già apprese e il supporto all'autoconsapevolezza e alla motivazione.

Art. 28  
*(Attuazione delle iniziative formative)*

1. L'offerta formativa pubblica regionale è realizzata tramite percorsi formativi programmati e organizzati dalla Regione, anche per il tramite di soggetti pubblici o privati, purché accreditati, se previsto dalla normativa statale o regionale vigenti, e finanziati a valere su risorse regionali, statali o eurounitarie, specificatamente destinate allo scopo.
2. I percorsi formativi organizzati e autofinanziati dalle imprese o da organismi di formazione ai fini del rilascio di qualifiche, certificazioni e abilitazioni professionali, sono soggetti a riconoscimento o autorizzazione da parte della Regione, secondo modalità definite dalla Giunta regionale.
3. La Regione favorisce e coordina l'accesso alla formazione individuale da parte dei cittadini, anche attraverso idonee iniziative di informazione.
4. La Regione provvede all'accreditamento degli organismi formativi nel rispetto delle linee guida elaborate in sede di Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano, al fine di garantire standard elevati di qualità del sistema dell'offerta formativa regionale.
5. I criteri e le modalità per l'accreditamento sono definiti dalla Giunta regionale, con propria deliberazione, sentito il Consiglio per le politiche del lavoro di cui all'articolo 6. I requisiti di accreditamento relativi a capacità gestionali, logistiche, economiche, professionali e relazionali sono differenziati in funzione dell'accesso al finanziamento pubblico e delle diverse tipologie di attività formativa erogata, al fine di garantire un sistema orientato ai risultati, anche occupazionali, e alla performance.
6. I requisiti infrastrutturali e logistici richiesti per l'accreditamento si intendono assolti qualora l'attività formativa sia erogata all'interno di spazi didattici facenti parte di una sede scolastica o di altra struttura già accreditata dalla Regione per la formazione.

Art. 29  
*(Qualità e sviluppo del sistema di formazione professionale)*

1. La Regione promuove il rafforzamento e la qualificazione

de la loi n° 68/1999.

3. La formation professionnelle des personnes défavorisées ou à risque d'exclusion sociale, y compris les détenus de la maison d'arrêt de Brissogne-Aoste et les citoyens soumis à des mesures de restriction de la liberté personnelle, vise à favoriser l'insertion ou la réinsertion professionnelle, grâce à des parcours permettant aux dites personnes d'acquérir de nouvelles compétences techniques et transversales et de renforcer leurs compétences, leur conscience de soi et leurs motivations.

Art. 28  
*(Réalisation des initiatives de formation)*

1. L'offre publique régionale de formation se concrétise dans des parcours de formation programmés et organisés par la Région – éventuellement par l'intermédiaire de personnes publiques ou privées, à condition que celles-ci soient agréées, si cela est prévu par la législation nationale ou régionale en vigueur – et financés à valoir sur les ressources régionales, nationales ou européenne destinées à cet effet.
2. Les parcours de formation organisés et financés par les entreprises ou par les organismes de formation aux fins de la délivrance de qualifications, de certifications et d'habilitations professionnelles doivent être reconnus ou autorisés par la Région, suivant des modalités établies par délibération du Gouvernement régional.
3. La Région favorise et coordonne l'accès des citoyens à la formation individuelle, entre autres, par des initiatives d'information ad hoc.
4. La Région pourvoit à l'agrément des organismes de formation dans le respect des lignes directrices élaborées au sein de la Conférence permanente pour les rapports entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano, afin de garantir des niveaux élevés de qualité du système de l'offre régionale de formation.
5. Les critères et les modalités d'agrément sont fixés par une délibération du Gouvernement régional prise sur avis du Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6. Les conditions d'agrément relatives aux capacités organisationnelles, logistiques, économiques, professionnelles et relationnelles sont différenciées en fonction de l'accès au financement public et des différents types d'activités de formation fournies, et ce, afin qu'il soit possible de garantir un système orienté vers les résultats, en termes d'emplois également, et vers la performance.
6. Les conditions infrastructurelles et logistiques requises pour l'agrément sont considérées comme remplies si l'activité de formation est effectuée dans des espaces faisant partie d'un bâtiment scolaire ou d'une autre structure agréée par la Région aux fins de la formation.

Art. 29  
*(Qualité et développement du système de formation professionnelle)*

1. La Région encourage le renforcement et la qualification

ne del sistema della formazione professionale mediante interventi a favore degli organismi di formazione accreditati ai sensi dell'articolo 28, comma 4, concernenti:

- a) la riorganizzazione, lo sviluppo e il miglioramento delle capacità didattiche e organizzative;
- b) la formazione e l'aggiornamento della professionalità degli operatori;
- c) l'innovazione didattica e metodologica;
- d) il miglioramento delle strutture, l'adeguamento dei laboratori e l'ammodernamento delle attrezzature.

Art. 30

*(Certificazione delle competenze e crediti formativi)*

1. Il sistema regionale di certificazione delle competenze e di riconoscimento dei crediti formativi è uno strumento di politica attiva del lavoro che promuove l'apprendimento permanente, assicurando la valorizzazione delle competenze acquisite lungo tutto l'arco della vita in contesti formali, informali o non formali di apprendimento.
2. La certificazione delle competenze e il riconoscimento dei crediti formativi favoriscono lo sviluppo qualitativo della formazione, attraverso l'orientamento prioritario ai profili e alle competenze, la capitalizzazione degli apprendimenti e la personalizzazione dei percorsi.
3. La Giunta regionale, con propria deliberazione, definisce le modalità per l'organizzazione, la gestione, il monitoraggio, la valutazione e il controllo del sistema di certificazione e di riconoscimento dei crediti formativi.

CAPO V  
DISPOSIZIONI FINALI

Art. 31

*(Disposizioni transitorie)*

1. Le azioni e le misure discendenti dagli atti di programmazione adottati ai sensi del capo II della l.r. 7/2003 e dai relativi atti attuativi, in vigore o il cui procedimento di adozione sia già iniziato alla data di entrata in vigore della presente legge, restano dagli stessi regolati, sino al loro previsto termine.

Art. 32

*(Sostituzione dell'articolo 3 della legge regionale 21 luglio 2009, n. 21)*

1. L'articolo 3 della legge regionale 21 luglio 2009, n. 21 (Interventi a favore dei familiari delle vittime degli incidenti sul lavoro e per la prevenzione degli infortuni sul lavoro), è sostituito dal seguente:

“Art. 3

*(Avviamento di personale a selezione pubblica)*

1. Nel caso di avviamento di personale a selezione pubblica ai sensi dell'articolo 41, comma 1, secondo periodo della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 (Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Ammini-

du système de formation professionnelle par des actions en faveur des organismes de formation agréés au sens du quatrième alinéa de l'art. 28, concernant :

- a) La réorganisation, le développement et l'amélioration des capacités pédagogiques et organisationnelles ;
- b) La formation et l'amélioration du professionnalisme des opérateurs ;
- c) L'innovation pédagogique et méthodologique ;
- d) L'amélioration des structures, la mise aux normes des laboratoires et ateliers et la modernisation des équipements.

Art. 30

*(Certification des compétences et crédits de formation)*

1. Le système régional de certification des compétences et de reconnaissance des crédits de formation est un outil de politique active du travail qui encourage l'apprentissage permanent aux fins de la valorisation des compétences acquises tout au long de la vie dans des contextes d'apprentissage formels, informels ou non formels.
2. La certification des compétences et la reconnaissance des crédits de formation favorisent le développement qualitatif de la formation, par une orientation prioritaire vers les profils et les compétences, la capitalisation des apprentissages et la personnalisation des parcours.
3. Le Gouvernement régional fixe, par délibération, les modalités d'organisation, de gestion, de suivi, d'évaluation et de contrôle du système de certification et de reconnaissance des crédits de formation.

CHAPITRE V  
DISPOSITIONS FINALES

Art. 31

*(Disposition transitoire)*

1. Pour ce qui est des actions et des mesures découlant des actes de programmation adoptés au sens du chapitre II de la LR n° 7/2003 et des actes d'application y afférents en vigueur ou dont la procédure d'adoption a déjà démarré à la date de prise d'effet de la présente loi, les dispositions desdits actes continuent d'être appliquées jusqu'à l'achèvement des actions et mesures susdites.

Art. 32

*(Remplacement de l'art. 3 de la loi régionale n° 21 du 21 juillet 2009)*

1. L'art. 3 de la loi régionale n° 21 du 21 juillet 2009 (Mesures en faveur des familles des victimes des accidents du travail et pour la prévention de ces derniers) est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 3

*(Priorités de recrutement)*

1. En cas de recrutement de personnels au sens de la deuxième phrase du premier alinéa de l'art. 41 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 (Nouvelle réglementation de l'organisation de l'Administration



strazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e di altre leggi in materia di personale), i soggetti di cui all'articolo 2, comma 2, con esclusione degli ascendenti, all'atto della formazione della graduatoria, hanno un diritto di precedenza.

2. La Giunta regionale adotta, con propria deliberazione, previo parere del CPEL, i criteri e le modalità per l'esercizio del diritto di cui al comma 1.”.

Art. 33  
(Clausola valutativa)

1. Il Consiglio regionale esercita il controllo sull'attuazione della presente legge e ne valuta i risultati ottenuti. A tal fine, con cadenza triennale, la Giunta regionale, sentito il Consiglio politiche del lavoro, presenta al Comitato paritetico di controllo e valutazione delle politiche regionali e della qualità della normazione e alla Commissione consiliare competente una relazione sul sistema regionale dell'istruzione e formazione professionale che fornisca informazioni sulle attività svolte, i soggetti formativi coinvolti, gli studenti interessati e gli effetti rispetto:
  - a) all'offerta formativa e alle qualifiche conseguite;
  - b) al proseguimento in percorsi formativi;
  - c) all'inserimento nel mondo del lavoro;
  - d) alla creazione delle condizioni per agevolare i passaggi tra il sistema dell'istruzione e il sistema dell'istruzione e formazione professionale.
2. La Giunta presenta al Comitato paritetico di controllo e valutazione delle politiche regionali e della qualità della normazione e alla Commissione consiliare competente una relazione intermedia sull'attuazione della legge rispetto alla cadenza di cui al comma 1.
3. Le competenti strutture di Consiglio e Giunta si raccordano per la migliore valutazione della presente legge.
4. La Regione può promuovere forme di valutazione partecipata coinvolgendo cittadini e soggetti attuatori degli interventi previsti.

Art. 34  
(Abrogazioni)

1. Sono abrogate le seguenti disposizioni:
  - a) la l.r. 7/2003;
  - b) la legge regionale 26 gennaio 2005, n. 4;
  - c) l'articolo 6 della legge regionale 5 dicembre 2005, n. 31;
  - d) l'articolo 3 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 21;
  - e) il comma 3 dell'articolo 10 della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30;
  - f) l'articolo 19 della legge regionale 29 marzo 2007, n. 4;

régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 et d'autres lois en matière de personnel), priorité est donnée, lors de l'établissement des listes des centres d'aide à l'emploi, aux personnes visées au deuxième alinéa de l'art. 2, à l'exclusion des ascendants.

2. Le Gouvernement régional adopte, par une délibération prise sur avis du Conseil permanent des collectivités locales, les critères et les modalités d'exercice du droit de priorité visé au premier alinéa. ».

Art. 33  
(Clause d'évaluation)

1. Le Conseil de la Vallée exerce le contrôle sur l'application de la présente loi et évalue les résultats obtenus. À cette fin, tous les trois ans, le Gouvernement régional – le Conseil des politiques du travail entendu – présente au Comité paritaire de contrôle et d'évaluation des politiques régionales et de la qualité des normes et à la commission du Conseil compétente un rapport sur le système régional de l'éducation/apprentissage et de la formation professionnelle, fournissant des informations sur les activités réalisées, sur les organismes de formation concernés, sur les élèves intéressés et sur les effets relatifs :
  - a) À l'offre de formation et aux qualifications délivrées ;
  - b) À la poursuite des parcours de formation par les intéressés ;
  - c) À l'insertion des intéressés dans le monde du travail ;
  - d) À la mise en place des conditions nécessaires pour faciliter le passage des intéressés du système de l'éducation au système de l'apprentissage et de la formation professionnelle.
2. Le Gouvernement régional présente au Comité paritaire de contrôle et d'évaluation des politiques régionales et de la qualité des normes et à la commission du Conseil compétente un rapport intermédiaire sur l'application de la présente loi.
3. Les structures compétentes du Conseil de la Vallée et du Gouvernement régional collaborent aux fins d'une meilleure évaluation de la présente loi.
4. La Région peut encourager des formes d'évaluation participée par la mobilisation des citoyens et des réalisateurs des actions prévues.

Art. 34  
(Abrogation de dispositions)

1. Les dispositions ci-après sont abrogées :
  - a) La LR n° 7/2003 ;
  - b) La loi régionale n° 4 du 26 janvier 2005 ;
  - c) L'art. 6 de la loi régionale n° 31 du 5 décembre 2005 ;
  - d) L'art. 3 de la loi régionale n° 21 du 4 août 2006 ;
  - e) Le troisième alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 30 du 15 décembre 2006 ;
  - f) L'art. 19 de la loi régionale n° 4 du 29 mars 2007 ;
  - g) Le troisième alinéa de l'art. 14 et l'art. 34 de la loi

- g) il comma 3 dell'articolo 14 e l'articolo 34 della legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32;
- h) l'articolo 14 della legge regionale 24 dicembre 2007, n. 34;
- i) l'articolo 16 della legge regionale 18 aprile 2008, n. 14;
- j) il comma 4 dell'articolo 17 della legge regionale 10 dicembre 2008, n. 29;
- k) l'articolo 18 della legge regionale 19 dicembre 2014, n. 13;
- l) l'articolo 8 della legge regionale 2 agosto 2016, n. 16;
- m) l'articolo 7 della legge regionale 24 aprile 2019, n. 5;
- n) l'articolo 16 della legge regionale 30 luglio 2019, n. 13;
- o) l'articolo 9 della legge regionale 9 aprile 2021, n. 6;
- p) l'articolo 10 della legge regionale 28 aprile 2022, n. 3.

Art. 35  
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione della presente legge è determinato, per il triennio 2024/2026, in euro 19.240.248,49 annualmente così suddiviso:
  - a) per l'anno 2024 euro 3.475.387,64;
  - b) per l'anno 2025 euro 8.342.385,91;
  - c) per l'anno 2026 euro 7.422.474,94.
2. L'onere di cui al comma 1 fa carico e trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2024/2026:
  - a) nella Missione 1 (Servizi istituzionali, generali e di gestione), Programma 05 (Gestione dei beni demaniali e patrimoniali), Titolo 1 (Spese correnti) per complessivi euro 120.000 annualmente così suddivisi:
    - 1) per l'anno 2024 euro 40.000;
    - 2) per l'anno 2025 euro 40.000;
    - 3) per l'anno 2026 euro 40.000;
  - b) nella Missione 4 (Istruzione e diritto allo studio), Programma 05 (Istruzione tecnica superiore), Titolo 1 (Spese correnti), per euro 100.000 per l'anno 2026;
  - c) nella Missione 15 (Politiche per il lavoro e la formazione professionale), Programma 01 (Servizi per lo sviluppo del mercato del lavoro) per complessivi euro 1.180.904,58, di cui 1.030.904,58 per interventi correnti ed euro 150.000,00 per interventi di investimento, annualmente così suddivisi:
    - 1) per l'anno 2024 euro 198.828,73 di cui euro 148.828,73 sul Titolo 1 (Spese correnti) ed euro 50.000,00 sul Titolo 2 (Spese in conto capitale);
    - 2) per l'anno 2025 euro 457.100,91 di cui euro 407.100,91 sul Titolo 1 (Spese correnti) ed euro 50.000,00 sul Titolo 2 (Spese in conto capitale);
    - 3) per l'anno 2026 euro 524.974,94 di cui euro 474.974,94 sul Titolo 1 (Spese correnti) ed euro 50.000,00 sul Titolo 2 (Spese in conto capitale);

- régionale n° 32 du 12 décembre 2007 ;
- h) L'art. 14 de la loi régionale n° 34 du 24 décembre 2007 ;
- i) L'art. 16 de la loi régionale n° 14 du 18 avril 2008 ;
- j) Le quatrième alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 29 du 10 décembre 2008 ;
- k) L'art. 18 de la loi régionale n° 13 du 19 décembre 2014 ;
- l) L'art. 8 de la loi régionale n° 16 du 2 août 2016 ;
- m) L'art. 7 de la loi régionale n° 5 du 24 avril 2019 ;
- n) L'art. 16 de la loi régionale n° 13 du 30 juillet 2019 ;
- o) L'art. 9 de la loi régionale n° 6 du 9 avril 2021 ;
- p) L'art. 10 de la loi régionale n° 3 du 28 avril 2022.

Art. 35  
(Dispositions financières)

1. La dépense globale découlant de l'application de la présente loi est fixée à 19 240 248,49 euros pour la période 2024/2026 et est répartie comme suit :
  - a) 3 475 387,64 euros pour 2024 ;
  - b) 8 342 385,91 euros pour 2025 ;
  - c) 7 422 474,94 euros pour 2026.
2. La dépense visée au premier alinéa grève l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2024/2026 de la Région et est couverte par les crédits inscrits audit budget :
  - a) Dans le cadre de la mission 01 (Services institutionnels, généraux et de gestion), programme 05 (Gestion des biens relevant du domaine et du patrimoine), titre 1 (Dépenses ordinaires), pour un total de 120 000 euros, répartis comme suit :
    - 1) 40 000 euros pour 2024 ;
    - 2) 40 000 euros pour 2025 ;
    - 3) 40 000 euros pour 2026 ;
  - b) Dans le cadre de la mission 04 (Enseignement et droit à l'éducation), programme 05 (Enseignement technique supérieur), titre 1 (Dépenses ordinaires), pour un montant de 100 000 euros pour 2026 ;
  - c) Dans le cadre de la mission 15 (Politiques du travail et de la formation professionnelle), programme 01 (Services d'aide au développement du marché du travail), pour un total de 1 180 904,58 euros – dont 1 030 904,58 euros pour les dépenses ordinaires et 150 000 euros pour les dépenses d'investissement – répartis comme suit :
    - 1) 198 828,73 euros pour 2024, dont 148 828,73 relèvent du titre 1 (Dépenses ordinaires) et 50 000 euros du titre 2 (Dépenses en capital) ;
    - 2) 457 100,91 euros pour 2025, dont 407 100,91 relèvent du titre 1 (Dépenses ordinaires) et 50 000 euros du titre 2 (Dépenses en capital) ;
    - 3) 524 974,94 euros pour 2026, dont 474 974,94 relèvent du titre 1 (Dépenses ordinaires) et 50 000 euros du titre 2 (Dépenses en capital) ;

- d) nella Missione 15 (Politiche per il lavoro e la formazione professionale), Programma 02 (Formazione professionale), Titolo 1 (Spese correnti) per complessivi euro 1.241.617,00 annualmente così suddivisi:
- 1) per l'anno 2024 euro 377.617,00;
  - 2) per l'anno 2025 euro 714.500,00;
  - 3) per l'anno 2026 euro 149.500,00;
- e) nella Missione 15 (Politiche per il lavoro e la formazione professionale), Programma 03 (Sostegno all'occupazione), Titolo 1 (Spese correnti) per complessivi euro 16.597.726,91 annualmente così suddivisi:
- 1) per l'anno 2024 euro 2.858.941,91;
  - 2) per l'anno 2025 euro 7.130.785,00;
  - 3) per l'anno 2026 euro 6.608.000,00.
3. A decorrere dall'anno 2027, l'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione nei medesimi Missioni, Programma e Titolo ed è annualmente rideterminato con legge di stabilità regionale.
4. Gli interventi di cui all'articolo 14 promossi dagli enti locali e dalle loro forme associative sono finanziati tra gli oneri di cui al comma 2, lettera e), mediante risorse derivanti da trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione di cui al titolo V della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale), in deroga a quanto previsto dalla medesima legge regionale, in relazione ai benefici derivanti agli enti locali.
5. Gli interventi di cui alla presente legge sono attuati anche mediante utilizzo delle risorse finanziarie che l'Unione europea e lo Stato rendono disponibili.
6. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, le occorrenti variazioni contabili.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 16 luglio 2024

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

#### LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 141;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 407 del 15/04/2024);
- Presentato al Consiglio regionale in data 16/04/2024;

- d) Dans le cadre de la mission 15 (Politiques du travail et de la formation professionnelle), programme 02 (Formation professionnelle), titre 1 (Dépenses ordinaires), pour un total de 1 241 617 euros répartis comme suit :

- 1) 377 617 euros pour 2024 ;
- 2) 714 500 euros pour 2025 ;
- 3) 149 500 euros pour 2026 ;

- e) Dans le cadre de la mission 15 (Politiques du travail et de la formation professionnelle), programme 03 (Aide à l'emploi), titre 1 (Dépenses ordinaires), pour un total de 16 597 726,91 euros répartis comme suit :

- 1) 2 858 941,91 euros pour 2024 ;
- 2) 7 130 785 euros pour 2025 ;
- 3) 6 608 000 euros pour 2026.

3. À compter de 2027, la dépense visée au premier alinéa est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel de la Région au titre des mêmes missions, programmes et titres et est rajustée chaque année par la loi régionale de stabilité.
4. Les actions visées à l'art. 14 et lancées par les collectivités locales et leurs associations sont financées, dans le cadre des dépenses visées à la lettre e) du deuxième alinéa, par les ressources découlant de virements de crédits à affectation sectorielle obligatoire, au sens du titre V de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales), par dérogation aux dispositions relatives aux bénéficiaires pour les collectivités locales prévues par celle-ci.
5. Les actions prévues par la présente loi sont financées, entre autres, par les ressources allouées par l'Union européenne et par l'État.
6. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications comptables qui s'avèrent nécessaires.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste/Regione autonoma Valle d'Aosta.

Fait à Aoste, le 16 juillet 2024.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

#### TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 141;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 407 du 15/04/2024);
- présenté au Conseil régional en date du 16/04/2024;

- Assegnata alla IV<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 19/04/2024;
- Assegnato alla V<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 19/04/2024;
- Assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 19/04/2024;
- Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 07/05/2024;
- Acquisito il parere del Consulta regionale per le pari opportunità in data 17/05/2024;
- Acquisito il parere delle Commissioni consiliari permanenti IV-V, riunitesi in seduta congiunta, espresso in data 27/06/2024, con emendamenti e relazione del Consigliere PADOVANI;
- Acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espresso in data 08/07/2024;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 10/07/2024 con deliberazione n. 3782/XVI;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 12 luglio 2024;

#### Legge regionale 29 luglio 2024, n. 13.

#### Disposizioni urgenti per garantire il regolare avvio dell'anno scolastico 2024/2025.

##### IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

##### IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

##### Art. 1 (Finalità)

1. In attuazione di quanto previsto dagli articoli 1 e 3 del decreto legislativo 3 marzo 2016, n. 44 (Norme di attuazione dello Statuto speciale per la Regione autonoma Valle d'Aosta in materia di ordinamento scolastico), la presente legge detta disposizioni urgenti al fine di garantire il regolare avvio dell'anno scolastico 2024/2025.

##### Art. 2 (Esoneri di personale docente per attività di supporto al dirigente scolastico)

1. In attesa della conclusione del concorso per il reclutamento di dirigenti scolastici nei ruoli regionali presso le istituzioni scolastiche ed educative della Regione, in base a quanto previsto dall'articolo 1, comma 83bis, della legge 13 luglio 2015, n. 107 (Riforma del sistema nazionale di istruzione e formazione e delega per il riordino delle disposizioni legislative vigenti), per l'anno scolastico 2024/2025 i dirigenti scolastici titolari di un incarico di reggenza possono richiedere il semi esonero, l'esonero o due semi esoneri dall'insegnamento del personale docente da utilizzare per attività di collaborazione e supporto al dirigente nello svolgimento di funzioni am-

- soumis à la IV<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 19/04/2024;
- soumis à la V<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 19/04/2024;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 19/04/2024;
- Transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 07/05/2024;
- Transmis au Conférence régionale pour l'égalité des chances – avis enregistré le 17/05/2024;
- examiné par les Commissions permanentes du Conseil IV-V qui ont exprimé leur avis en date du 27/06/2024, avec amendements et rapport du Conseiller PADOVANI ;
- examiné par la Commission des Affaires générales qui a exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 08/07/2024;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 10/07/2024 délibération n. 3782/XVI;
- transmis au Président de la Région en date du 12 juillet 2024;

#### Loi régionale n°13 du 29 juillet 2024,

#### portant dispositions urgentes visant à garantir le début régulier de l'année scolaire.

##### LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

##### LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

##### Art. 1<sup>er</sup> (Finalité)

1. En application des dispositions des art. 1<sup>er</sup> et 3 du décret législatif n° 44 du 3 mars 2016 (Dispositions d'application du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste en matière d'organisation scolaire), la présente loi fixe des dispositions urgentes visant à garantir le début régulier de l'année scolaire 2024/2025.

##### Art. 2 (Exonération de personnels enseignants aux fins du soutien des dirigeants scolaires)

1. Dans l'attente de la conclusion du concours lancé en vue de l'accès aux cadres régionaux de dirigeants des institutions scolaires et éducatives de la région, au sens des dispositions du quatre-vingt-troisième alinéa bis de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 107 du 13 juillet 2015 (Réforme du système national d'enseignement et de formation et délégation aux fins de la refonte des dispositions législatives en vigueur), tout dirigeant scolaire par intérim a le droit de demander, au titre de l'année scolaire 2024/2025, l'exonération ou la semi-exonération de l'enseignement de personnels enseignants qui seront chargés de collaborer avec lui et de l'épauler dans l'exercice de ses fon-

ministrative e organizzative.

2. L'esonero o i semi esoneri di cui al comma 1 possono essere concessi secondo i seguenti criteri:
  - a) un esonero o due semi esoneri nelle istituzioni scolastiche secondarie di secondo grado;
  - b) un esonero o due semi esoneri nelle istituzioni scolastiche di base in verticale;
  - c) un semi esonero nelle istituzioni scolastiche comprensive dei soli gradi di infanzia e primaria, nonché nelle istituzioni educative.
3. L'Amministrazione regionale mette a disposizione dei dirigenti scolastici titolari di un incarico di reggenza un ulteriore semi esonero dall'insegnamento del personale docente. Tale semi esonero si somma agli esoneri e/o semi esoneri di cui al comma 2, costituendo il contingente complessivo che potrà essere utilizzato per le sedi di titolarità e/o di reggenza, sulla base delle valutazioni effettuate dal dirigente scolastico reggente in merito agli aspetti organizzativi e al grado di complessità delle istituzioni scolastiche ed educative interessate.
4. Le istanze di esonero o di semi esonero sono inoltrate dai dirigenti scolastici titolari di un incarico di reggenza alla Sovrintendenza agli studi entro il 19 agosto 2024.

Art. 3  
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione della presente legge è determinato in euro 228.000,00 per l'anno 2024 ed euro 456.000,00 per l'anno 2025.
2. L'onere di cui al comma 1 fa carico allo stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2024/2026 sulla Missione 04 (Istruzione e diritto allo studio), Programma 4.002 (Altri ordini di istruzione non universitaria), Titolo 1 (Spese correnti).
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede mediante l'utilizzo delle risorse iscritte nel medesimo bilancio nella Missione 04 (Istruzione e diritto allo studio), Programma 4.002 (Altri ordini di istruzione non universitaria), Titolo 1 (Spese correnti) per euro 228.000,00 nel 2024 e per euro 456.000,00 nel 2025.
4. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, le occorrenti variazioni contabili.

Art. 4  
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

ctions administratives et organisationnelles.

2. L'exonération ou la semi-exonération au sens du premier alinéa est accordée comme suit :
  - a) Exonération d'un enseignant ou semi-exonération de deux enseignants au sein des institutions scolaires de l'enseignement secondaire du deuxième degré ;
  - b) Exonération d'un enseignant ou semi-exonération de deux enseignants au sein des institutions scolaires de l'enseignement primaire et secondaire du premier degré ;
  - c) Semi-exonération d'un enseignant au sein des institutions scolaires ne comprenant que l'école de l'enfance et l'école primaire, ainsi qu'au sein des institutions éducatives.
3. La Région prévoit, au profit de tout dirigeant scolaire par intérim, la semi-exonération d'un enseignant supplémentaire, qui s'ajoute à ceux visés au deuxième alinéa pour constituer le nombre total d'enseignants qui pourront épauler le dirigeant intéressé dans l'exercice des fonctions qu'il remplit en tant que titulaire et/ou par intérim, et ce, sur la base des évaluations effectuées par celui-ci, compte tenu des aspects organisationnels et du degré de complexité des institutions scolaires concernées.
4. Tout dirigeant scolaire par intérim doit présenter la demande d'exonération ou de semi-exonération de personnels enseignants à la Surintendance des écoles au plus tard le 19 août 2024.

Art. 3  
(Dispositions financières)

1. La dépense globale découlant de l'application de la présente loi est fixée à 228 000 euros pour 2024 et à 456 000 euros pour 2025.
2. La dépense visée au premier alinéa grève l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2024/2026 de la Région, dans le cadre de la mission 04 (Enseignement et droit à l'éducation), programme 02 (Enseignement scolaire), titre 1 (Dépenses ordinaires).
3. La dépense visée au premier alinéa est financée par les ressources inscrites audit budget dans le cadre de la mission 04 (Enseignement et droit à l'éducation), programme 02 (Enseignement scolaire), titre 1 (Dépenses ordinaires), quant à 228 000 euros pour 2024 et 456 000 euros pour 2025.
4. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications comptables qui s'avèrent nécessaires.

Art. 4  
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 29 luglio 2024

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

### LAVORI PREPARATORI

Proposta di legge n. 148;

- di iniziativa delle Consigliere Guichardaz Erika e Minelli Chiara;
- Presentata al Consiglio regionale in data 20/06/2024;
- Assegnata alla V<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 21/06/2024;
- Assegnata alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 21/06/2024;
- Acquisiti i pareri di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espressi in data 22/07/2024;
- Acquisito il parere della V<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente espresso in data 22/07/2024, sul nuovo testo, e la relazione dei Consiglieri Guichardaz Erika e Padovani;
- Approvata dal Consiglio regionale nella seduta del 23/07/2024 con deliberazione n. 3826/XVI;
- L'articolo relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
- Trasmessa al Presidente della Regione in data 26/07/2024;

**Legge regionale 29 luglio 2024, n. 14.**

**Interventi regionali a sostegno dell'organizzazione e svolgimento delle competizioni dell'Unione ciclistica internazionale (UCI) Mountain bike World Series assegnate alla località di La Thuile e delle relative iniziative promozionali.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1  
(Oggetto e finalità)

1. In considerazione della valenza turistico-promozionale dell'organizzazione in Valle d'Aosta di grandi eventi sportivi di particolare rilievo tecnico e internazionale, la presente legge disciplina gli interventi regionali finalizzati al sostegno dell'organizzazione, svolgimento e pro-

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 29 juillet 2024.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

### TRAVAUX PREPARATOIRES

Proposition de loi n. 148;

- à l'initiative des Conseillères Guichardaz Erika et Minelli Chiara;
- présenté au Conseil régional en date du 20/06/2024;
- soumise à la V<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 21/06/2024;
- soumise à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 21/06/2024;
- par la Commission des Affaires générales qui a exprimé ses avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 22/07/2024;
- examinée par la V<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 22/07/2024, - nouveau texte de la Commission et les rapports des Conseillers Guichardaz Erika et Padovani;
- par le Conseil régional lors de la séance du 23/07/2024 délibération n. 3826/XVI;
- L'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste;
- transmise au Président de la Région en date du 26/07/2024;

**Loi régionale n° 14 du 29 juillet 2024,**

**portant mesures régionales pour l'organisation et le déroulement des compétitions de la Coupe du monde de vélo tout-terrain (VTT) de l'Union cycliste internationale (UCI) attribuées à La Thuile, ainsi que des initiatives promotionnelles y afférentes.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>  
(Objet et finalités)

1. Compte tenu de la valeur touristique et promotionnelle de l'organisation en Vallée d'Aoste de grands événements sportifs revêtant un intérêt particulier du point de vue technique et international, la présente loi réglemente les mesures régionales visant à soutenir l'organisation,

mozione delle competizioni dell'Unione ciclistica internazionale (UCI) Mountain bike World Series, specialità downhill, enduro MTB ed eventualmente Cross Country Olympics (XCO), assegnate dall'UCI alla località di La Thuile per gli anni 2025, 2026 e 2027.

Art. 2  
(Contributo concedibile)

1. La Giunta regionale concede a favore del soggetto organizzatore Reveal La Thuile s.c.r.l., società consortile a responsabilità limitata senza scopo di lucro, un contributo massimo di euro 300.000 per l'anno 2024, di euro 450.000 per l'anno 2025, di euro 500.000 per l'anno 2026 e di euro 400.000 per l'anno 2027, per la promozione, l'organizzazione e lo svolgimento delle competizioni di cui all'articolo 1, in collaborazione con il soggetto promotore ufficiale della UCI Mountain bike World Series.

Art. 3  
(Iniziativa agevolabili)

1. Possono essere ammesse al contributo di cui all'articolo 2 le spese relative alle seguenti iniziative:
  - a) realizzazione, a decorrere dall'anno 2024, di attività promozionali dell'evento, dell'offerta turistica della Valle d'Aosta, del territorio regionale e del comprensorio di La Thuile, anche mediante accordo negoziale recante un piano media che illustri i mezzi e le modalità di comunicazione utilizzati per raggiungere le finalità di cui all'articolo 1, tra il soggetto organizzatore e il soggetto promotore ufficiale della UCI Mountain Bike World Series;
  - b) sostenimento delle spese di iscrizione alla Federazione ciclistica italiana;
  - c) realizzazione di infrastrutture sportive strettamente funzionali allo svolgimento delle competizioni e di allestimenti e installazioni per riprese televisive, team paddock o per altre finalità;
  - d) acquisto di beni e servizi per attività di comunicazione, assistenza alle gare ivi compresa quella sanitaria, anti doping, accreditamento, ospitalità, animazione e catering;
  - e) acquisto di gadget e abbigliamento;
  - f) concessione di premi in denaro.

Art. 4  
(Misura del contributo)

1. Fermo restando l'importo massimo del contributo previsto dall'articolo 2, il contributo è concesso nella misura massima del 100 per cento della differenza tra le spese effettivamente sostenute e i ricavi eventualmente percepiti dal soggetto organizzatore per ciascun evento derivanti dalla vendita di biglietti d'ingresso, sponsorizzazioni, altri contributi pubblici e altre fonti.
2. Il contributo di cui all'articolo 2, destinato alle spese per le iniziative di cui all'articolo 3, comma 1, lettera a), è determinato in euro:

le déroulement et la promotion des compétitions de la Coupe du monde de vélo tout-terrain (VTT) – *Mountain bike World Series* de l'Union cycliste internationale (UCI) dans les spécialités de descente, d'enduro VTT et, éventuellement, de cross-country olympique (XCO) attribuées par l'UCI à La Thuile au titre des années 2025, 2026 et 2027.

Art. 2  
(Aide)

1. Le Gouvernement régional accorde à l'organisateur Reveal La Thuile srl, société consortiale à responsabilité limitée sans but lucratif, une aide se chiffrant au maximum à 300 000 euros pour 2024, à 450 000 euros pour 2025, à 500 000 euros pour 2026 et à 400 000 euros pour 2027, en vue de la promotion, de l'organisation et du déroulement des compétitions visées à l'art. 1er en collaboration avec le promoteur officiel de la Coupe du monde de VTT de l'UCI.

Art. 3  
(Initiatives éligibles)

1. Peuvent faire l'objet des aides visées à l'art. 2 les dépenses relatives aux initiatives indiquées ci-après :
  - a) La réalisation, à compter de l'année 2024, d'activités promotionnelles de l'évènement en cause et de l'offre touristique de la Vallée d'Aoste, ainsi que du territoire régional et du ressort de La Thuile, au moyen également d'un accord de négociation passé entre l'organisateur et le promoteur officiel de la Coupe du monde de VTT de l'UCI et portant sur un plan média qui illustre les moyens et les méthodes de communication qui seront utilisés pour atteindre les finalités visées à l'art. 1<sup>er</sup> ;
  - b) L'inscription à la fédération italienne de cyclisme ;
  - c) La réalisation des infrastructures sportives strictement nécessaires au déroulement des compétitions et des installations pour les transmissions télévisées, pour les paddocks des équipes ou pour toute autre finalité ;
  - d) L'achat de biens et de services pour les activités de communication, d'assistance aux compétitions, y compris l'assistance sanitaire, de contrôle antidopage, d'accréditation, d'accueil, d'animation et de restauration ;
  - e) L'achat de gadgets et de vêtements ;
  - f) La remise de prix en argent.

Art. 4  
(Montant de l'aide)

1. Sans préjudice du montant maximal visé à l'art. 2, l'aide est octroyée à hauteur de cent pour cent au maximum de la différence entre les dépenses effectivement supportées et les recettes éventuellement perçues par l'organisateur pour chaque évènement et dérivant de la vente des billets d'entrée, des parrainages, d'autres aides publiques et de sources diverses.
2. Le montant de l'aide visée à l'art. 2 relatif aux dépenses pour les initiatives indiquées à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 3 se chiffre :

- a) 300.000 per l'anno 2024;
  - b) 200.000 per l'anno 2025;
  - c) 250.000 per l'anno 2026;
  - d) 150.000 per l'anno 2027.
3. Il contributo di cui all'articolo 2, destinato alle spese per le iniziative di cui all'articolo 3, comma 1, lettere b), c), d), e) ed f), è determinato in euro:
- a) 250.000 per l'anno 2025;
  - b) 250.000 per l'anno 2026;
  - c) 250.000 per l'anno 2027.

Art. 5  
(Disposizioni procedurali)

1. Il contributo di cui all'articolo 2 è concesso previa presentazione, da parte del soggetto organizzatore, di apposita domanda annuale alla struttura regionale competente in materia di sviluppo dell'offerta, marketing e promozione turistica, di seguito denominata struttura competente, corredata della documentazione stabilita dalla deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 6.
2. Alla liquidazione del contributo si provvede anche in più soluzioni previa presentazione dei giustificativi delle spese sostenute.
3. Su richiesta del beneficiario, il contributo annuale può essere liquidato a titolo di anticipazione, nei limiti dell'80 per cento delle somme concesse per ciascuna annualità, previa presentazione di apposita e idonea fidejussione bancaria o polizza fidejussoria assicurativa di importo almeno pari alla somma da erogare a titolo di anticipazione.
4. Sono ammesse a contributo le spese sostenute dal soggetto organizzatore, se previste nel preventivo di spesa allegato alla domanda, nei casi in cui la manifestazione non abbia avuto luogo, totalmente o parzialmente, per cause di forza maggiore o per altre cause comunque non imputabili agli organizzatori, come tali riconosciute con provvedimento del dirigente della struttura competente.

Art. 6  
(Rinvio)

1. La Giunta regionale definisce, con propria deliberazione, ogni ulteriore aspetto, compreso il dettaglio delle tipologie di spese ammissibili, le modalità e i termini procedurali per la presentazione della domanda, per la concessione, la rendicontazione delle spese e dei ricavi e la liquidazione del contributo, anche in più soluzioni, nonché per i casi di rigetto della domanda, revoca, decadenza e rinuncia del contributo percepito.

Art. 7  
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione della presente legge è determinato in euro 300.000 per l'anno 2024, in euro 450.000 per l'anno 2025, in euro 500.000 per l'anno 2026 e in euro 400.000 per l'anno 2027.

- a) À 300 000 euros au titre de 2024 ;
- b) À 200 000 euros au titre de 2025 ;
- c) À 250 000 euros au titre de 2026 ;
- d) À 150 000 euros au titre de 2027.

3. Le montant de l'aide visée à l'art. 2 relatif aux dépenses pour les initiatives indiquées aux lettres b), c), d), e) et f) du premier alinéa de l'art. 3 se chiffre :
- a) À 250 000 euros au titre de 2025 ;
  - b) À 250 000 euros au titre de 2026 ;
  - c) À 250 000 euros au titre de 2027.

Art. 5  
(Dispositions procédurales)

1. L'aide visée à l'art. 2 est octroyée sur présentation, par l'organisateur, à la structure régionale compétente en matière de développement de l'offre, de marketing et de promotion touristique, ci-après dénommée « structure compétente », d'une demande annuelle assortie de la documentation établie par la délibération du Gouvernement régional visée à l'art. 6.
2. L'aide est liquidée, même en plusieurs versements, sur présentation des justificatifs des dépenses supportées.
3. À la demande du bénéficiaire, l'aide annuelle peut être liquidée à titre d'avance, à hauteur de quatre-vingts pour cent au maximum des sommes accordées pour chaque année, sur caution fournie par les banques ou les assurances pour un montant au moins équivalant à la somme à verser d'avance.
4. Au cas où la manifestation n'aurait pas lieu, totalement ou partiellement, pour des causes de force majeure ou pour des causes non imputables aux organisateurs, reconnues en tant que telles par un acte du dirigeant de la structure compétente, les dépenses supportées par l'organisateur sont éligibles à condition qu'elles aient été prévues dans le devis annexé à la demande d'aide.

Art. 6  
(Disposition de renvoi)

1. Le Gouvernement régional définit, par délibération, tout autre aspect (y compris le détail des types de dépenses éligibles), les modalités et les délais relatifs aux procédures de dépôt de la demande, d'octroi de l'aide, de justification des dépenses et des recettes et de liquidation de l'aide, même en plusieurs versements, ainsi qu'aux cas de rejet de la demande, de retrait ou de déchéance de l'aide et de renonciation à celle-ci.

Art. 7  
(Dispositions financières)

1. La dépense globale découlant de l'application de la présente loi est fixée à 300 000 euros pour 2024, à 450 000 euros pour 2025, à 500 000 euros pour 2026 et à 400 000 euros pour 2027.



2. L'onere di cui al comma 1 fa carico allo stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2024/2026 e nei futuri bilanci nella Missione 06 (Politiche giovanili, sport e tempo libero), Programma 01 (Sport e tempo libero), Titolo 1 (Spese correnti).
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede mediante l'utilizzo delle risorse iscritte nello stesso bilancio:
  - a) nella Missione 06 (Politiche giovanili, sport e tempo libero), Programma 01 (Sport e tempo libero), Titolo 1 (Spese correnti) per euro 300.000 per l'anno 2024 e per euro 250.000 per gli anni 2025 e 2026;
  - b) nella Missione 07 (Turismo), Programma 01 (Sviluppo e valorizzazione del turismo), Titolo 1 (Spese correnti) per euro 200.000 per l'anno 2025 e per euro 250.000 per l'anno 2026.
4. Per l'anno 2027 l'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2025/2027 nei medesimi Missione e Programma e potrà essere rideterminato con legge di stabilità, ai sensi dell'articolo 38, comma 2, del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 (Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42).
5. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, le occorrenti variazioni contabili.

**Art. 8**  
*(Dichiarazione d'urgenza)*

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 29 luglio 2024

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

**LAVORI PREPARATORI**

Disegno di legge n. 149;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 724 del 21/06/2024);
- Presentato al Consiglio regionale in data 25/06/2024;
- Assegnato alla V<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 27/06/2024;
- Assegnato alla Commissione Affari generali, per il pa-

2. La dépense visée au premier alinéa grève l'état prévisionnel des dépenses du budget 2024/2026 et des budgets futurs de la Région, dans le cadre de la mission 06 (Politiques de la jeunesse, sports et loisirs), programme 01 (Sports et loisirs), titre 1 (Dépenses ordinaires).
3. La dépense visée au premier alinéa est financée par les ressources inscrites audit budget comme suit :
  - a) Dans le cadre de la mission 06 (Politiques de la jeunesse, sports et loisirs), programme 01 (Sports et loisirs), titre 1 (Dépenses ordinaires), quant à 300 000 euros pour 2024 et 250 000 euros pour 2025 et 2026 ;
  - b) Dans le cadre de la mission 07 (Tourisme), programme 01 (Développement et valorisation du tourisme), titre 1 (Dépenses ordinaires), quant à 200 000 euros pour 2025 et 250 000 euros pour 2026.
4. Pour 2027, la dépense visée au premier alinéa est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2025/2027 de la Région au titre de la mission et du programme indiqués ci-dessus et peut être rajustée par loi de stabilité, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 (Dispositions en matière d'harmonisation des systèmes comptables et des schémas de budget des Régions, des collectivités locales et de leurs organismes, aux termes des art. 1<sup>er</sup> et 2 de la loi n° 42 du 5 mai 2009).
5. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications comptables qui s'avèrent nécessaires.

**Art. 8**  
*(Déclaration d'urgence)*

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 29 juillet 2024.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

**TRAVAUX PREPARATOIRES**

Projet de loi n. 149;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 724 du 21/06/2024)
- présenté au Conseil régional en date du 25/06/2024;
- soumis à la V<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 27/06/2024;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins

- rere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 27/06/2024;
- Acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espresso in data 22/07/2024;
  - Acquisito il parere della V<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente, espresso in data 17/07/2024, e la relazione del Consigliere Malacrino;
  - Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 23/07/2024 con deliberazione n. 3825/XVI;
  - L'articolo relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
  - Trasmesso al Presidente della Regione in data 26/07/2024;

**Legge regionale 29 luglio 2024, n. 15.**

**Disposizioni per la promozione e lo sviluppo dell'autoconsumo diffuso.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1  
( *Oggetto e finalità* )

1. La presente legge, nel quadro degli obiettivi eurounitari, statali e regionali di riduzione dei consumi da fonte fossile e di sviluppo delle fonti rinnovabili, anche attraverso l'impiego dei fondi europei e, in particolare, in attuazione del Piano Energetico Ambientale Regionale, nonché della Roadmap per una società Fossil Fuel Free al 2040, promuove la nascita e lo sviluppo sul territorio regionale delle configurazioni per l'autoconsumo diffuso di cui alla normativa statale vigente, con l'obiettivo di incrementare l'autonomia energetica della Regione, di perseguire la transizione energetica del sistema socio-economico, nonché di contrastare la povertà energetica.

Art. 2  
( *Definizioni* )

1. Per l'applicazione della presente legge si rinvia alle definizioni di cui all'articolo 2 del decreto legislativo 8 novembre 2021, n. 199 (Attuazione della direttiva (UE) 2018/2001 del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'11 dicembre 2018, sulla promozione dell'uso dell'energia da fonti rinnovabili), al decreto del Ministro dell'ambiente e della sicurezza energetica 7 dicembre 2023, n. 414 (Individuazione di una tariffa incentivante per impianti a fonti rinnovabili inseriti in comunità energetiche rinnovabili e nelle configurazioni di autoconsumo singolo a distanza e collettivo, in attuazione del decreto legislativo 8 novembre 2021, n.199 e in attuazione

- de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 27/06/2024;
- examiné par la Commission des Affaires générales qui a exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 22/07/2024;
  - examiné par la V<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 17/07/2024, et le rapport du Conseiller Malacrino;
  - par le Conseil régional lors de la séance du 23/07/2024 délibération n. 3825/XVI;
  - L'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste;
  - transmis au Président de la Région en date du 26/07/2024;

**Loi régionale n° 15 du 29 juillet 2024,**

**portant dispositions pour la promotion et le développement de l'autoconsommation généralisée.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>  
( *Objet et finalités* )

1. La présente loi encourage – dans le cadre des objectifs européens, nationaux et régionaux de réduction de la consommation de combustibles fossiles et de développement des sources d'énergie renouvelable, éventuellement par l'utilisation des fonds européens et en application, notamment, du Plan énergétique environnemental régional, ainsi que de la feuille de route pour une société sans combustibles fossiles d'ici 2040 – la naissance et le développement sur le territoire régional des formes d'autoconsommation généralisée prévues par les dispositions nationales, dans le but de renforcer l'autonomie énergétique de la Vallée d'Aoste, de réaliser la transition énergétique du système socio-économique valdôtain et de lutter contre la précarité énergétique.

Art. 2  
( *Définitions* )

1. Aux fins de l'application de la présente loi, il est fait référence aux définitions visées à l'art. 2 du décret législatif n° 199 du 8 novembre 2021, portant application de la directive (UE) 2018/2001 du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2018 relative à la promotion de l'utilisation de l'énergie produite à partir de sources renouvelables, au décret du ministre de l'environnement et de la sécurité énergétique n° 414 du 7 décembre 2023 (Fixation d'un tarif avantageux pour les installations utilisant des sources renouvelables et relevant des communautés d'énergie renouvelable et des formes d'autoconsommation individuelle et à distance ou collective,

della misura appartenente alla Missione 2, Componente del 2, Investimento 1.2 del PNRR), alle deliberazioni dell'Autorità di Regolazione per Energia Reti e Ambiente (ARERA) e ai decreti del Gestore dei Servizi Energetici (GSE) in materia.

Art. 3

*(Azioni di promozione per lo sviluppo delle configurazioni di autoconsumo diffuso)*

1. La Regione riconosce il ruolo strategico delle configurazioni di autoconsumo diffuso quali elementi di una transizione energetica equa, partecipata e sostenibile.
2. La Regione promuove lo sviluppo delle configurazioni di autoconsumo diffuso sul proprio territorio, anche attraverso azioni di sensibilizzazione e di informazione.

Art. 4

*(Concessione di contributi)*

1. La Regione concede contributi agli enti locali per il finanziamento delle spese necessarie alla predisposizione di studi di prefattibilità, ad attività preliminari allo sviluppo dei progetti, nonché alla costituzione delle Comunità energetiche rinnovabili (CER) sul territorio regionale.
2. I contributi di cui al comma 1 sono ammessi nella misura massima di 50.000 euro.
3. La Giunta regionale, previa intesa con il Consiglio permanente degli enti locali, stabilisce con propria deliberazione i criteri e le modalità di concessione e rendicontazione dei contributi di cui al comma 1.
4. La Regione può concedere altresì contributi, ai sensi e nei limiti della normativa euromunitaria vigente in materia di aiuti di Stato, laddove applicabile, alle CER, ai gruppi di autoconsumatori di energia rinnovabile che agiscono collettivamente e ai soggetti facenti parte di tali configurazioni che sostengono investimenti per la realizzazione di impianti ubicati in Comuni del territorio regionale con popolazione superiore a 5.000 abitanti, fino al 40 per cento dei costi ammissibili, nel rispetto delle indicazioni e dei limiti di cui all'allegato 2 al d.m. 414/2023.
5. La Giunta regionale stabilisce, con propria deliberazione, i criteri e le modalità di concessione e rendicontazione dei contributi di cui al comma 4 e ogni altro aspetto o adempimento, anche procedimentale, utile ai fini dell'applicazione della presente legge.
6. I contributi di cui al presente articolo sono concessi, nei limiti degli stanziamenti di bilancio, con provvedimento del dirigente della struttura regionale competente in materia di energia.

en application du décret législatif n° 199 du 8 novembre 2021 et de la mesure relevant de la mission 2, composante 2, investissement 1.2, du PNRR), aux délibérations de l'Autorité de régulation de l'énergie, des réseaux et de l'environnement (*Autorità di Regolazione per Energia Reti e Ambiente – ARERA*) et aux décrets du gestionnaire des services énergétiques (*Gestore dei Servizi Energetici – GSE*) en la matière.

Art. 3

*(Actions de promotion visant au développement des formes d'autoconsommation généralisée)*

1. La Région reconnaît le rôle stratégique des formes d'autoconsommation généralisée en tant qu'éléments d'une transition énergétique juste, partagée et durable.
2. La Région encourage le développement des formes d'autoconsommation généralisée sur le territoire de son ressort, et ce, par des actions de sensibilisation et d'information.

Art. 4

*(Octroi d'aides)*

1. La Région accorde aux collectivités locales des aides destinées à couvrir les dépenses nécessaires à la réalisation des études de préfaisabilité et des activités préalables au développement des projets, ainsi qu'à la constitution de communautés d'énergie renouvelable (CER) sur le territoire régional.
2. Le montant maximum des aides visées au premier alinéa s'élève à 50 000 euros.
3. Le Gouvernement régional fixe, par une délibération prise sur avis du Conseil permanent des collectivités locales, les critères et les modalités d'octroi des aides visées au premier alinéa et de justification des dépenses y afférentes.
4. Par ailleurs, la Région peut accorder des aides – au sens et dans les limites des dispositions européennes en vigueur en matière d'aides d'État, pour autant qu'elle soient applicables – aux CER, aux groupes d'autoconsommateurs d'énergies renouvelables agissant de manière collective et aux acteurs qui font partie de ces formes d'autoconsommation généralisée et investissent dans la réalisation d'installations sur le territoire des Communes valdôtaines ayant plus de 5 000 habitants, et ce, jusqu'à 40 p. 100 des dépenses éligibles, dans le respect des indications et des plafonds visés à l'annexe 2 du DM n° 414/2023.
5. Le Gouvernement régional fixe, par délibération, les critères et les modalités d'octroi des aides visées au quatrième alinéa et de justification des dépenses y afférentes, ainsi que tout autre aspect ou obligation, procédural ou non, utile aux fins de l'application de la présente loi.
6. Les aides visées au présent article sont accordées, dans les limites des crédits inscrits au budget à cet effet, par acte du dirigeant de la structure régionale compétente en matière d'énergie.

Art. 5  
(Cumulabilità)

1. Nel rispetto della normativa eurounitaria vigente in materia di aiuti di Stato, laddove applicabile, e fermo restando il divieto del doppio finanziamento, i contributi a sostegno delle spese di cui all'articolo 4 sono cumulabili con altre agevolazioni previste a livello eurounitario o statale nel rispetto di quanto dalle stesse previsto.

Art. 6  
(Controlli)

1. Al fine di verificare il rispetto dei requisiti previsti per la concessione dei contributi, la struttura competente può effettuare appositi controlli in loco e documentali, anche a campione.

Art. 7  
(Revoca)

1. La revoca, anche parziale, dei contributi di cui all'articolo 4 è disposta con provvedimento del dirigente della struttura competente:
  - a) qualora il beneficiario fornisca dichiarazioni mendaci o false attestazioni;
  - b) in caso di realizzazione parziale o difformità degli impianti rispetto a quanto presentato per la concessione del contributo o di inammissibilità delle spese.
2. La revoca, anche parziale, dei contributi comporta la restituzione dell'importo stabilito entro sessanta giorni dalla relativa comunicazione, maggiorato degli interessi legali a decorrere dalla data di erogazione. La restituzione del contributo può essere rateizzata in massimo dodici mesi, senza ulteriori interessi.
3. La mancata restituzione dei contributi oggetto di revoca entro il termine di cui al presente articolo comporta il divieto, per i beneficiari inadempienti, di valersi di ogni altra agevolazione economica a carico del bilancio regionale, per un periodo di tre anni decorrente dalla data di comunicazione del provvedimento di revoca. Il predetto divieto viene meno all'atto dell'eventuale regolarizzazione della posizione debitoria.

Art. 8  
(Governance e monitoraggio)

1. Al fine di promuovere, sostenere e facilitare le iniziative per la realizzazione di configurazioni di autoconsumo diffuso, nonché di acquisire gli elementi conoscitivi necessari alla valutazione dell'efficacia della presente legge, di poter diffondere le migliori pratiche di gestione delle CER e di definire eventuali ulteriori politiche energetiche a supporto del territorio, la Regione senza oneri aggiuntivi a carico del bilancio regionale:

Art. 5  
(Cumul des aides)

1. Conformément aux dispositions européennes en vigueur en matière d'aides d'État, pour autant qu'elles soient applicables, et sans préjudice de l'interdiction de double financement, les aides visées à l'art. 4 peuvent être cumulées avec d'autres bénéficiaires prévus à l'échelle européenne ou nationale, dans le respect des dispositions y afférentes.

Art. 6  
(Contrôles)

1. Aux fins de la vérification du respect des conditions requises pour l'octroi des aides en cause, la structure compétente peut procéder à des contrôles sur pièces ou sur place, même au hasard.

Art. 7  
(Retrait des aides)

1. Toute aide accordée au sens de l'art. 4 est retirée, totalement ou partiellement, par un acte du dirigeant de la structure compétente :
  - a) Si le bénéficiaire a produit des déclarations mensongères ou de fausses attestations ;
  - b) Si les installations n'ont été réalisées que partiellement ou si elles ne respectent pas le projet présenté aux fins de l'octroi de l'aide, ou encore si les dépenses ne sont pas éligibles.
2. Le retrait d'une aide, qu'il soit partiel ou non, entraîne le remboursement, dans les soixante jours qui suivent la communication y afférente, du montant dû, majoré des intérêts légaux à compter de la date de versement de l'aide en cause. Le remboursement peut être échelonné sur une période de douze mois au plus, sans intérêts supplémentaires.
3. Le non-remboursement de l'aide retirée dans le délai fixé par le présent article entraîne l'interdiction, pour le bénéficiaire défaillant, d'avoir accès à toute autre aide à la charge du budget régional pendant une période de trois ans à compter de la date de communication de l'acte de retrait. L'interdiction susdite n'est plus appliquée à partir du moment de la régularisation de la dette.

Art. 8  
(Gouvernance et suivi)

1. Aux fins de la promotion, du soutien et de la facilitation des initiatives de mise en place de formes d'autoconsommation généralisée, de l'acquisition des éléments de connaissance nécessaires à l'évaluation de l'efficacité de la présente loi, ainsi que de la diffusion des meilleures pratiques susceptibles d'assurer la meilleure gestion possible des CER et de l'éventuelle mise au point d'autres politiques énergétiques en faveur du territoire, la Région pourvoit, sans que des dépenses supplémentaires soient imputées à son budget :

- a) istituisce un tavolo tecnico permanente sulle CER;
  - b) predisporre e gestisce un sistema di raccolta dati e monitoraggio.
2. La Giunta regionale istituisce, con propria deliberazione, il tavolo tecnico permanente di cui al comma 1, lettera a), al fine di:
    - a) promuovere e favorire la creazione di configurazioni di autoconsumo sul territorio regionale;
    - b) analizzare i dati di monitoraggio delle configurazioni di autoconsumo diffuso, ove disponibili;
    - c) confrontarsi proattivamente sull'evoluzione delle configurazioni di autoconsumo diffuso sul territorio regionale;
    - d) proporre eventuali azioni migliorative di indirizzo per l'attuazione della presente legge;
    - e) predisporre una relazione annuale per l'assessore regionale competente in materia di energia ai fini della successiva illustrazione alla commissione consiliare di riferimento.
  3. Il Centro di osservazione e attività sull'energia (COA energia) di FINAOSTA S.p.A., nell'ambito delle funzioni di cui all'articolo 28, comma 1, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13 (Legge europea regionale 2015), e della relativa convenzione, supporta la Regione nell'attuazione della presente legge.
  4. La Giunta regionale, con propria deliberazione, definisce le informazioni necessarie ad alimentare il sistema di monitoraggio e le eventuali modalità di gestione ed elaborazione dei dati da parte del COA energia, anche tenuto conto del catasto energetico regionale di cui all'articolo 27, comma 5, lettera a), della l.r. 13/2015.
  5. Le CER e i gruppi di autoconsumatori di energia rinnovabile che agiscono collettivamente, istituiti sul territorio regionale successivamente all'entrata in vigore della presente legge, sono tenuti a comunicare al COA energia le informazioni di cui al comma 4.

Art. 9  
(Modificazione alla l.r. 13/2015)

1. Dopo la lettera l) del comma 1 dell'articolo 28 della l.r. 13/2015, è aggiunta la seguente:

“l) fornisce supporto tecnico e amministrativo nell'applicazione e nella gestione della normativa regionale vigente in materia di autoconsumo diffuso.”

Art. 10  
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo a carico del bilancio regionale derivante dall'applicazione della presente legge è determinato in euro 560.000 per l'anno 2024, in euro 800.000 euro per l'anno 2025 e in euro 800.000 euro per l'anno 2026.
2. L'onere derivante dall'applicazione del comma 1 fa cari-

- a) À créer un groupe technique permanent sur les CER ;
- b) À mettre au point et gérer un système de collecte des données et de suivi.

2. Le Gouvernement régional crée, par délibération, le groupe technique permanent visé à la lettre a) du premier alinéa, qui sera chargé :
  - a) De promouvoir et de favoriser la mise en place de formes d'autoconsommation sur le territoire régional ;
  - b) D'analyser les données issues de suivi des formes d'autoconsommation généralisée ;
  - c) De débattre, de manière proactive, l'évolution des formes d'autoconsommation généralisée sur le territoire régional ;
  - d) De proposer des mesures d'amélioration de l'application de la présente loi ;
  - e) De rédiger un rapport annuel à l'intention de l'assesseur régional compétent en matière d'énergie, afin que celui-ci le soumette à la commission du Conseil compétente.
3. Le Centre d'observation et d'activité sur l'énergie (COA Énergie) de *FINAOSTA SpA* épaula la Région aux fins de l'application de la présente loi, dans le cadre des fonctions visées au premier alinéa de l'art. 28 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 (Loi européenne régionale 2015) et de la convention y afférente.
4. Le Gouvernement régional établit, par délibération, les informations nécessaires à l'alimentation du système de suivi et les caractéristiques et les modalités de gestion de celui-ci, ainsi de traitement des données par le COA Énergie, éventuellement dans le cadre du cadastre énergétique régional visé à la lettre a) du cinquième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 13/2015.
5. Les CER et les groupes d'autoconsommateurs d'énergies renouvelables qui agissent de manière collective et seront institués sur le territoire régional après l'entrée en vigueur de la présente loi sont tenus de communiquer au COA Énergie les informations visées au quatrième alinéa.

Art. 9  
(Modification de la LR n° 13/2015)

1. Après la lettre l) du premier alinéa de l'art. 28 de la LR n° 13/2015, il est ajouté une lettre ainsi rédigée :

« l) Assure son soutien technique et administratif dans l'application et la gestion des dispositions régionales en vigueur en matière d'autoconsommation généralisée. ».

Art. 10  
(Dispositions financières)

1. La dépense globale à la charge du budget de la Région et découlant de l'application de la présente loi est fixée à 560 000 euros pour 2024, à 800 000 euros pour 2025 et à 800 000 euros pour 2026.
2. La dépense visée au premier alinéa grève l'état prévi-

co allo stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2024/2026 a valere sulla Missione 17 (Energia e diversificazione delle fonti energetiche), Programma 01 (Fonti energetiche):

- a) nel Titolo 1 (Spese correnti) per euro 60.000 nel 2024, euro 150.000 per l'anno 2025 e euro 150.000 per l'anno 2026;
  - b) nel Titolo 2 (Spese in conto capitale) per euro 500.000 nel 2024, euro 650.000 per l'anno 2025 ed euro 650.000 per l'anno 2026.
3. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nel bilancio di previsione della Regione per il triennio 2024/2026:
- a) nel Titolo 1 (Spese correnti), nella Missione 20 (Fondi e accantonamenti), Programma 03 (Altri fondi), per euro 60.000 nel 2024 ed euro 150.000 per ciascuna delle annualità 2025 e 2026.
  - b) nel Titolo 2 (Spese in conto capitale), nella Missione 20 (Fondi e accantonamenti), Programma 03 (Altri fondi), per euro 500.000 nel 2024 ed euro 650.000 per ciascuna delle annualità 2025 e 2026.
4. A partire dagli esercizi successivi al 2026 la spesa è ridefinita con legge di bilancio ai sensi dell'articolo 38, comma 1, del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 (Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42).
5. Le attività sviluppate dal COA energia trovano copertura nell'ambito della convenzione di cui all'articolo 28, comma 2, della l.r. 13/2015, senza oneri aggiuntivi a carico del bilancio regionale.
6. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, le occorrenti variazioni contabili.

#### Art. 11

*(Disposizioni di finanza locale. Rideterminazione delle risorse finanziarie per l'anno 2024)*

1. Gli interventi di cui all'articolo 4, comma 1, i cui oneri sono ricompresi tra quelli di cui all'articolo 10, comma 2, lettera a), sono finanziati mediante risorse derivanti da trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione di cui al titolo V della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale), e sono determinati in euro 55.000 per l'anno 2024 ed annui euro 145.000 per gli anni 2025 e 2026. Per gli anni successivi gli stanziamenti sono individuati secondo le modalità di cui all'articolo 25, comma 3, della l.r. 48/1995.
2. L'ammontare delle risorse finanziarie destinate agli interventi in materia di finanza locale di cui all'articolo 12, comma 1, della legge regionale 19 dicembre 2023, n. 25 (Legge di stabilità regionale per il triennio 2024/2026), è

sionnel des dépenses du budget 2024/2026 de la Région, à valoir sur la mission 17 (Énergie et diversification des sources énergétiques), programme 01 (Sources énergétiques) et :

- a) Titre 1 (Dépenses ordinaires), quant à 60 000 euros pour 2024, 150 000 euros pour 2025 et 150 000 euros pour 2026 ;
  - b) Titre 2 (Dépenses en capital), quant à 500 000 euros pour 2024, 650 000 euros pour 2025 et 650 000 euros pour 2026.
3. La dépense visée au premier alinéa est couverte dans le cadre du budget prévisionnel 2024/2026 de la Région comme suit :
- a) Titre 1 (Dépenses ordinaires), mission 20 (Fonds et réserves), programme 03 (Autres fonds), quant à 60 000 euros pour 2024 et à 150 000 euros par an pour 2025 et 2026 ;
  - b) Titre 2 (Dépenses en capital), mission 20 (Fonds et réserves), programme 03 (Autres fonds), quant à 500 000 euros pour 2024 et à 650 000 euros pour 2025 et 2026.
4. À compter des exercices suivant 2026, la dépense en cause est rajustée par la loi budgétaire, au sens du premier alinéa de l'art. 38 du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 (Dispositions en matière d'harmonisation des systèmes comptables et des modèles de budget des Régions, des collectivités locales et de leurs organismes, conformément aux art. 1<sup>er</sup> et 2 de la loi n° 42 du 5 mai 2009).
5. Les dépenses relatives aux activités du COA Énergie sont couvertes dans le cadre de la convention prévue par le deuxième alinéa de l'art. 28 de la LR n° 13/2015, sans aucune dépense supplémentaire à la charge du budget régional.
6. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications comptables qui s'avèrent nécessaires.

#### Art. 11

*(Dispositions en matière de finances locales. Nouvelle détermination des ressources financières au titre de 2024)*

1. Les actions prévues par le premier alinéa de l'art. 4, dont les dépenses figurent au nombre de celles visées à la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 10, sont financées par les ressources dérivant des virements à affectation sectorielle obligatoire au sens du titre V de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales), et ce, à hauteur de 55 000 euros pour 2024 et de 145 000 euros par an pour 2025 et 2026. Pour les années suivantes, le montant des ressources en cause est établi selon les modalités visées au troisième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 48/1995.
2. Les crédits destinés aux mesures en matière de finances locales visées au premier alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 25 du 19 décembre 2023 (Loi régionale de stabilité 2024/2026) sont augmentés de 55 000 euros

incrementato, per l'anno 2024, in deroga a quanto previsto dalla l.r 48/1995, di euro 55.000, a valere sui trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione, che sono conseguentemente integrati e modificati.

Art. 12  
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 29 luglio 2024

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

**LAVORI PREPARATORI**

Disegno di legge n. 74;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 807 del 13/07/2022);
- Presentato al Consiglio regionale in data 14/07/2022;
- Assegnato alla IV<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 21/07/2022;
- Assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 21/07/2022;
- Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 23/08/2022;
- Acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espresso in data 22/07/2024;
- Acquisito il parere della IV<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente espresso in data 18/07/2024, sul nuovo testo risultante dal coordinamento del DL 74 e della PL 94, e la relazione del Consigliere Rosaire;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 23/07/2024 con deliberazione n. 3824/XVI;
- L'articolo relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 26/07/2024;

**LAVORI PREPARATORI**

Proposta di legge n. 94;

- di iniziativa delle Consigliere Minelli Chiara e Guichardaz Erika;
- Presentata al Consiglio regionale in data 01/03/2023;
- Assegnata alla IV<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 03/03/2023;
- Assegnata alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci

pour 2024, par dérogation aux dispositions de la LR n° 48/1995 et à valoir sur les virements à affectation sectorielle obligatoire, qui, par conséquent, font l'objet des rectifications nécessaires.

Art. 12  
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome *Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste*.

Fait à Aoste, le 29 juillet 2024.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

**TRAVAUX PREPARATOIRES**

Projet de loi n. 74;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 807 du 13/07/2022);
- présenté au Conseil régional en date du 14/07/2022;
- soumis à la IV<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 21/07/2022;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 21/07/2022;
- Transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 23/08/2022;
- examiné par la Commission des Affaires générales qui a exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 22/07/2024;
- examiné par la IV<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 18/07/2024, - nouveau texte de la Commission résultant de la coordination du projet de loi 74 et de la proposition 94 et le rapport du Conseiller Rosaire;
- examiné par le Conseil régional lors de la séance du 23/07/2024 délibération n. 3824/XVI;
- L'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste;
- transmis au Président de la Région en date du 26/07/2024;

**TRAVAUX PREPARATOIRES**

Proposition de loi n. 94;

- à l'initiative des Conseillères Minelli Chiara et Guichardaz Erika;
- présenté au Conseil régional en date du 01/03/2023;
- soumise à la IV<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 03/03/2023;
- soumise à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets

- della Regione, in data 03/03/2023;
- Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 28/03/2023;
- Acquisiti i pareri di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espressi in data 24/04/2023 e 22/07/2024;
- Acquisito il parere della IV<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente espresso in data 18/07/2024, sul nuovo testo risultante dal coordinamento del DL 74 e della PL 94, e la relazione della Consigliera Minelli;
- Approvata dal Consiglio regionale nella seduta del 23/07/2024 con deliberazione n. 3824/XVI;
- L'articolo relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
- Trasmessa al Presidente della Regione in data 26/07/2024;

- de la Région, en date du 03/03/2023;
- Transmise au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 28/03/2023;
- par la Commission des Affaires générales qui a exprimé ses avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 24/04/2023 et 22/07/2024;
- examinée par la IV<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 18/07/2024, nouveau texte de la Commission résultant de la coordination du projet de loi 74 et de la proposition 94, et le rapport de la Conseillère Minelli;
- examinée par le Conseil régional lors de la séance du 23/07/2024 délibération n. 3824/XVI;
- L'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste;
- transmise au Président de la Région en date du 26/07/2024;

### Legge regionale 29 luglio 2024, n. 16.

**Disposizioni in materia di stazioni radioelettriche e di postazioni di radiotelecomunicazioni. Modificazioni alle leggi regionali 4 novembre 2005, n. 25, 12 marzo 2002, n. 1, e 28 ottobre 2021, n. 30.**

#### IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

#### IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

#### CAPO I DISPOSIZIONI GENERALI

##### Art. 1 (Oggetto e finalità)

1. La presente legge reca modificazioni alla legge regionale 4 novembre 2005, n. 25 (Disciplina per l'installazione, la localizzazione e l'esercizio di stazioni radioelettriche e di strutture di radiotelecomunicazioni. Modificazioni alla legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), e abrogazione della legge regionale 21 agosto 2000, n. 31), e all'allegato A della legge regionale 12 marzo 2002, n. 1 (Individuazione delle funzioni amministrative di competenza della Regione, ai sensi dell'articolo 7, comma 1, della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta), da ultimo modificato dall'articolo 15, comma 1, della legge regionale 16 agosto 2001, n. 15, e disposizioni in materia di trasferimento di funzioni amministrative agli enti locali), per trasferire le competenze relative all'esercizio di stazioni radioelettriche e di strutture di radiotelecomunicazioni di proprietà pubblica sul territorio regionale dagli enti locali alla Regione, con la principale finalità di razionalizzarne e ottimizzarne la pianificazione e la realizzazione, promuovendone l'unitarietà e l'uniformità

### Loi régionale n° 16 du 29 juillet 2024,

**portant dispositions en matière de stations radioélectriques et de postes de radiotélécommunications et modification des lois régionales n° 25 du 4 novembre 2005, n° 1 du 12 mars 2002 et n° 30 du 28 octobre 2021.**

#### LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

#### LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

#### CHAPITRE PREMIER DISPOSITIONS GÉNÉRALES

##### Art. 1<sup>er</sup> (Objet et finalités)

1. La présente loi modifie la loi régionale n° 25 du 4 novembre 2005 (Réglementation pour l'implantation, la localisation et l'exploitation des stations radioélectriques et des installations de radiotélécommunications, modification de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, et abrogation de la loi régionale n° 31 du 21 août 2000) et l'annexe A de la loi régionale n° 1 du 12 mars 2002 (Définition des compétences administratives relevant de la Région, aux termes du premier alinéa de l'article 7 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998, portant système des autonomies en Vallée d'Aoste, modifié en dernier lieu par le premier alinéa de l'article 15 de la loi régionale n° 15 du 16 août 2001, ainsi que dispositions en matière de transfert de compétences administratives aux collectivités locales), afin que les compétences relatives à l'exploitation des stations radioélectriques et des installations de radiotélécommunications propriété publique et situées sur le territoire régional soient transférées des collectivités locales à la Région, principalement dans un but de rationalisation et d'optimisation de la planification et de la réalisation de celles-ci, ainsi que



di gestione, nonché modificazioni alla legge regionale 28 ottobre 2021, n. 30 (Disciplina per la realizzazione sul territorio regionale di reti di comunicazione elettronica in fibra ottica).

CAPO II  
MODIFICAZIONI ALLA LEGGE REGIONALE  
4 NOVEMBRE 2005, N. 25

Art. 2

*(Modificazione all'articolo 1 della legge regionale  
4 novembre 2005, n. 25)*

1. Dopo la lettera a) del comma 3 dell'articolo 1 della l.r. 25/2005, è inserita la seguente:

“abis) la razionalizzazione e l'ottimizzazione della pianificazione e della realizzazione dei siti attrezzati per radiotelecomunicazioni e delle postazioni, promuovendo l'unitarietà della gestione di quelle di proprietà pubblica;”.

Art. 3

*(Modificazioni all'articolo 4 della l.r. 25/2005)*

1. Dopo la lettera c) del comma 1 dell'articolo 4 della l.r. 25/2005, è inserita la seguente:

“cbis) la predisposizione e l'approvazione dei piani aventi carattere di interesse generale, tenuto conto dei progetti di rete già approvati, con le modalità di cui all'articolo 6bis;”.

2. Dopo la lettera cbis) del comma 1 dell'articolo 4 della l.r. 25/2005, come introdotta dal comma 1, è inserita la seguente:

“cter) il censimento dei siti attrezzati e delle postazioni;”.

3. Dopo la lettera cter) del comma 1 dell'articolo 4 della l.r. 25/2005, come introdotta dal comma 2, è inserita la seguente:

“cquater) la realizzazione di nuovi siti attrezzati ed eventualmente di nuove postazioni, ai sensi dell'articolo 9;”.

4. Dopo la lettera cquater) del comma 1 dell'articolo 4 della l.r. 25/2005, come introdotta dal comma 3, è inserita la seguente:

“cquinquies) la gestione unitaria delle postazioni di proprietà pubblica, ai sensi dell'articolo 1, comma 3, lettera abis);”.

5. L'alinea del comma 2 dell'articolo 4 della l.r. 25/2005 è sostituito dal seguente:

“2. Nel rispetto della normativa statale vigente in ma-

de promotion d'une gestion unique et uniforme. La présente loi apporte également des modifications à la loi régionale n° 30 du 28 octobre 2021 (Dispositions pour la réalisation de réseaux de communications électroniques en fibre optique sur le territoire régional).

CHAPITRE II  
MODIFICATION DE LA LR N° 25/2005

Art. 2

*(Modification de l'art. 1<sup>er</sup> de la LR 25/2005)*

1. Après la lettre a) du premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 25/2005, il est inséré une lettre ainsi rédigée :

« a bis) La rationalisation et l'optimisation de la planification et de la réalisation des sites équipés pour les radiotélécommunications et des postes, ainsi que la promotion d'une gestion unique des postes propriété publique ; ».

Art. 3

*(Modification de l'art. 4 de la LR n° 25/2005)*

1. Après la lettre c) du premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 25/2005, il est inséré une lettre ainsi rédigée :

« c bis) De rédiger et d'approuver les plans à caractère général, compte tenu des projets de réseau déjà approuvés et suivant les modalités prévues par l'art. 6 bis ; ».

2. Après la lettre c bis) du premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 25/2005, telle qu'elle a été introduite par le premier alinéa du présent article, il est inséré une lettre ainsi rédigée :

« c ter) De pourvoir au recensement des sites équipés et des postes ; ».

3. Après la lettre c ter) du premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 25/2005, telle qu'elle a été introduite par le deuxième alinéa du présent article, il est inséré une lettre ainsi rédigée :

« c quater) De réaliser de nouveaux sites équipés et, éventuellement, de nouveaux postes, au sens de l'art. 9 ; ».

4. Après la lettre c quater) du premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 25/2005, telle qu'elle a été introduite par le troisième alinéa du présent article, il est inséré une lettre ainsi rédigée :

« c quinquies) D'assurer la gestion unique des postes propriété publique, au sens de la lettre a bis) du troisième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> ; ».

5. Le chapeau du deuxième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 25/2005 est remplacé par un chapeau ainsi rédigé :

« 2. Conformément aux dispositions nationales en vi-

teria di radiotelecomunicazioni e fatte salve le competenze regionali di cui al comma 1, spettano alle Unités des Communes valdôtaines e al Comune di Aosta, ai sensi dell'articolo 8, comma 2, della legge regionale 5 agosto 2014, n. 6 (Nuova disciplina dell'esercizio associato di funzioni e servizi comunali e soppressione delle Comunità montane), le funzioni di cui all'articolo 16, comma 1, lettera a), della l.r. 6/2014, nonché:”.

Art. 4

(Modificazioni all'articolo 6bis della l.r. 25/2005)

1. L'alinea del comma 4 dell'articolo 6bis della l.r. 25/2005 è sostituito dal seguente:

“4. La Regione, d'intesa con i Comuni territorialmente interessati e sentiti i soggetti concessionari presenti nel territorio, può formare e approvare piani aventi carattere generale preordinati a:”.

2. Al comma 5 dell'articolo 6bis della l.r. 25/2005, le parole: “e sono approvati dal Comune di Aosta o dalle Comunità montane con propria deliberazione” sono soppresse.

3. Dopo il comma 5 dell'articolo 6bis della l.r. 25/2005, come modificato dal comma 2, è aggiunto il seguente:

“5bis. Al fine di ottimizzare la pianificazione e la realizzazione delle postazioni di proprietà pubblica sul territorio regionale, la struttura regionale competente in materia di telecomunicazioni può richiedere agli operatori di telecomunicazioni o agli operatori infrastrutturali di telecomunicazioni informazioni in ordine alla programmazione per la realizzazione di nuove postazioni di stazioni radioelettriche sul territorio regionale.”.

Art. 5

(Modificazioni all'articolo 8 della l.r. 25/2005)

1. Al comma 1 dell'articolo 8 della l.r. 25/2005, le parole: “dai soggetti di cui all'articolo 4, comma 2” sono sostituite dalle seguenti: “dalla Regione”.
2. Al comma 2 dell'articolo 8 della l.r. 25/2005, le parole: “i soggetti di cui all'articolo 4, comma 2” sono sostituite dalle seguenti: “la Regione”.
3. Al comma 4 dell'articolo 8 della l.r. 25/2005, le parole: “ai soggetti di cui all'articolo 4, comma 2” sono sostituite dalle seguenti: “alla Regione”.

Art. 6

(Modificazioni all'articolo 9 della l.r. 25/2005)

1. Al comma 1 dell'articolo 9 della l.r. 25/2005, le parole:

gueur en matière de radiotélécommunications et sans préjudice des attributions de la Région visées au premier alinéa, il appartient aux Unités des Communes valdôtaines et à la Commune d'Aoste, au sens du deuxième alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 6 du 5 août 2014 (Nouvelles dispositions en matière d'exercice des fonctions et des services communaux à l'échelle supra-communale et suppression des Communautés de montagne) de remplir les fonctions visées la lettre a) du premier alinéa de l'art. 16 de celle-ci, ainsi que : ».

Art. 4

(Modification de l'art. 6 bis de la LR n° 25/2005)

1. Le chapeau du quatrième alinéa de l'art. 6 bis de la LR n° 25/2005 est remplacé par un chapeau ainsi rédigé :

« 4. La Région peut dresser et approuver, de concert avec les Communes territorialement concernées et sur avis des concessionnaires présents sur le territoire, des plans d'intérêt général visant à : ».

2. Au cinquième alinéa de l'art. 6 bis de la LR n° 25/2005, les mots ; « et sont approuvés par délibération de la Commune d'Aoste ou des Communautés de montagne » sont supprimés.

3. Après le cinquième alinéa de l'art. 6 bis de la LR n° 25/2005, tel qu'il a été modifié par le deuxième alinéa du présent article, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

« 5 bis. Afin d'optimiser la planification et la réalisation des postes propriété publique sur le territoire régional, la structure régionale compétente en matière de télécommunications peut demander aux exploitants des services de télécommunications ou aux exploitants des infrastructures de télécommunications des informations au sujet de la programmation de la réalisation de nouveaux postes des stations radioélectriques sur le territoire régional. ».

Art. 5

(Modification de l'art. 8 de la LR n° 25/2005)

1. Au premier alinéa de l'art. 8 de la LR n° 25/2005, les mots : « Les organismes visés au deuxième alinéa de l'art. 4 de la présente loi peuvent » sont remplacés par les mots : « La Région peut ».
2. Au deuxième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 25/2005, les mots : « les organismes visés au deuxième alinéa de l'art. 4 de la présente loi » sont remplacés par les mots : « la Région ».
3. Au quatrième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 25/2005, les mots : « aux organismes visés au deuxième alinéa de l'art. 4 de la présente loi » sont remplacés par les mots : « à la Région ».

Art. 6

(Modification de l'art. 9 de la LR n° 25/2005)

1. Au premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 25/2005, les

“dai soggetti di cui all’articolo 4, comma 2” sono sostituite dalle seguenti: “dalla Regione”.

2. Il comma 3 dell’articolo 9 della l.r. 25/2005 è sostituito dal seguente:

“3. Le nuove postazioni possono essere realizzate dalla Regione o dagli operatori che abbiano previamente stipulato con la Regione la convenzione di cui all’articolo 8, comma 2.”.

Art. 7

(Modificazioni all’articolo 11 della l.r. 25/2005)

1. Al comma 1bis dell’articolo 11 della l.r. 25/2005, le parole: “alla sola verifica di cui al comma 2, lettera b)” sono sostituite dalle seguenti: “alle sole verifiche di cui al comma 2, lettere b) e d)”.

2. Alla lettera c) del comma 3 dell’articolo 11 della l.r. 25/2005, le parole: “puntomultipunto” sono sostituite dalle seguenti: “punto-punto e punto-multipunto”.

3. Il comma 3bis dell’articolo 11 della l.r. 25/2005 è sostituito dal seguente:

“3bis. Non sono soggetti al parere di cui al comma 3:

- a) gli impianti non emissivi e gli impianti con EIRP minore di 2W, diversi da quelli di cui al comma 3, lettere a) e b);
- b) gli impianti provvisori di uso straordinario e stazioni di sperimentazione.”.

4. Al comma 4 dell’articolo 11 della l.r. 25/2005, le parole: “o ultimato i lavori nei termini di cui al comma 8,” sono soppresse.

5. Il comma 8 dell’articolo 11 della l.r. 25/2005 è sostituito dal seguente:

“8. Nel provvedimento di autorizzazione sono stabiliti i termini di inizio e di ultimazione dei lavori di installazione o modifica. Il termine per l’inizio dei lavori, che decorre dalla data di comunicazione all’interessato dell’avvenuto rilascio del provvedimento, non può essere superiore a due anni. Le opere devono essere concluse, dalla data di inizio dei lavori, nei termini articolati in relazione all’altitudine, stabiliti dall’articolo 60, comma 5, della l.r. 11/1998.”.

6. Al comma 12 dell’articolo 11 della l.r. 25/2005, le parole: “comma 3, lettera e), destinate alla sperimentazione e di quelle destinate ad eventi speciali” sono sostituite dalle seguenti: “comma 3bis, lettera b)”.

Art. 8

(Modificazione all’articolo 13 della l.r. 25/2005)

1. Il comma 3 dell’articolo 13 della l.r. 25/2005 è sostituito

mots : « les organismes visés au deuxième alinéa de l’art. 4 de la présente loi peuvent » sont remplacés par les mots : la Région peut ».

2. Le troisième alinéa de l’art. 9 de la LR n° 25/2005 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 3. Les nouveaux postes peuvent être aménagés par la Région ou par les opérateurs ayant au préalable passé avec celle-ci une convention au sens du deuxième alinéa de l’art. 8. ».

Art. 7

(Modification de l’art. 11 de la LR n° 25/2005)

1. Au premier alinéa bis de l’art. 11 de la LR n° 25/2005, les mots : « visés à la lettre b) du deuxième alinéa » sont remplacés par les mots : « visés aux lettres b) et d) du deuxième alinéa ».

2. À la lettre c) du troisième alinéa de l’art. 11 de la LR n° 25/2005, les mots : « point-multipoint » sont remplacés par les mots : « point-point et point-multipoint ».

3. Le troisième alinéa bis de l’art. 11 de la LR n° 25/2005 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 3 bis. L’avis visé au troisième alinéa n’est pas nécessaire pour :

- a) Les installations sans émissions et les installations avec une PIRE inférieure à 2 Watts autres que celles visées aux lettres a) et b) du troisième alinéa ;
- b) Les installations provisoires à usage extraordinaire et les stations d’expérimentation. ».

4. Au quatrième alinéa de l’art. 11 de la LR n° 25/2005, les mots : « ou qu’il n’achève pas les travaux dans les délais fixés au huitième alinéa du présent article » sont supprimés.

5. Le huitième alinéa de l’art. 11 de la LR n° 25/2005 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 8. L’autorisation fixe les délais de début et d’achèvement des travaux d’implantation et de modification des structures. Le délai de début des travaux, qui court à compter de la date de communication à l’intéressé de la délivrance de ladite autorisation, ne peut dépasser les deux ans. Les structures doivent être achevées dans les délais visés au cinquième alinéa de l’art. 60 de la LR n° 11/1998, qui courent à compter de la date de début des travaux et sont modulés en fonction de l’altitude. ».

6. Au douzième alinéa de l’art. 11 de la LR n° 25/2005, les mots : « lettre e) du troisième alinéa du présent article et destinées à être utilisées soit pour des expériences, soit » sont remplacés par les mots « lettre b) du troisième alinéa bis ».

Art. 8

(Modification de l’art. 13 de la LR n° 25/2005)

1. Le troisième alinéa de l’art. 13 de la LR n° 25/2005 est

dal seguente:

“3. I lavori oggetto della segnalazione certificata di inizio attività devono essere ultimati entro tre anni dalla presentazione della segnalazione; decorso inutilmente tale termine, la segnalazione cessa di avere efficacia.”.

CAPO III  
MODIFICAZIONI ALLA LEGGE REGIONALE  
12 MARZO 2002, N. 1

Art. 9

*(Disposizioni in materia di funzioni amministrative di competenza della Regione in ordine al sistema informativo. Modificazioni alla legge regionale 12 marzo 2002, n. 1)*

1. Dopo la lettera a) del punto 11 dell'allegato A) della l.r. 1/2002, è aggiunta la seguente:

“abis) pianificazione, realizzazione e gestione delle postazioni e delle infrastrutture di radio telecomunicazioni;”.

2. Dopo la lettera abis) del punto 11 dell'allegato A) della l.r. 1/2002, come introdotta dal comma 1, è aggiunta la seguente:

“ater) indirizzi per l'attuazione, in maniera coordinata e condivisa, del processo di trasformazione digitale degli enti locali.”.

CAPO IV  
MODIFICAZIONI ALLA LEGGE REGIONALE  
28 OTTOBRE 2021, N. 30

Art. 10

*(Disposizioni in materia di reti di comunicazione elettronica in fibra ottica. Modificazioni alla legge regionale 28 ottobre 2021, n. 30)*

1. La lettera j) del comma 2 dell'articolo 3 della l.r. 30/2021 è sostituita dalla seguente:

“j) la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà di non aver subito ordini di ripristino ai sensi degli articoli 7, comma 5, della presente legge e 21, comma 4, del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (Nuovo codice della strada), riguardanti il territorio comunale interessato dall'intervento, o, in caso contrario, di aver provveduto al relativo completo ripristino dello stato dei luoghi;”.

2. Al comma 5 dell'articolo 7 della l.r. 30/2021 sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: “che interessino il territorio comunale oggetto dell'ordine di ripristino”.

remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 3. Les travaux faisant l'objet de la déclaration certifiée de début d'activité doivent être achevés dans le délai de trois ans à compter du dépôt de celle-ci. À l'issue dudit délai, la déclaration cesse de produire ses effets. ».

CHAPITRE III  
MODIFICATION DE LA LR N° 1/2002

Art. 9

*(Dispositions en matière de fonctions administratives du ressort de la Région et relatives au système d'information. Modification de la LR n° 1/2002)*

1. Après la lettre a) du point 11 de l'annexe A de la LR n° 1/2002, il est ajouté une lettre ainsi rédigée :

« a bis) Planification, réalisation et gestion des postes et des infrastructures de radiotélécommunications ; ».

2. Après la lettre a bis) du point 11 de l'annexe A de la LR n° 1/2002, telle qu'elle a été introduite par le premier alinéa du présent article, il est ajouté une lettre ainsi rédigée :

« a ter) Établissement des lignes directrices pour la réalisation, de manière coordonnée et partagée, du processus de transformation numérique des collectivités locales. ».

CHAPITRE IV  
MODIFICATION DE LA LR N° 30/2021

Art. 10

*(Dispositions en matière de réseaux de communications électroniques en fibre optique. Modification de la LR n° 30/2021)*

1. La lettre j) du deuxième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 30/2021 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

« j) Une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant soit qu'aucun ordre de remise en état n'a été émis – au sens du cinquième alinéa de l'art. 7 de la présente loi ou du quatrième alinéa de l'art. 21 du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 (Nouveau code de la route) – pour le territoire communal concerné, soit, dans le cas contraire, que les lieux ont entièrement été remis en état ; ».

2. Au cinquième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 30/2021, les mots : « ni SCIA au sens des art. 2 et 3 tant que les lieux en cause ne sont pas entièrement remis en état », sont remplacés par les mots : « ni SCIA concernant le territoire communal faisant l'objet de l'ordre de remise en état, au sens des art. 2 et 3, et ce, tant que ledit ordre n'aura pas été exécuté ».

CAPO V  
DISPOSIZIONI FINALI

Art. 11  
(Disposizioni transitorie e finali)

1. Al fine di assicurare la gestione unitaria di cui all'articolo 4, comma 1, lettera c quinquies), della l.r. 25/2005, come introdotta dall'articolo 3, comma 4, la Regione subentra gratuitamente nella proprietà di tutte le infrastrutture di radiotelecomunicazioni già realizzate dagli enti locali alla data di entrata in vigore della presente legge, previa deliberazione della Giunta regionale, adottata d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali, sulla base di apposita ricognizione dei beni, dei diritti e dei rapporti attivi e passivi in essere, effettuata dalla struttura regionale competente in materia di innovazioni e agenda digitale. Costituisce titolo per la trascrizione dei beni immobili il verbale di consegna sottoscritto dall'ente locale interessato e dal dirigente della struttura regionale competente in materia di patrimonio.
2. Qualora, ai fini del subentro nella proprietà di una infrastruttura ai sensi del comma 1, sia necessaria la previa acquisizione coattiva di proprietà o di altri diritti reali ai sensi della normativa vigente in materia di espropriazioni, l'Amministrazione regionale procede, ai sensi dell'articolo 6, comma 1, lettera e), della l.r. 6/2014, con oneri a carico dell'ente locale titolare dell'infrastruttura.
3. Dalla data di entrata in vigore della presente legge e fino al trasferimento in capo alla Regione della proprietà delle postazioni, le stesse saranno gestite dalla Regione come da convenzione in essere tra la Regione e gli enti locali interessati.
4. Le parole: "denuncia di inizio attività", ovunque ricorrono nella l.r. 25/2005, sono sostituite dalle seguenti: "segnalazione certificata di inizio attività".

Art. 12  
(Abrogazioni)

1. Sono abrogate le seguenti disposizioni della l.r. 25/2005:
  - a) le lettere a) e b) del comma 1 dell'articolo 4;
  - b) le lettere b), c) e d) del comma 2 dell'articolo 4;
  - c) la lettera e) del comma 3 dell'articolo 11.

Art. 13  
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione della presente legge è determinato per il triennio 2024/2026 in euro 186.774,83 per l'anno 2024, euro 316.774,83 per l'anno 2025 ed euro 176.774,83 per l'anno 2026.
2. L'onere di cui al comma 1 fa carico allo stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2024/2026 nella Missione 14 (Sviluppo economico e competitività), Programma 04 (Reti e altri

CHAPITRE V  
DISPOSITIONS FINALES

Art. 11  
(Dispositions transitoires et finales)

1. Aux fins de la gestion unique visée à la lettre c quinquies) du premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 25/2005, telle qu'elle a été introduite par le quatrième alinéa de l'art. 3 de la présente loi, la Région succède aux collectivités locales et devient, à titre gratuit, propriétaire de toutes les infrastructures de télécommunications déjà réalisées par celles-ci à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, sur délibération du Gouvernement régional prise de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales, sur la base d'une reconnaissance des biens, des droits et des rapports actifs et passifs en cours, effectuée par la structure régionale compétente en matière d'innovation et d'agenda numérique. Le procès-verbal de prise de possession signé par la collectivité locale concernée et par le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de patrimoine vaut titre aux fins de la transcription du droit de propriété des biens immeubles en cause.
2. Si l'acquisition forcée de la propriété ou d'autres droits réels en vertu des dispositions en vigueur en matière d'expropriations s'avère nécessaire aux fins du passage de propriété d'une infrastructure au sens du premier alinéa, la Région y pourvoit conformément à la lettre e) du premier alinéa de l'art. 6 de la LR n° 6/2014, aux frais de la collectivité locale titulaire de l'infrastructure en cause.
3. À compter de la date d'entrée en vigueur de la présente loi et jusqu'au passage de propriété des postes, ceux-ci sont gérés par la Région en vertu de la convention en cours entre celle-ci et les collectivités locales concernées.
4. Les mots : « déclaration de travaux » sont remplacés, partout où ils figurent dans la LR n° 25/2005, par les mots : « déclaration certifiée de début d'activité ».

Art. 12  
(Abrogation de dispositions)

1. Les dispositions de la LR n° 25/2005 ci-après sont abrogées :
  - a) Les lettres a) et b) du premier alinéa de l'art. 4 ;
  - b) Les lettres b), c) et d) du deuxième alinéa de l'art. 4 ;
  - c) La lettre e) du troisième alinéa de l'art. 11.

Art. 13  
(Dispositions financières)

1. Pour la période 2024/2026, la dépense globale découlant de l'application de la présente loi est fixée à 186 774,83 euros pour 2024, à 316 774,83 euros pour 2025 et à 176 774,83 euros pour 2026.
2. Les dépenses visées au premier alinéa grèvent l'état prévisionnel des dépenses du budget 2024/2026 de la Région, à valoir sur la mission 14 (Développement économique et compétitivité), programme 04 (Réseaux et

servizi di pubblica utilità):

- a) nel Titolo 1 (Spese correnti), per euro 26.774,83 per ciascun anno del triennio 2024/2026;
  - b) nel Titolo 2 (Spese in conto capitale), per euro 160.000 per l'anno 2024, euro 290.000 per l'anno 2025 ed euro 150.000 per l'anno 2026.
3. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nel bilancio di previsione della Regione per il triennio 2024/2026:
- a) nella Missione 14 (Sviluppo economico e competitività), Programma 04 (Reti e altri servizi di pubblica utilità):
    - 1) Titolo 1 (Spese correnti), per annui euro 26.774,83 per il triennio 2024/2026;
    - 2) nel Titolo 2 (Spese di investimento), per euro 60.000 per l'anno 2024 ed euro 140.000 per l'anno 2025;
  - b) nella Missione 11 (Soccorso civile), Programma 01 (Sistema di protezione civile), per euro 100.000 per l'anno 2024, euro 150.000 per l'anno 2025 ed euro 150.000 per l'anno 2026.
4. A partire dagli esercizi successivi al 2026, la spesa è rideterminata con legge di bilancio, ai sensi dell'articolo 38, comma 1, del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 (Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42).
5. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, le occorrenti variazioni contabili.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 29 luglio 2024

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

#### LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 152;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 782 del 08/07/2024);
- Presentato al Consiglio regionale in data 10/07/2024;
- Assegnato alla II<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 11/07/2024;
- Assegnato alla III<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 11/07/2024;

autres services d'utilité publique) et :

- a) Titre 1 (Dépenses ordinaires), quant à 26 774,83 euros pour chacune des années de la période 2024/2026 ;
  - b) Titre 2 (Dépenses en capital), quant à 160 000 euros pour 2024, 290 000 euros pour 2025 et 150 000 euros pour 2026.
3. Les dépenses visées au premier alinéa sont couvertes par les crédits inscrits au budget prévisionnel 2024/2026 de la Région comme suit :
- a) Mission 14 (Développement économique et compétitivité), programme 04 (Réseaux et autres services d'utilité publique) et
    - 1) Titre 1 (Dépenses ordinaires), quant à 26 774,83 euros pour chacune des années de la période 2024/2026 ;
    - 2) Titre 2 (Dépenses en capital), quant à 60 000 euros pour 2024 et 140 000 euros pour 2025 ;
  - b) Mission 11 (Secours civil), programme 01 (Système de protection civile), quant à 100 000 euros pour 2024, 150 000 euros pour 2025 et 150 000 euros pour 2026.
4. À compter des exercices suivant 2026, les dépenses en cause sont rajustées par la loi budgétaire, au sens du premier alinéa de l'art. 38 du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 (Dispositions en matière d'harmonisation des systèmes comptables et des modèles de budget des Régions, des collectivités locales et de leurs organismes, conformément aux art. 1<sup>er</sup> et 2 de la loi n° 42 du 5 mai 2009).
5. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications comptables qui s'avèrent nécessaires.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 29 juillet 2024.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

#### TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 152;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 782 du 08/07/2024);
- présenté au Conseil régional en date du 10/07/2024;
- soumis à la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 11/07/2024;
- soumis à la III<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 11/07/2024;

- Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 16/07/2024;
- Acquisita la nota del Comitato regionale per le comunicazioni in data 22/07/2024;
- Acquisito il parere della II<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente espresso in data 18/07/2024, con emendamenti, e la relazione del Consigliere Malacrinò;
- Acquisito il parere della III<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente espresso in data 18/07/2024, con emendamenti, e la relazione dei Consiglieri Malacrinò e Jordan;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 23/07/2024 con deliberazione n. 3823/XVI;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 26/07/2024;

- Transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 16/07/2024;
- Transmis au Comité régional des communications – note enregistrée le 22/07/2024;
- examiné par la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 18/07/2024 - avec amendements, et le rapport du Conseiller Malacrinò;
- examiné par la III<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 18/07/2024, avec amendements et le rapport des Conseillers Malacrinò et Jordan;
- par le Conseil régional lors de la séance du 23/07/2024 délibération n. 3823/XVI;
- transmis au Président de la Région en date du 26/07/2024;

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

Decreto 15 luglio 2024, n. 335.

Concessione, per la durata di anni trenta, in favore del signor Stefano Pession, residente a Châtillon, di derivazione d'acqua dalla sorgente Parafromia, in Comune di Antey-Saint-André, ad uso irriguo e abbeveraggio bestiame.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa in favore del sig. Stefano Pession, residente a Châtillon, la concessione di derivazione d'acqua dalla sorgente Parafromia, in Comune di Antey-Saint-André, ad uso irriguo e abbeveraggio bestiame, nel periodo dal 1° marzo al 15 novembre, per una portata massima di prelievo, pari a 0,01 moduli (corrispondenti a 1 l/s) e a moduli medi annui 0,0071 (corrispondenti a 0,71 l/s), rapportati al periodo di esercizio della derivazione.

- Art. 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione ha una durata di anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite dal disciplinare protocollo n. 6043/DDS del 18 giugno 2024.

Ai sensi dell'articolo 9 dello Statuto Speciale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta nessun canone è dovuto per l'utilizzo irriguo e abbeveraggio bestiame (equiparato all'uso irriguo) della concessione di derivazione.

- Art. 3 -

L'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente e la Presidenza della Regione, ognuno per la parte di propria competenza sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 15 luglio 2024

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 335 du 15 juillet 2024,

accordant, pour trente ans, à M. Stefano Pession, résidant à Châtillon, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux de la source dénommée *Parafromia*, dans la commune d'Antey-Saint-André, à usage d'irrigation, ainsi que pour l'abreuvement du bétail.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, M. Stefano Pession, résidant à Châtillon, est autorisé à dériver, par concession, de la source dénommée *Parafromia*, dans la commune d'Antey-Saint-André, du 1<sup>er</sup> mars au 15 novembre de chaque année, 0,01 module d'eau (1 l/s) au maximum et 0,0071 module d'eau (0,71 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, à usage d'irrigation, ainsi que pour l'abreuvement du bétail.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée pour trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 6043/DDS du 18 juin 2024.

Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation à usage d'irrigation et pour l'abreuvement du bétail, qui est assimilé audit usage, aucune redevance n'est due, aux termes de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement et la Présidence de la Région sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 15 juillet 2024.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL



**Deliberazione 15 luglio 2024, n. 809.**

**Sdemanializzazione reliquato stradale sito in località Bathieu nel Comune di La Thuile e approvazione della relativa vendita, ai sensi dell'art. 13, comma 10, della l.r. 12/1997.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

DELIBERA

1. di dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato stradale ubicato in frazione Bathieu del comune di La Thuile, identificato al foglio 17 n. 2544, sdemanializzarlo e trasferirlo dal demanio regionale al patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Omissis

---

---

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione per l'intervento di ripristino della linea elettrica aerea a 15 kV, n. 321, in località Chevril del comune di Aymavilles.**

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in data 23/07/2024 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente - Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria, con sede in loc. Le Grand Chemin, 46 di Saint-Christophe (AO), l'istanza di autorizzazione per l'intervento di ripristino della linea elettrica aerea a 15 kV, n. 321, in località Chevril del comune di Aymavilles.

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

**ATTI EMANATI DA ALTRE  
AMINISTRAZIONI**

**COMUNE DI BRISSOGNE**

**Délibération n° 809 du 15 juillet 2024,**

**portant désaffectation d'un délaissé de voirie situé à Bathieu, dans la commune de La Thuile, ainsi qu'approbation de la vente de celui-ci, au sens du dixième alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le délaissé de voirie situé à Bathieu, sur le territoire de la Commune de La Thuile, et inscrit sur la feuille 17, parcelle 2544, du cadastre de ladite Commune, est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré du domaine au patrimoine aliénable de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Omissis

---

---

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS,  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Avis de dépôt d'une demande d'autorisation pour les travaux de restauration et de l'exploitation à titre provisoire de la ligne électrique a 15 kV dans la localité Chevril de la commune de Aymavilles.**

Aux termes de la loi régionale n. 8 du 28 avril 2011 et n. 11 du 2 juillet 2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation pour les travaux de restauration et de l'exploitation à titre provisoire de la ligne électrique a 15 kV dans la localité Chevril de la commune de Aymavilles (Dossier n. 321), a été déposée le 23 juillet 2024 aux bureaux de la Structure évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air de l'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement de la Région Autonome Vallée d'Aoste – 46, Rue Grand-Chemin, Saint-Christophe.

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant,  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**ACTES ÉMANANT DES AUTRES  
ADMINISTRATIONS**

**COMMUNE DE BRISSOGNE**

**Avviso.**

**Convocazione della conferenza di programma per verificare la possibilità di addivenire ad un accordo di programma tra il Comune di Brissogne, la Regione Autonoma Valle d'Aosta e il Comune di Quart per l'ampliamento dell'area golfistica in Loc. Les Îles.**

Ai sensi dell'articolo 28 (Pubblicazione degli accordi di programma) comma 1 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), si informa che il giorno 20 agosto 2024 alle ore 11.00 presso la sede dell'Assessorato Regionale Opere pubbliche, territorio e ambiente con sede in Aosta, Via Promis n. 2/A, avrà luogo la conferenza di programma prevista all'articolo 27 della L.R. 11/1998, avente ad oggetto l'avvio di procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma per l'ampliamento dell'area golfistica in loc. Les Îles nei comuni di Brissogne e Quart.

Brissogne, 25 luglio 2024

Il Sindaco  
Bruno MENABREAZ

**Avis,**

**Convocation de la conférence de programme en vue de vérifier la possibilité de passer un accord de programme entre la Commune de Brissogne, la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune de Quart pour l'agrandissement du terrain de golf aux Îles.**

Aux termes du premier alinéa de l'art. 28 (Publication des accords de programme) de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, avis est donné du fait que le 20 août 2024, à 11 h, à Aoste, auprès de l'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement (2/a, rue Promis), la conférence de programme prévue par l'art. 27 de ladite loi se réunira pour discuter de l'engagement de la procédure de passation d'un accord de programme en vue de l'agrandissement du terrain de golf aux Îles, dans les communes de Brissogne et de Quart.

Fait à Brissogne, le 25 juillet 2024.

Le syndic,  
Bruno MENABREAZ

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

#### UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES MONT-ÉMILIUS

Graduatoria ufficiale relativa al bando di procedura selettiva per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 3 funzionari (categoria e pos. D), nel profilo di funzionario amministrativo-contabile da assegnare all'organico: del comune di Fénis, del comune di Gressan e del comune di Pollein.

Approvata con determinazione del Segretario n. 369  
del 22 luglio 2024

#### GRADUATORIA UFFICIALE

N° Rang	Cod. Identif. Code d'identification	Punteggio Points
1	520775	15,80/20
2	521129	15,33/20
3	521112	13,17/20
4	520848	12,73/20
5	520030	12,55/20
6	521107	12,43/20
7	520865	12,05/20

Quart, 22 luglio 2024

Il Segretario  
Cristina MACHET

Si ricorda ai candidati che il numero di protocollo è presente sulla ricevuta di invio della candidatura che deve essere scaricata dal sito Giada Progetti S.r.l.

#### INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION (IVAT)

Graduatoria del concorso, per titoli ed esami, finalizzata all'assunzione, a tempo pieno e indeterminato, di due responsabili marketing e formazione (livello I della fascia III del contratto Federculture), nell'organico dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition (IVAT).

Si rende noto che è stata approvata la graduatoria ufficiale del concorso in parola con provvedimento del direttore n. 115 in data 16 luglio 2024, come riportata di seguito:

Posizione Rang	Nome e cognome Prénom et nom	Punti Points
1	Luce Sophie Pastoret	218,00

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES MONT-EMILIUS

Liste d'aptitude officielle relative à la procédure de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois cadres administratifs et comptables (catégorie/position D), à affecter aux Communes de Fénis, de Gressan et de Pollein.

La présente liste d'aptitude officielle a été approuvée par l'acte de la secrétaire de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Emilius n° 369 du 22 juillet 2024.

#### LISTE D'APTITUDE OFFICIELLE

Fait à Quart, le 22 juillet 2024.

La secrétaire,  
Cristina MACHET

Il est rappelé aux candidats que le numéro d'enregistrement est indiqué sur le reçu de l'envoi de la candidature qui doit être téléchargé depuis le site internet de Giada Progetti srl.

#### INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION (IVAT)

Liste d'aptitude du concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à temps plein et durée indéterminée, de deux responsables marketing et formation (niveau I de l'échelon III du contrat Federculture), dans le cadre de l'organigramme de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition (IVAT).

Avis est donné que la liste d'aptitude officielle du concours en cause a été approuvée par la décision du directeur n 115 du 16 juillet 2024, telle qu'elle figure ci-après:

2	Camilla Cugnod	205,00
3	Michel Domaine	191,00
4	Donia Nobey	172,00

Aosta, 23 luglio 2024

Il direttore  
Alessandro CAMA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

#### AZIENDA USL VALLE D'AOSTA

**Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente medico, appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di Nefrologia, da assegnare alla S.C. "Nefrologia e Dialisi" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si sono formate le seguenti graduatorie:

#### GRADUATORIA CANDIDATO SPECIALIZZATO:

Nr. Rang	Candidato Prénom et nom	Punti su 100 Points sur 100
1°	PEYRONEL FRANCESCO	87,037

#### GRADUATORIA CANDIDATE AMMESSE

Ai sensi dell'art. 1, commi 547 e 548 della l. 145/2018 ss.mm.ii:

Nr. Rang	Candidato Prénom et nom	Punti su 100 Points sur 100
1^	MARCHISIO MARTINA	80,640
2^	BRIGATI FRANCESCA	78,080
3^	SUPERCHI ELEONORA	75,850

Aosta, 18 luglio 2024

Il Direttore  
della S.C. Sviluppo risorse umane  
Monia CARLIN

**Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente medico, appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di radioterapia, da assegnare alla S.C. "Radioterapia oncologica", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del

Fait à Aoste, le 23 juillet 2024

Le directeur,  
Alessandro CAMA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

#### AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Néphrologie »), à affecter à la structure complexe « Néphrologie et dialyse », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné que les listes d'aptitude du concours en cause sont les suivantes :

#### LISTE D'APTITUDE DES CANDIDATS JUSTIFIANT DE LA SPÉCIALISATION

#### LISTE D'APTITUDE DES CANDIDATS RETENUS au sens des alinéas 547 et 548 de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 145 du 30 décembre 2018

Fait à Aoste, le 18 juillet 2024.

La directrice de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales »,  
Monia CARLIN

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Radiothérapie »), à affecter à la structure complexe « Radiothérapie oncologique », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du

D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si sono formate le seguenti graduatorie:

**GRADUATORIA CANDIDATA SPECIALIZZATA:**

<b>Nr. Rang</b>	<b>Cognome Prénom</b>	<b>Nome Nom</b>	<b>Punti su 100 Points sur 100</b>
1 <sup>^</sup>	BONAVERO	ILARIA	84,925

décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné que les listes d'aptitude du concours en cause sont les suivantes :

**LISTE D'APTITUDE DES CANDIDATS JUSTIFIANT DE LA SPÉCIALISATION**

**GRADUATORIA CANDIDATO AMMESSO**  
ai sensi dell'art. 1, commi 547 e 548 della l. 145/2018  
ss.mm.ii.:

<b>Nr. Rang</b>	<b>Cognome Prénom</b>	<b>Nome Nom</b>	<b>Punti su 100 Points sur 100</b>
1°	COLOMBO	FEDERICO	78,522

**LISTE D'APTITUDE DES CANDIDATS RETENUS**  
au sens des alinéas 547 et 548 de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 145  
du 30 décembre 2018

Aosta, 18 luglio 2024

Il Direttore  
S.C. Sviluppo delle risorse umane  
Monia CARLIN

Fait à Aoste, le 18 juillet 2024.

La directrice de la SC « Développement des ressources  
humaines, formation et relations syndicales »,  
Monia CARLIN